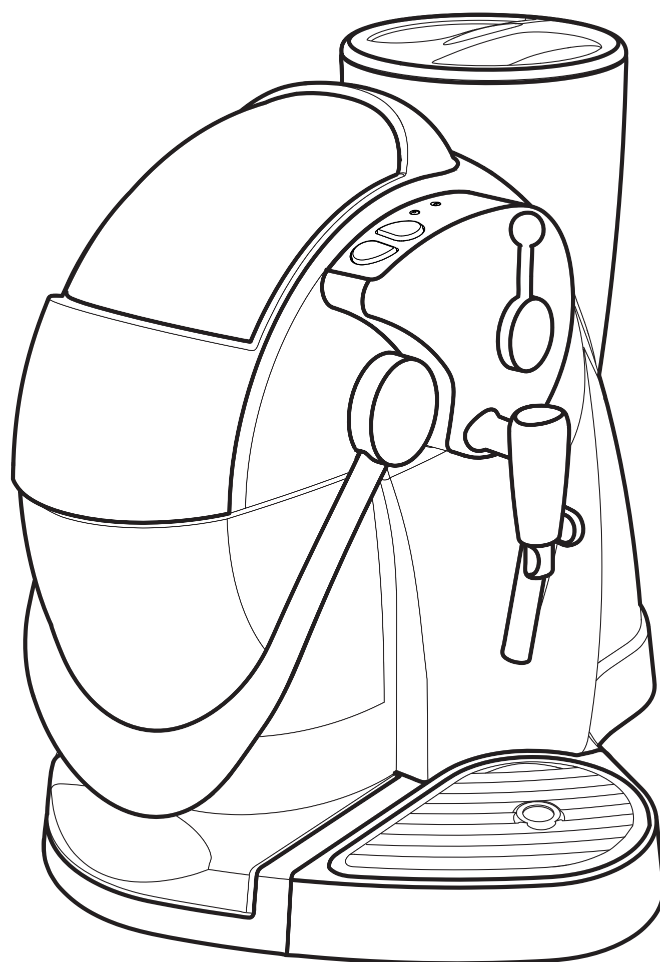




Manuale di istruzioni
Instruction book
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

Italiano | English | Français | Deutsch





Model S01HS / P01HS

Indice generale

Introduzione

Installazione

Erogazione prodotto

Pulizia e manutenzione

Varie

Gentile cliente,

grazie per aver scelto il nostro prodotto e per la fiducia accordataci. Con la nostra macchina potrete gustare le vostre bevande calde preferite in ogni momento della giornata, scegliendo tra le varie capsule che Caffitaly vi offre. Per esempio: Un caffè espresso, o una bevanda al gusto Cacao o un Tè, saranno pronti in pochi secondi.

Uso conforme alla destinazione

Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari come ad esempio:
- aree cucina personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- agriturismo;
- dai clienti in alberghi, motel e gli altri ambienti di tipo residenziale;
- ambienti del tipo "bed and breakfast".

Utilizzare esclusivamente le apposite capsule specifiche per il sistema Caffita. Qualsiasi altro utilizzo non previsto da queste istruzioni puo' essere causa di danni alle persone e far decadere la garanzia. Il costruttore non risponde per danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.

Simboli di avvertenza



ATTENZIONE
Questo è il simbolo di avvertenza sicurezza. E' utilizzato per richiamare l'attenzione su possibili rischi di ferite personali. Attenersi ai messaggi di sicurezza indicati per evitare possibili ferite o morte.



NOTA BENE
Questo è il simbolo che viene utilizzato per evidenziare alcune azioni che migliorano l'utilizzo della macchina.



Non lavabili in lavastoviglie



Consigli per la pulizia



Questo simbolo viene utilizzato per mettere in evidenza una segnalazione luminosa **VERDE.**



Questo simbolo viene utilizzato per mettere in evidenza una segnalazione luminosa **ARANCIONE.**



Questo simbolo viene utilizzato per mettere in evidenza una segnalazione luminosa **BLU.**



Questo simbolo viene utilizzato per mettere in evidenza una segnalazione luminosa **ROSSA.**

Avvertenze di sicurezza

Leggere con attenzione le seguenti istruzioni! Eviterete cosi' i rischi di infortuni e danni all'apparecchio.

- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicuratevi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di presenza di danni, o al primo segnale di difettosità (rumori o odori insoliti), non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.

- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

- Utilizzare l’apparecchio solo se il cavo di alimentazione è intatto. Per la sostituzione del cavo, se danneggiato, rivolgersi esclusivamente ad un Centro Assistenza Autorizzato. Pericolo di morte per scosse elettriche.

- Conservare ed utilizzare l’apparecchio solo in locali interni. Assicurarsi che gli elementi elettrici, spine e cavi siano asciutti. Mai immergere l’apparecchio. Proteggere l’apparecchio da schizzi o gocciolamenti. Elettricità e acqua insieme provocano pericolo di morte per scariche elettriche.

- Collegare l’apparecchio solo a prese di corrente a norma di legge. Assicurarsi che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata nella targhetta dati sul fondo dell’apparecchio.

- Per evitare rischi di incendio, appoggiare l’apparecchio su una superficie piana e resistente al calore. Non lasciare il cavo alimentazione penzolante dal bordo del piano di appoggio.

- Non consentire l’uso dell’apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da una persona responsabile della loro incolumità. Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l’apparecchio!

- Non lasciare il cavo di alimentazione vicino a superfici calde, a spigoli o oggetti taglienti.

- Mai mettere le mani dentro il vano portacapsule. Pericolo di lesioni

- Richiudere sempre la leva. Mai aprire la leva quando l’apparecchio è in funzione.

- Mai rimuovere parti della macchina. Non inserire alcun oggetto nelle aperture. Questo potrebbe causare scosse elettriche! Qualsiasi intervento non illustrato in queste istruzioni deve essere eseguito solo da un Centro Assistenza Autorizzato!

- Non staccare il cavo di alimentazione tirandolo, ma estrarre la spina per evitare danni alla presa.

- Procedere con la decalcificazione ad intervalli regolari, come indicato dalle istruzioni. In caso contrario l’apparecchio potrebbe danneggiarsi e potrebbe provocare danni alla salute.

- Pulire scrupolosamente e regolarmente l’apparecchio. Il deposito che si crea in caso di mancata pulizia, potrebbe essere dannoso per la salute. Scollegare l’apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.

- Nel caso si preveda di non utilizzare l’apparecchio per lunghi periodi (vacanze, ecc.), scollegare la spina dalla presa elettrica.

Istruzioni per l'uso e lo smaltimento



L'apparecchio è costruito con materiali di alta qualità che possono essere riutilizzati o riciclati. Smaltire l'apparecchio in un apposito centro di raccolta.



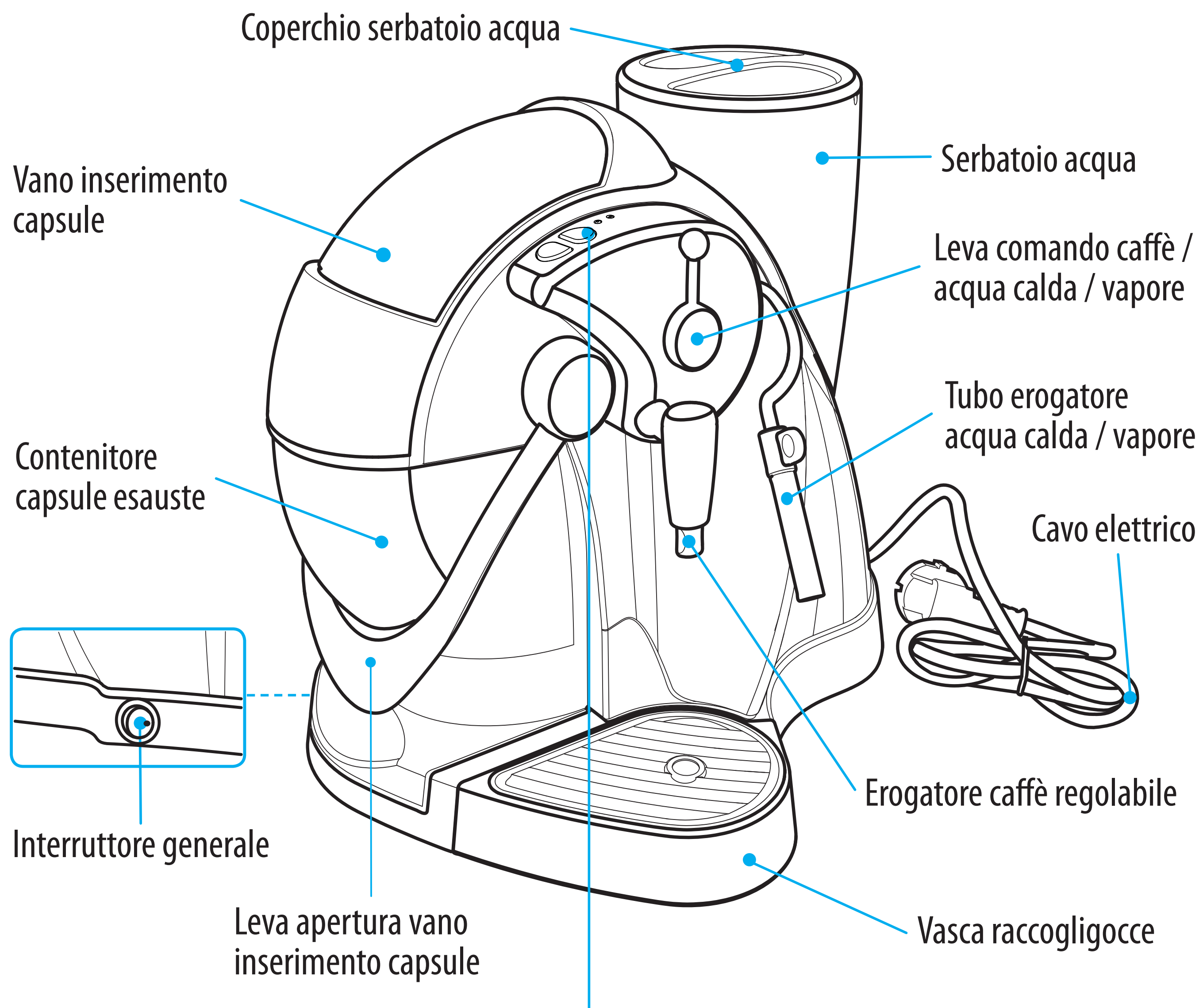
Per escludere qualsiasi abuso e pericoli coinvolti, fate in modo che la macchina non sia collegabile alla rete elettrica prima di consegnarlo al servizio rottamazione.
A questo scopo scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente staccando la spina, e tagliare il cavo alimentazione il piu' vicino possibile alla macchina.



Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della direttiva europea 2002/96/EC e del Decreto Legislativo n. 151 del 25 Luglio 2005. Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali,oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l’ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l’obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell’utente comporta l’applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. L’imballo è in materiale riciclabile. Rivolgersi alle autorità competenti per informazioni relative alla normativa locale.

Il vostro contatto Caffitaly *info@caffitaly.com*

Descrizione componenti macchina



Spia "***Multifunzione***"

Spia "***caffè filtro***"

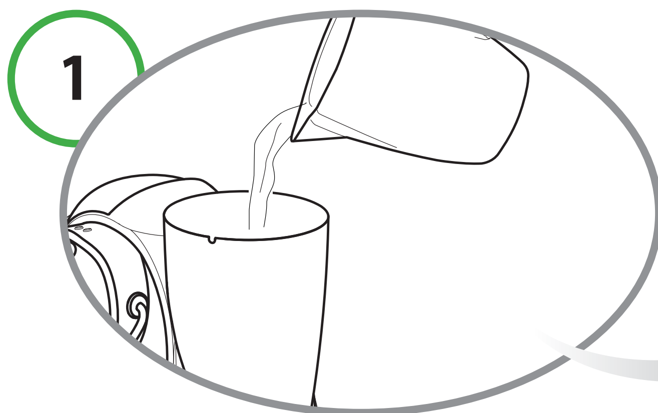
Pulsante "***vapore***"

Pulsante "***caffè filtro***"

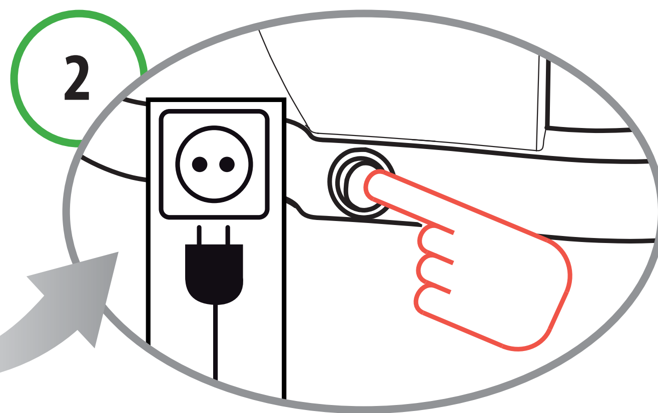
Posizione caffè

Posizione centrale (0)

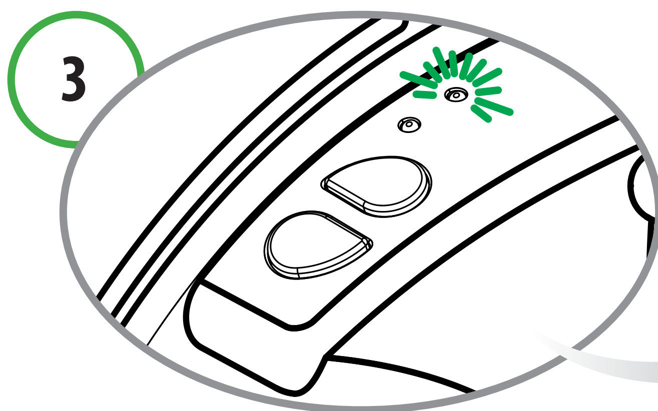
Posizione acqua calda / vapore



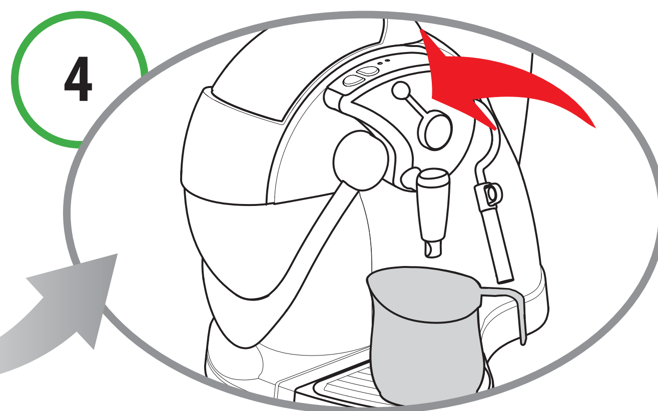
Riempire il serbatoio con acqua fresca (non gasata).



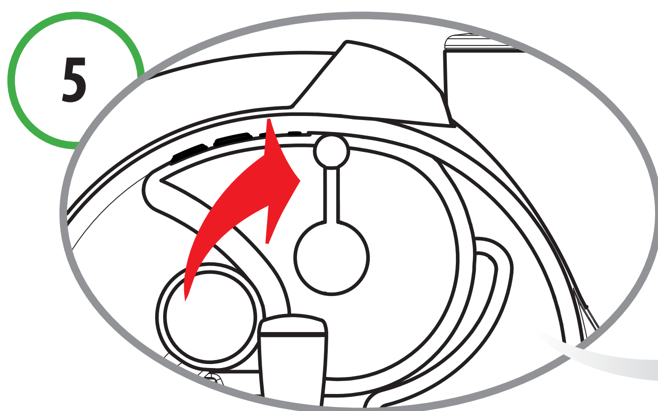
Inserire la spina nella presa di corrente e accendere l'apparecchio.



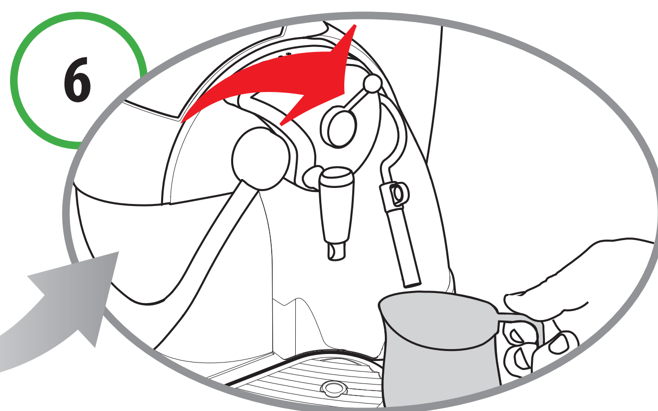
La spia ***multifunzione*** lampeggia in colore VERDE. Dopo circa 1 minuto si accende fissa e l'apparecchio è pronto per l'uso.



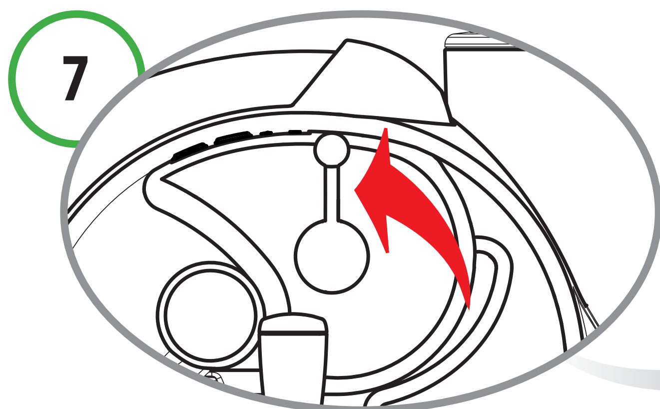
Per effettuare il caricamento del circuito, prelevare circa un bicchiere di acqua dall'erogatore caffè (senza utilizzare la capsula), ruotando la leva di comando in posizione caffè.



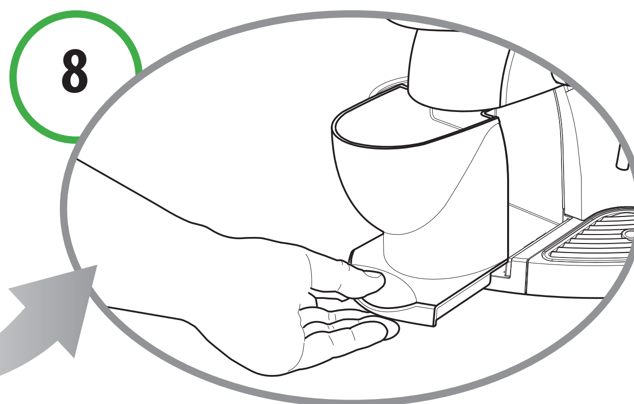
Al termine riportare la leva di comando in posizione centrale (0).



Effettuare un risciacquo prelevando un altro bicchiere dal tubo acqua calda, ruotando la leva di comando in posizione acqua calda.

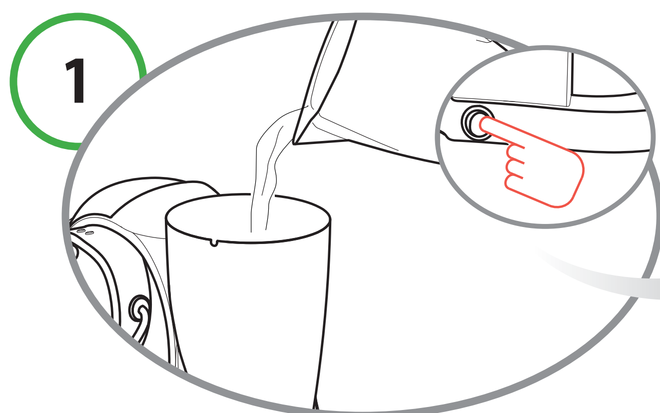


Al termine dell'operazione riportare la leva di comando in posizione centrale (0).

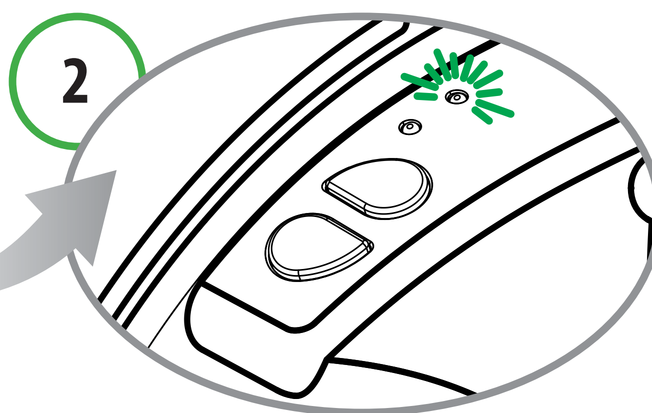


Vuotare il cassetto capsule esauste dall' acqua.

❷ Accendere l'apparecchio



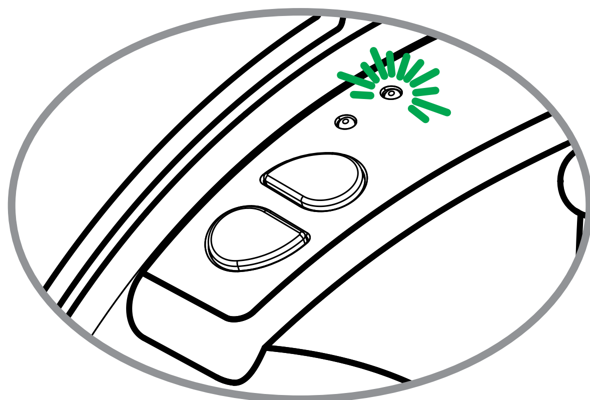
Riempire il serbatoio con acqua fresca (non gasata). Accendere l'apparecchio.



La spia ***multifunzione*** lampeggia in colore VERDE. Dopo circa 1 minuto si accende in modo fisso e l'apparecchio è pronto per l'utilizzo.

Caffitaly system professional

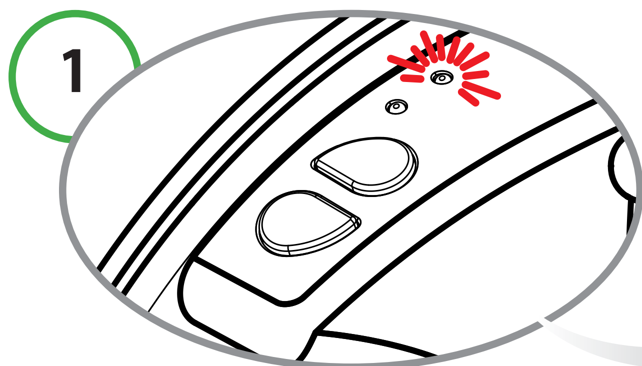
Riscaldamento



La spia multifunzione lampeggia in **VERDE.**

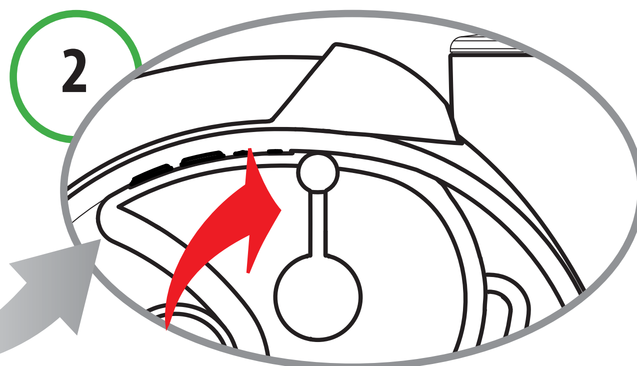
Quando si esaurisce l'acqua durante il funzionamento

1



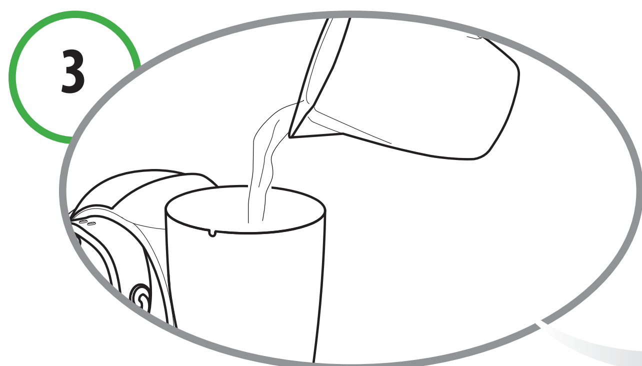
Quando la spia ***multifunzione*** si accende in colore ROSSO, il serbatoio acqua è vuoto.

2



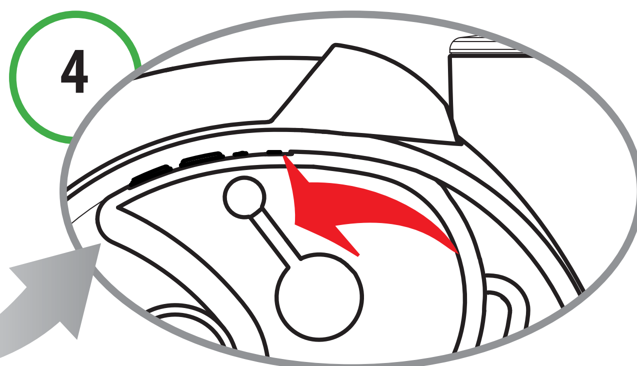
Riportare la leva di comando al centro (0).

3



Riempire il serbatoio con acqua fresca.

4

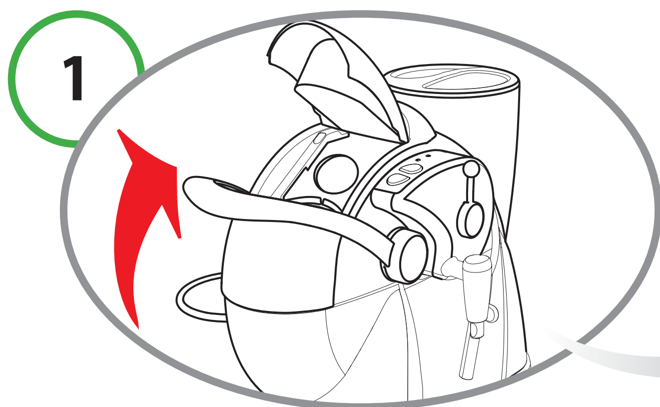


Ruotare la leva di comando in posizione caffè; l'apparecchio riprende l'erogazione.

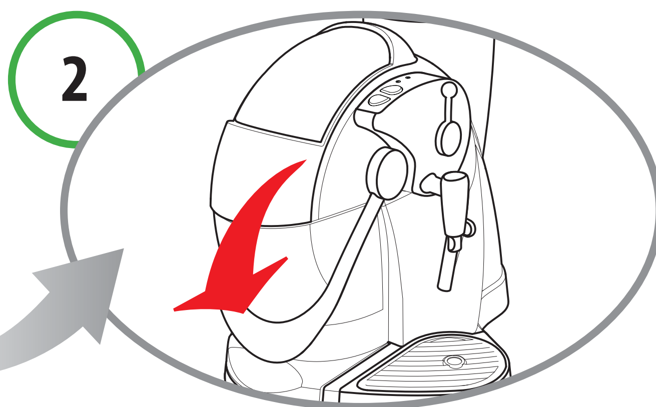
Se viene sollevata la leva



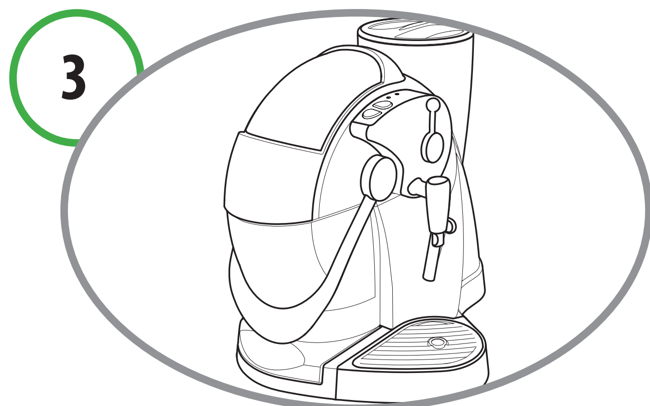
ATTENZIONE!
Sollevando in maniera inopportuna la leva durante l'erogazione di un prodotto, si puo' avere l'emissione di brevi spruzzi di acqua calda.
Pericolo di ustioni!



Se la leva viene sollevata durante l'erogazione di un prodotto.

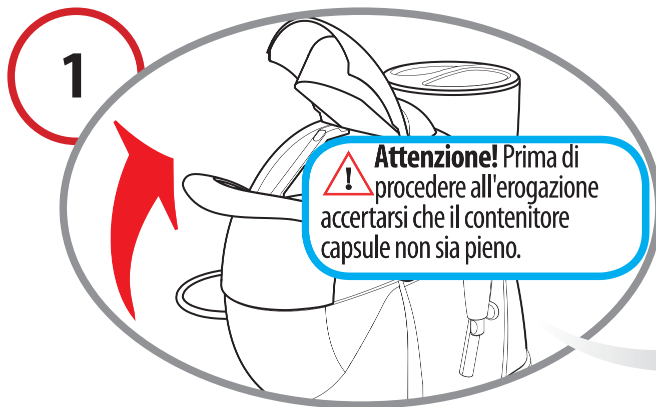


L'erogazione viene interrotta immediatamente. Chiudere la leva.

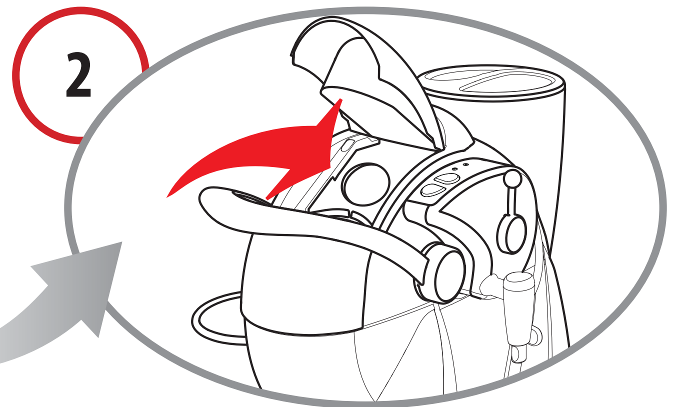


L'apparecchio è pronto per una nuova erogazione.

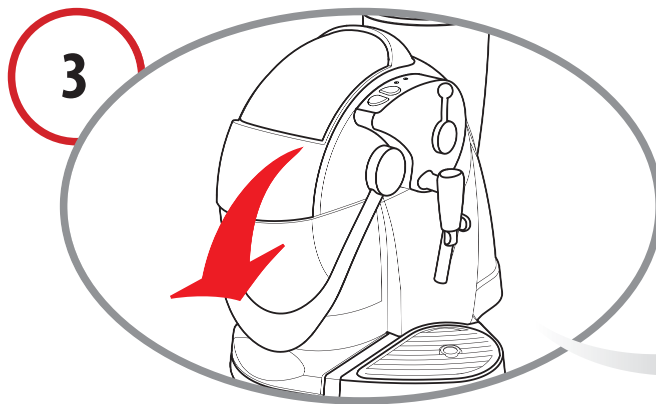
Caffitaly system professional



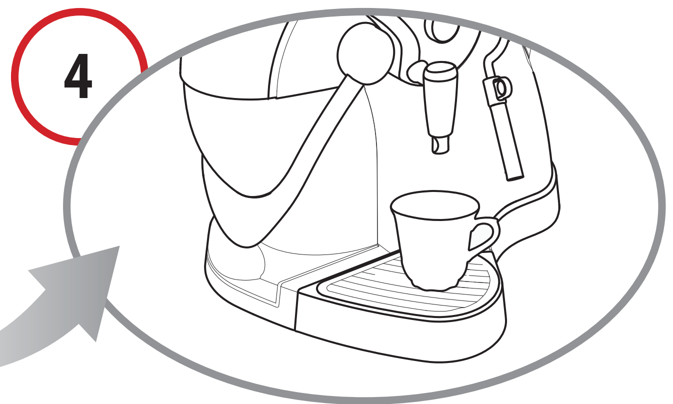
Sollevare la leva per aprire il vano inserimento capsule.



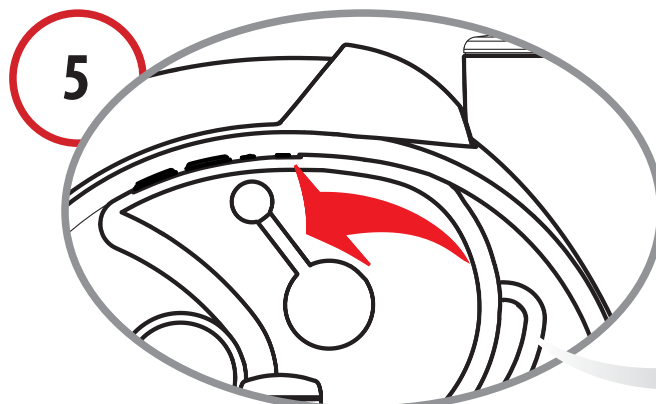
Inserire la capsula spingendola all'interno con una leggera pressione.



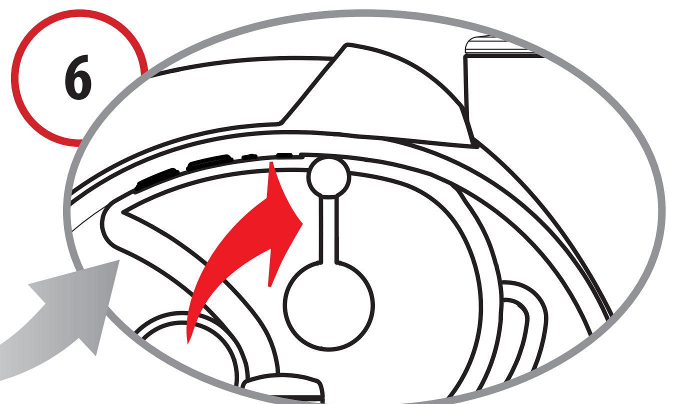
Chiudere la leva con decisione.



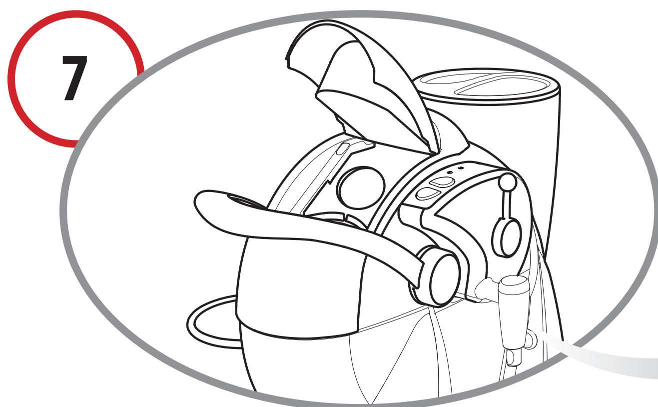
Mettere una tazza o tazzina sotto l'erogatore caffè.



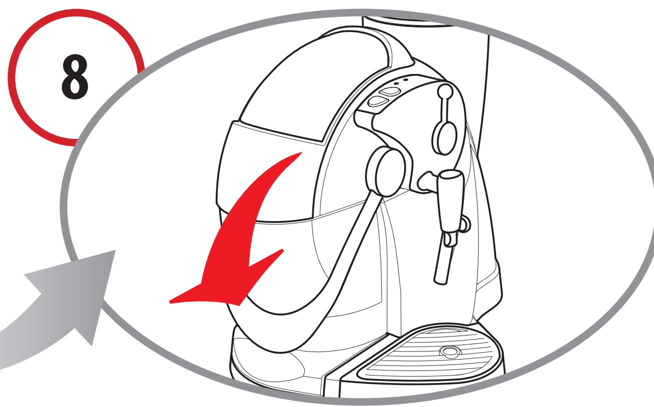
Ruotare la leva di comando sulla posizione caffè.



Quando avete raggiunto la quantità desiderata, riportare la leva di comando al centro (0).



Sollevare la leva per espellere la capsula che cade nell'apposito contenitore.

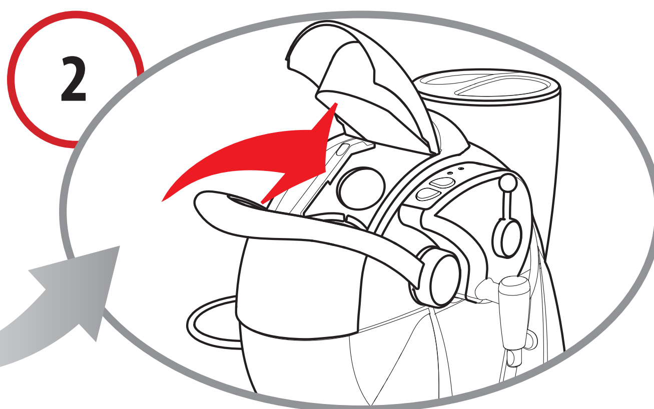


Chiudere la leva.

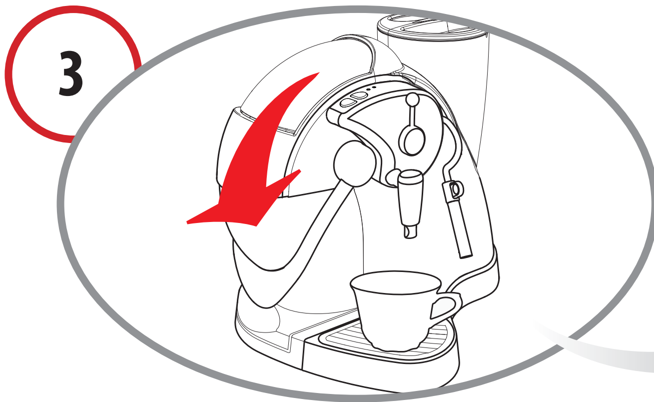
5 Erogazione caffè filtro



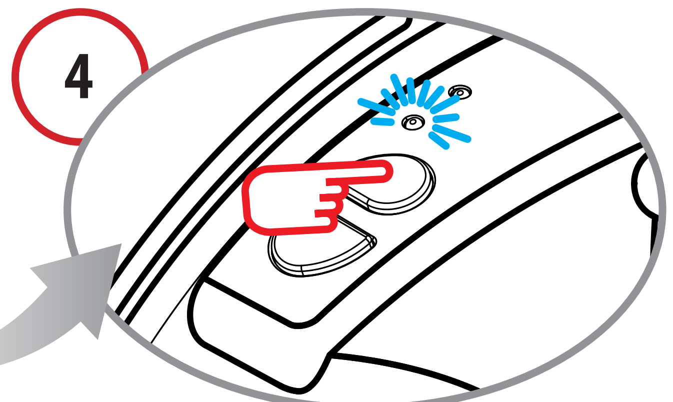
Sollevare la leva per aprire il vano inserimento capsule.



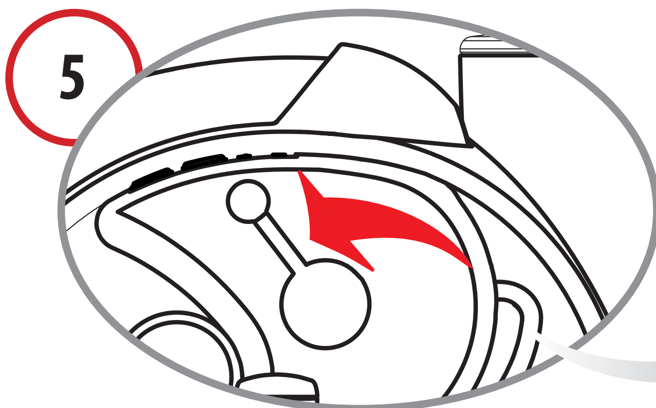
Inserire la capsula spingendola all'interno con una leggera pressione.



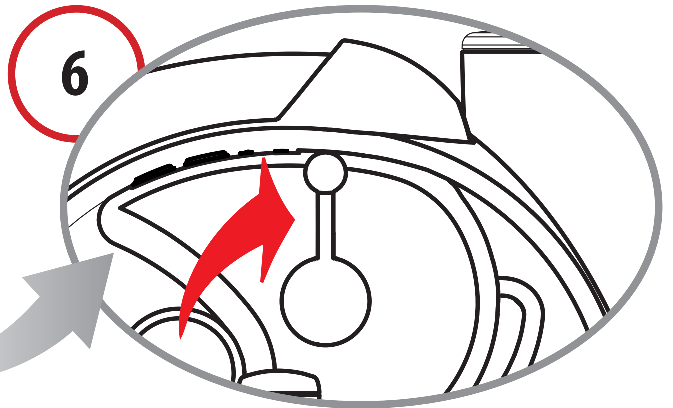
Chiudere la leva con decisione.
Mettere una tazza sotto l'erogatore caffè.



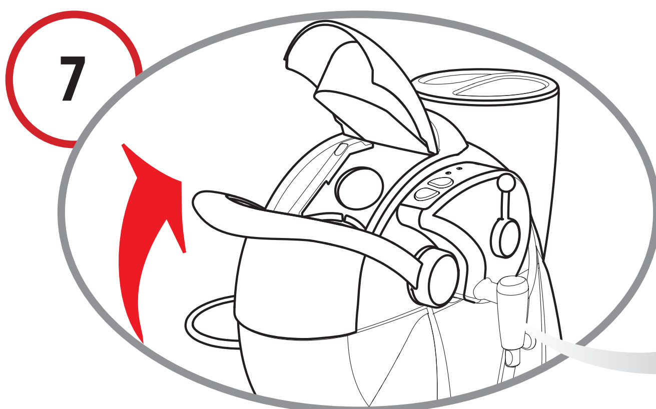
Premere il tasto caffè filtro, la spia ***caffè filtro*** si accende in BLU.



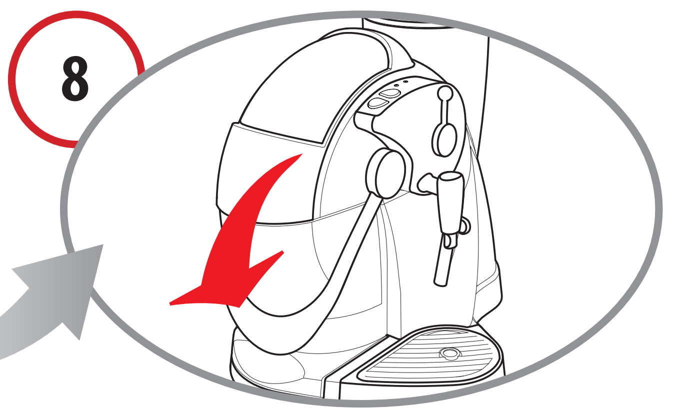
Ruotare la leva di comando sulla posizione caffè.



Quando avete raggiunto la quantità desiderata, riportare la leva di comando al centro (0).



Sollevare la leva per espellere la capsula che cade nell'apposito contenitore.



Chiudere la leva.

6 Erogazione di altre bevande

Sono disponibili capsule per preparare bevande a base di **the, camomilla, caffè filtro, ecc.**
Per il loro impiego procedere come indicato al

Capitolo 5
"Erogazione caffè filtro"

Per preparare bevande utilizzando capsule **di orzo, bevande al cacao, ecc..** procedere come indicato al

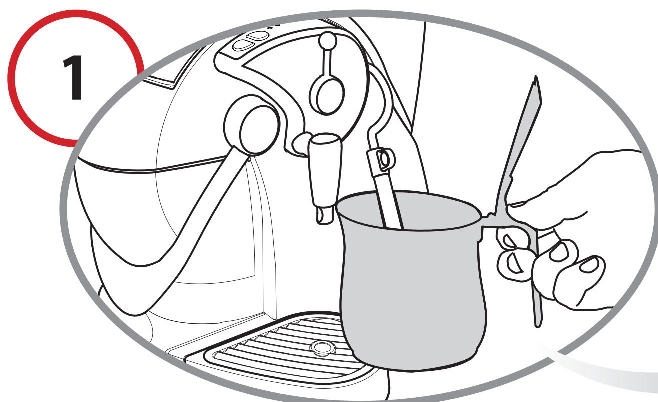
Capitolo 4
"Erogazione caffè"



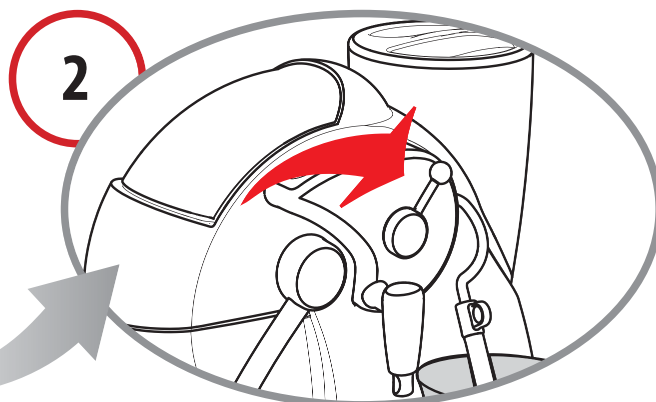
NOTA BENE:
Nel circuito della macchina possono rimanere tracce del prodotto appena erogato. Per salvaguardare al massimo il gusto della bevanda è consigliabile, quando si passa da un prodotto all'altro, procedere ad un breve risciacquo; il risciacquo si esegue erogando un caffè senza aver inserito la capsula.



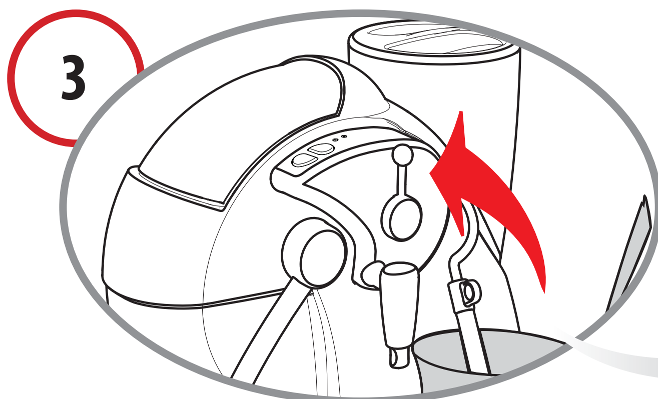
ATTENZIONE! Durante la preparazione si puo' avere l'emissione di brevi spruzzi di acqua calda e il tubo di erogazione del vapore raggiunge temperature molto elevate: Pericolo di ustioni! Maneggiare il tubo solo attraverso l'apposita impugnatura in gomma. Dopo ogni utilizzo pulire il tubo con un panno umido.



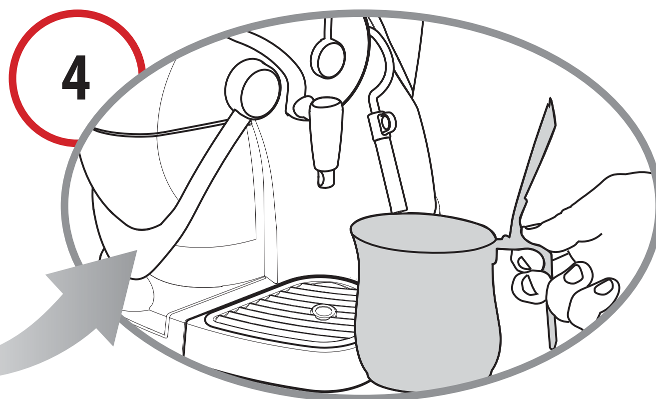
Posizionare un contenitore metallico sotto al tubo di erogazione dell'acqua calda.



Ruotare completamente verso destra la leva di comando. Inizia l'erogazione dell'acqua calda.



Per terminare l'erogazione, ruotare la leva verso sinistra e riportarla in posizione centrale.

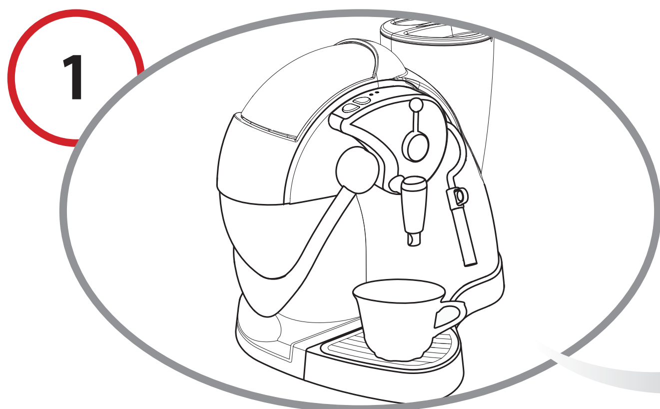


Prelevare il contenitore contenente l'acqua calda.

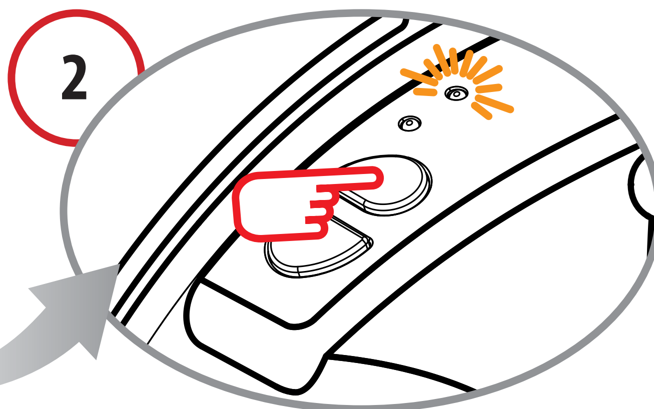
8 Preparazione cappuccino / Erogazione vapore



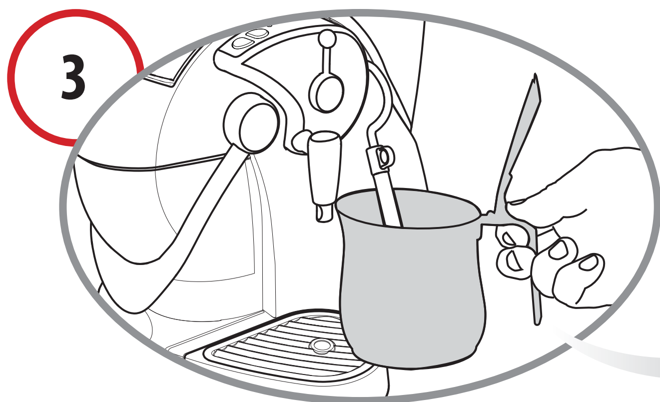
ATTENZIONE! Durante la preparazione si puo' avere l'emissione di brevi spruzzi di acqua calda e il tubo di erogazione del vapore raggiunge temperature molto elevate: Pericolo di ustioni! Maneggiare il tubo solo attraverso l'apposita impugnatura in gomma. Dopo ogni utilizzo pulire il tubo con un panno umido.



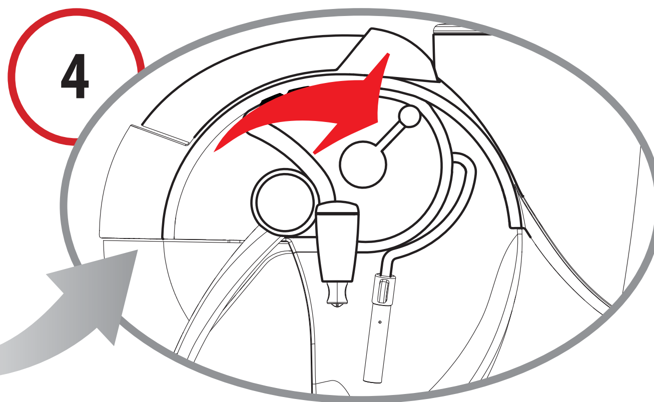
Erogare il caffè desiderato (rif. Cap. 4)



Premere il tasto vapore, la spia ***multifunzione*** lampeggia in colore ARANCIONE. Dopo circa 1 minuto, l'apparecchio è pronto a erogare vapore. La spia ***multifunzione*** si accende in ARANCIONE.

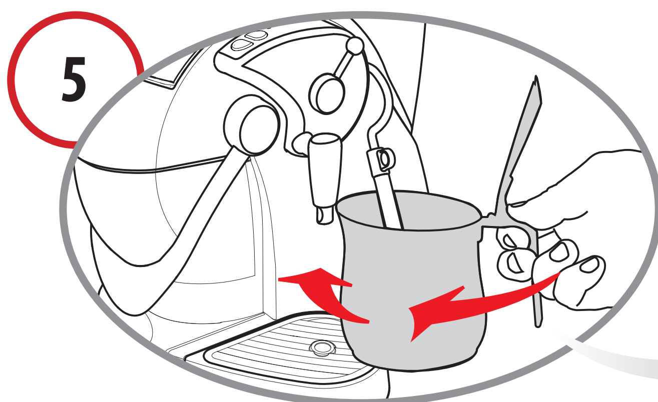


Riempire a metà un contenitore metallico di latte. Immergere il tubo vapore nel contenitore.

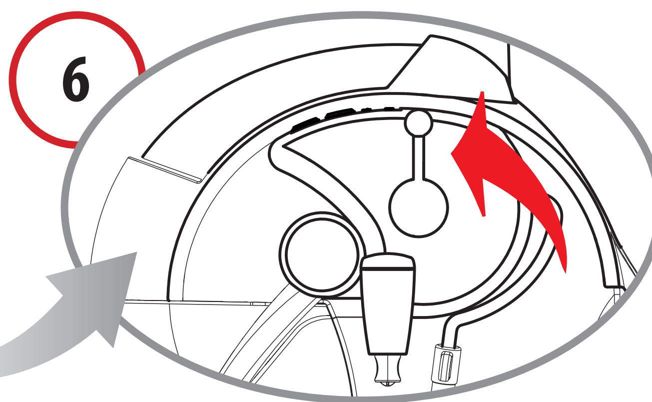


Ruotare la leva di comando sulla posizione vapore per iniziare l'erogazione del vapore.

Caffitaly system professional



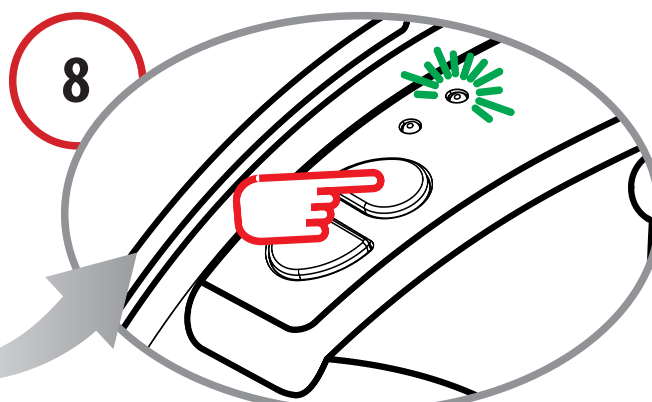
Muovere il contenitore con leggeri movimenti circolari per rendere piu' uniforme il riscaldamento del latte.



Quando la preparazione è terminata, riportare la leva in posizione centrale.



Versare il latte riscaldato e montato nella tazza di caffè.

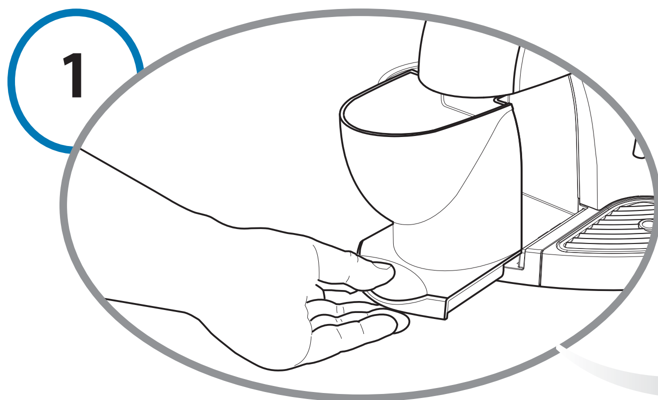


Premere il tasto vapore, la spia ***multifunzione*** lampeggia in colore VERDE velocemente. La macchina è in fase di raffreddamento. Quando si accende in modo fisso la spia ***multifunzione*** in colore VERDE, la macchina è pronta per l'utilizzo.

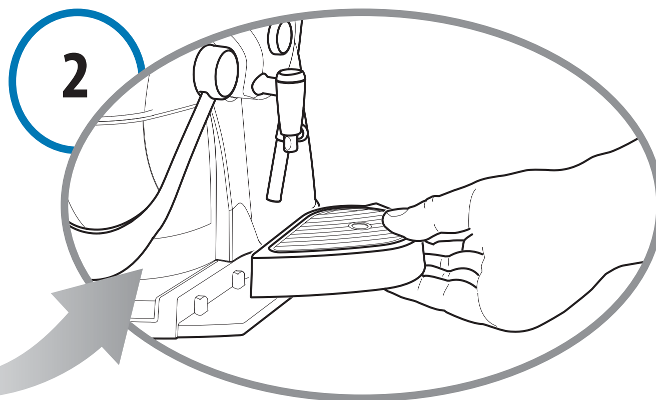


NOTA BENE:
Per velocizzare il raffreddamento della macchina, si consiglia di erogare per qualche secondo acqua calda dentro un contenitore metallico.
Cosi' facendo si esegue la pulizia del tubo erogazione vapore.

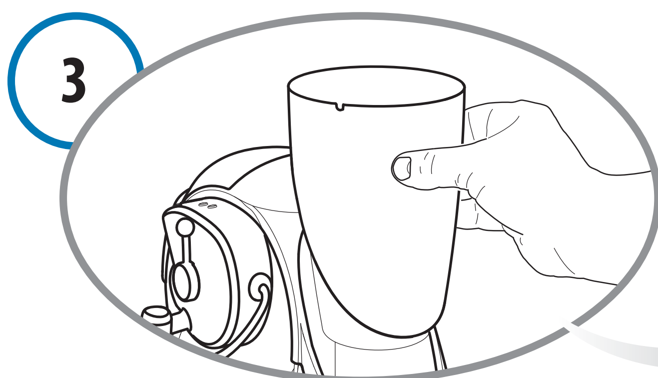
9 Pulizia giornaliera



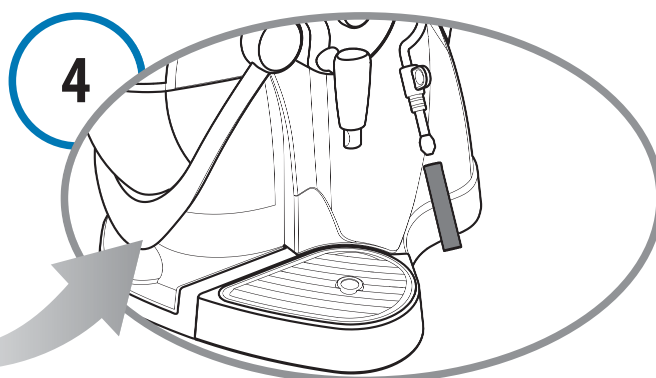
Estrarre il cassetto porta capsule esauste; vuotarlo e risciacquarlo.



Rimuovere la vasca raccogligocce e la griglia. Vuotare la vasca raccogligocce. Lavare i componenti con acqua fresca.



Rimuovere il serbatoio acqua. Svuotare e risciacquare il serbatoio. Il serbatoio NON deve essere lavato in lavastoviglie.



Sfilare la parte esterna del tubo per l'erogazione del vapore e lavarlo con acqua calda per rimuovere gli eventuali residui di latte.
Pulire la parte interna con un panno umido.



Per pulire la superficie dell'apparecchio utilizzare un panno morbido e un detergente neutro.



I componenti in plastica della macchina non possono essere lavati in lavastoviglie.

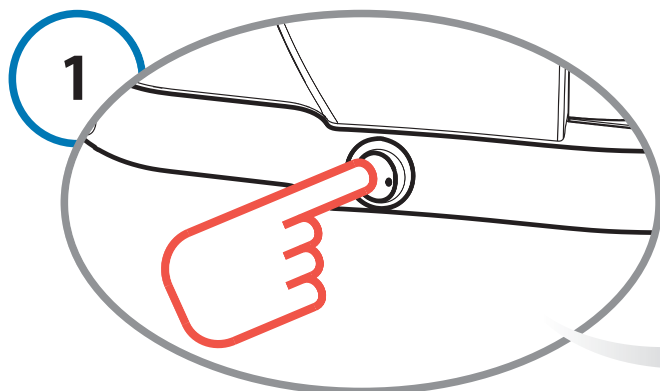
A seconda della durezza utlizzata, procedere periodicamente alla decalcificazione della macchina.

Durezza dell'acqua	Gradi francesi	Gradi tedeschi	Decalcificare dopo ... tazzine
bassa	**0 - 18°F**	**0 - 10° D**	**1200**
media	**18 - 36° F**	**10 - 20° D**	**600**
alta	**36 - 54° F**	**20 - 30° D**	**300**

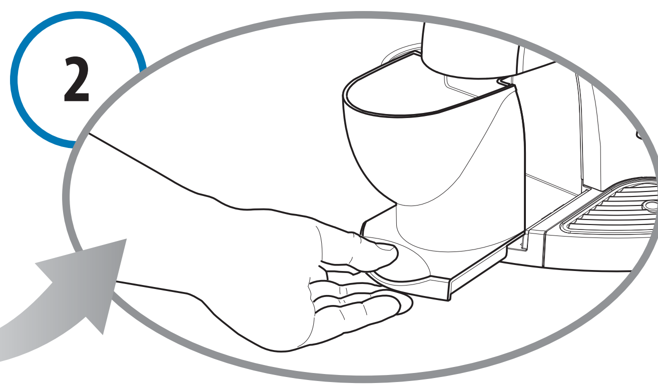


Leggere con **ATTENZIONE** le precauzioni d'uso presenti sulla confezione del decalcificante. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle e le superfici della macchina. Durante la decalcificazione non spegnere la macchina e non sollevare la leva. Deve essere presente una persona durante l'operazione.
Non usare aceto: puo' danneggiare la Vostra macchina!

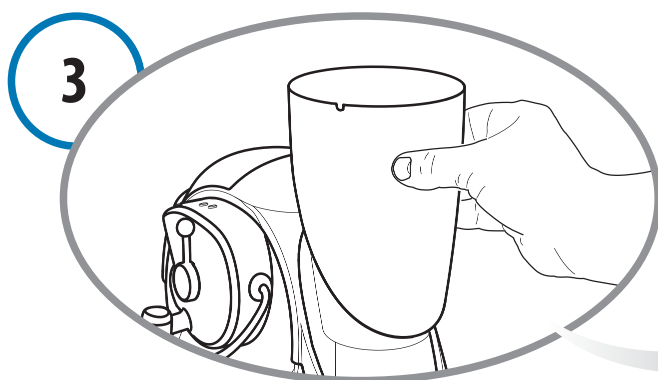
Si raccomanda d'utilizzare il decalcificante Caffita System, che è stato studiato per rispettare le caratteristiche tecniche della macchina, in pieno rispetto della sicurezza per il consumatore. La soluzione decalcificante deve essere smaltita secondo quanto previsto dal costruttore e/o dalle norme vigenti nel Paese d'utilizzo.



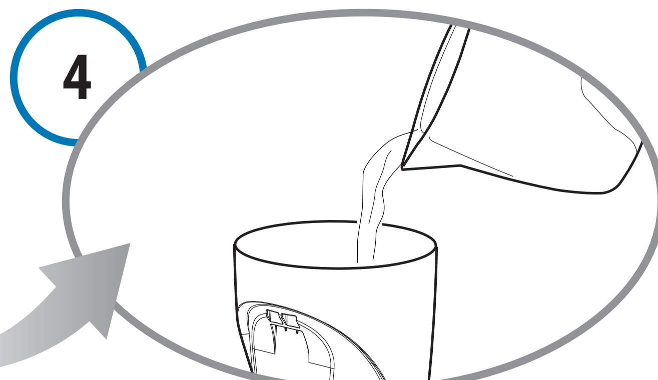
Spegnere la macchina.



Svuotare e risciacquare il contenitore capsule esauste e la vasca raccogli gocce.

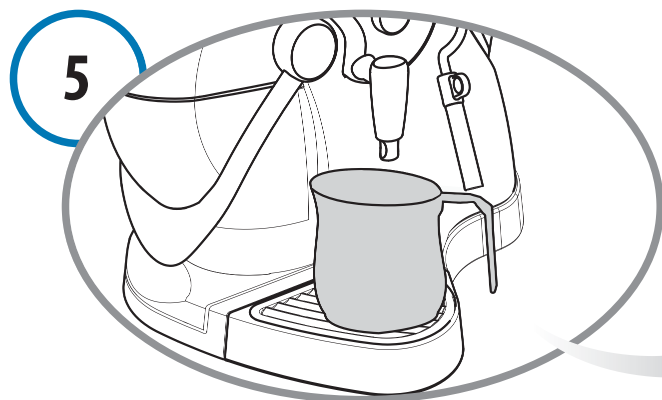


Estrarre e svuotare il serbatoio dell'acqua.

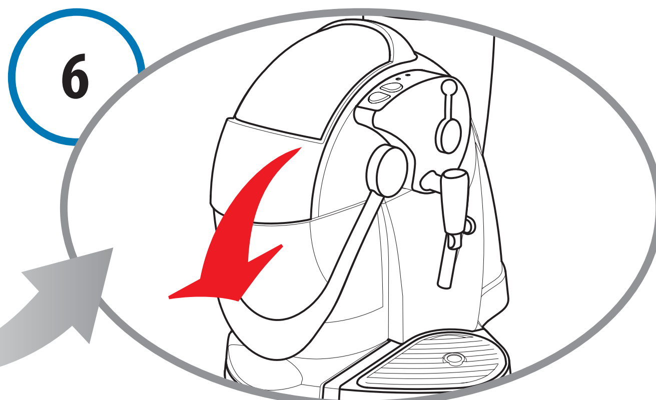


Mescolare il decalcificante con acqua come indicato sulla confezione e versare la soluzione nel serbatoio.

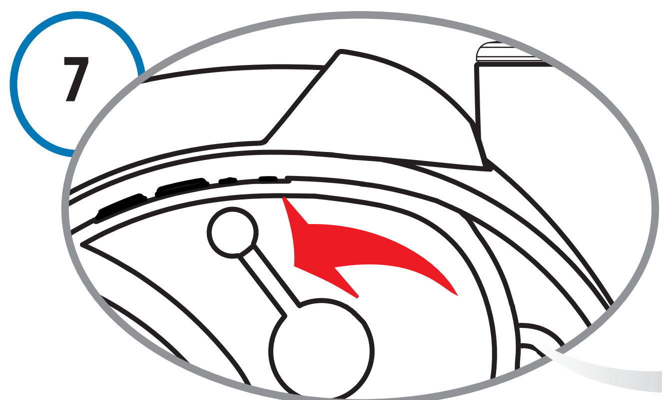
10 Decalcificazione



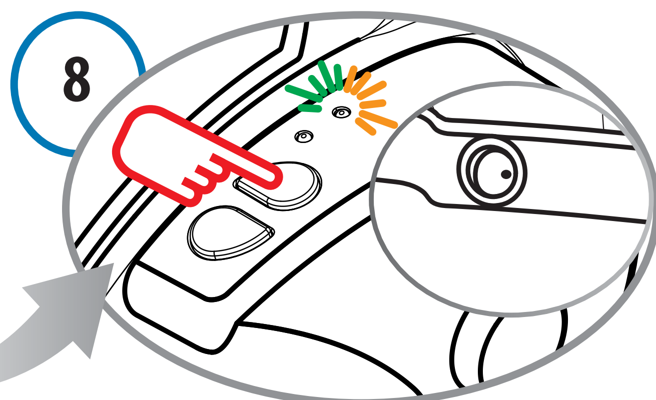
Posizionare un contenitore (almeno 250 ml) sotto l'erogatore.



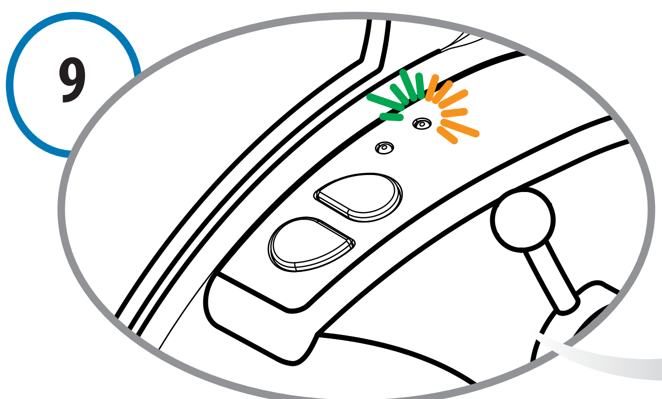
Assicurarsi che la leva sia abbassata.



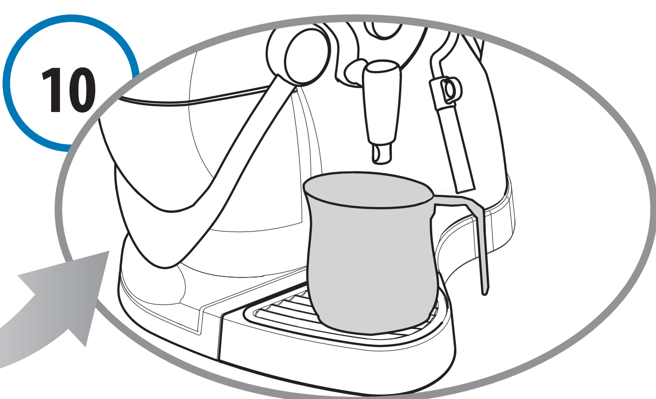
Ruotare la leva comando sulla posizione caffè.



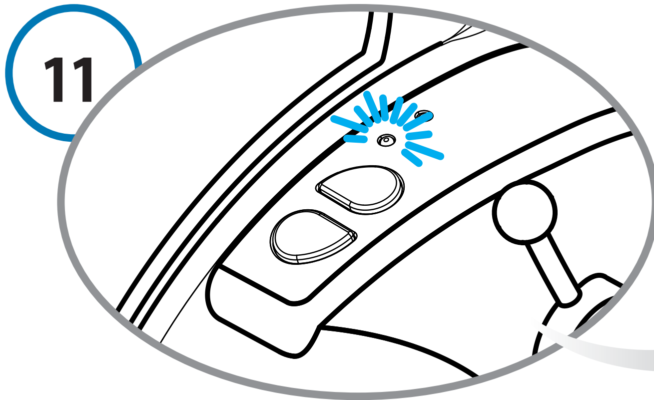
Premere il tasto Vapore e contemporaneamente accendere la macchina; la spia multifunzione lampeggia in colore VERDE e in ARANCIONE alternativamente.



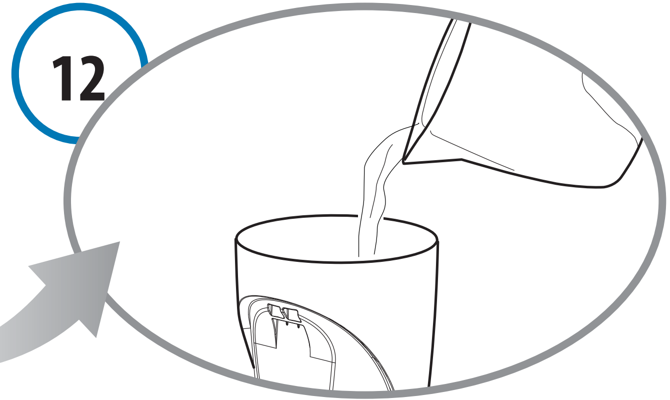
La macchina eroga la soluzione decalcificante ad intervalli (**5 erogazioni intervallate da una pausa di 4 minuti, per una durata di 20 minuti circa**). Durante questa fase, **in cui i tasti non devono essere premuti**, la spia ***multifunzione*** lampeggia in modo alternato (VERDE e ARANCIONE).



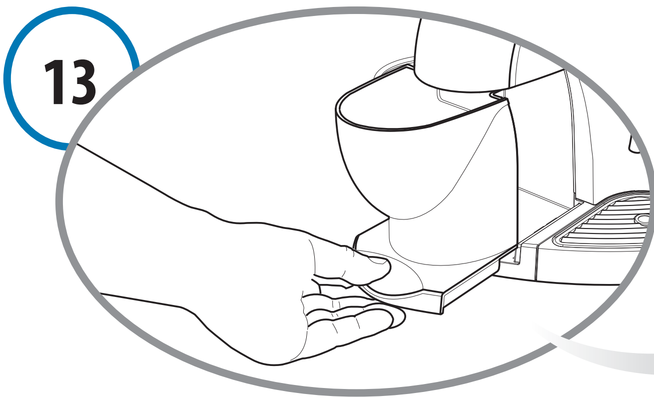
Se il contenitore si riempe, provvedere a svuotarlo.



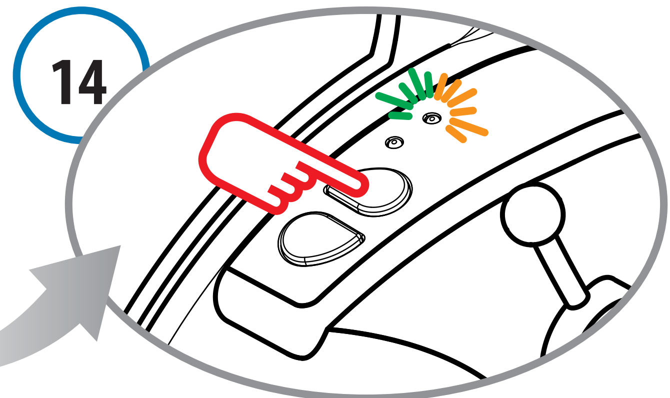
Quando il ciclo è terminato, la spia ***caffè filtro*** lampeggia in colore BLU.



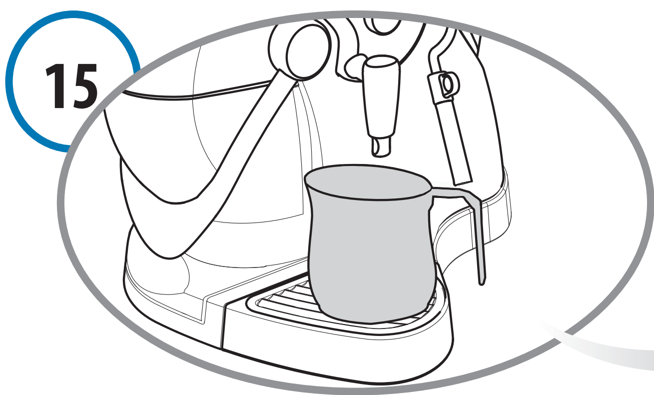
Sciacquare con cura il serbatoio acqua e riempirlo con acqua potabile fresca.



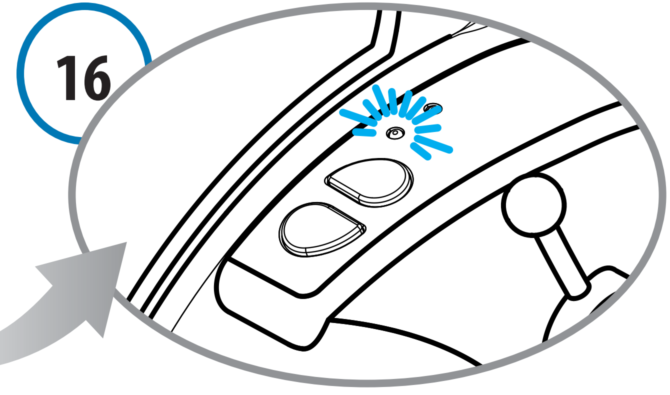
Svuotare e risciacquare il contenitore capsule esauste e la vasca raccogli gocce.



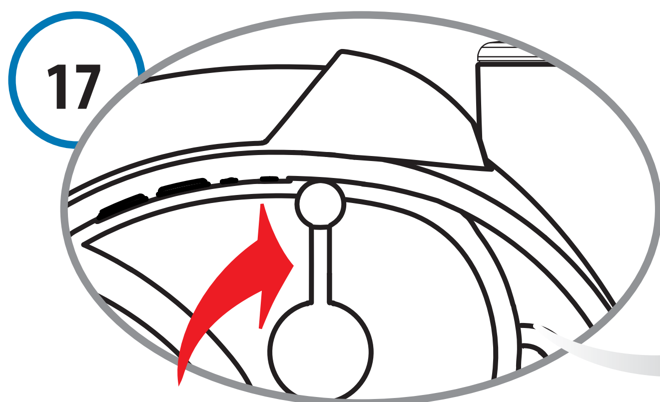
Premere il tasto Vapore; la spia ***caffè filtro*** si spegne e la spia ***multifunzione*** lampeggia in colore VERDE e in ARANCIONE alternativamente. L'acqua inizia a fluire dall'erogatore caffè.



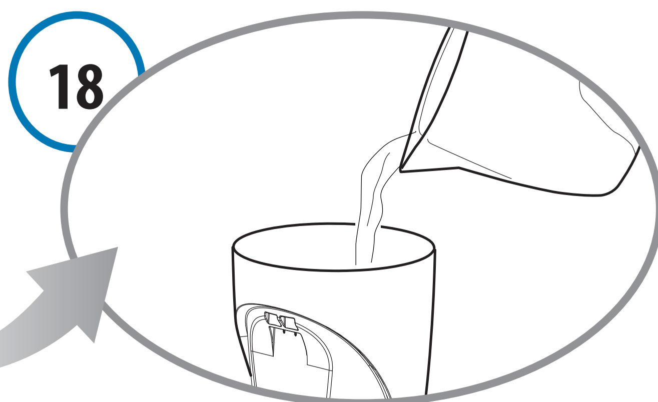
Se il contenitore si riempe, provvedere a svuotarlo.



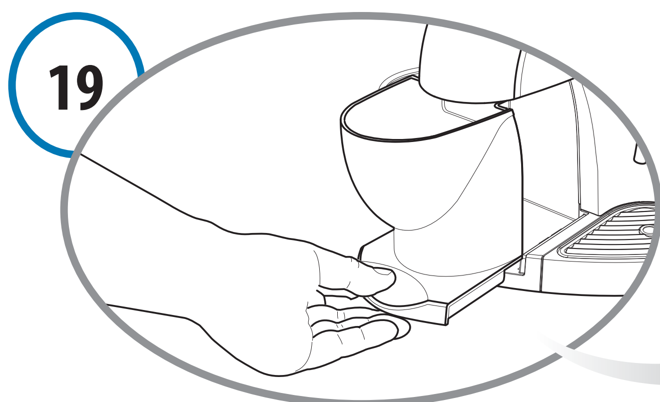
Quando il ciclo è terminato, la spia ***caffè filtro*** lampeggia in colore BLU.



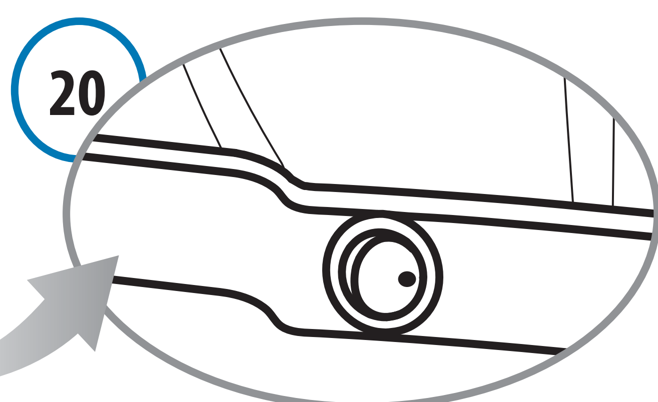
Riportare la leva di comando al centro (0).



Sciacquare con cura il serbatoio acqua e riempirlo con acqua potabile fresca.



Svuotare e risciacquare il contenitore capsule esauste e la vasca raccogli gocce.



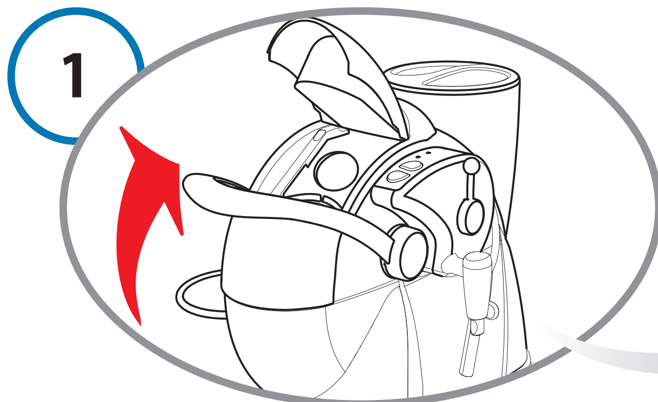
Spegnere la macchina.



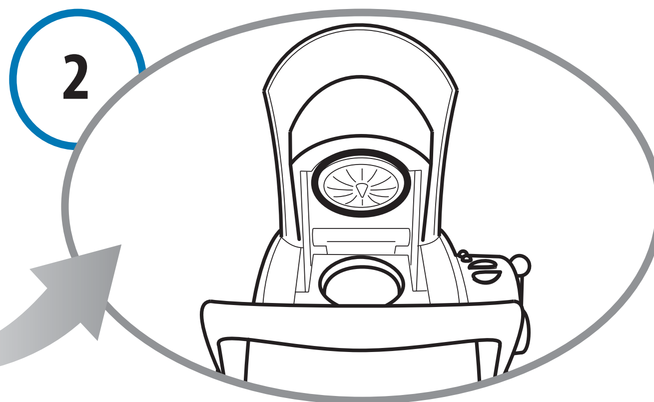
Per pulire la superficie dell'apparecchio utilizzare un panno morbido e un detergente neutro.



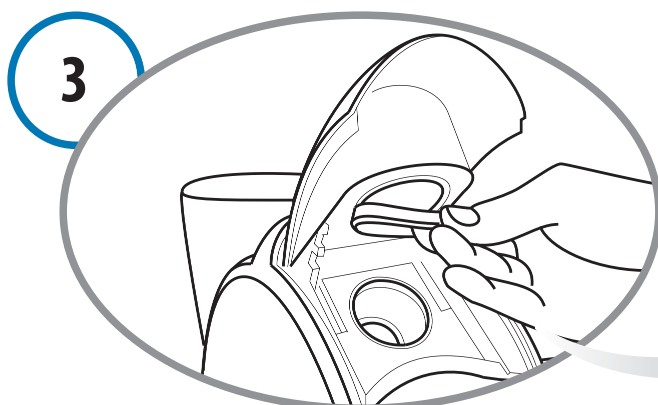
ATTENZIONE! Nel caso in cui la guarnizione presenti segni dovuti all'usura (piccoli tagli o crepe, deformazioni,...), potete facilmente sostituirla utilizzando la guarnizione di ricambio presente nella confezione. Eseguire le operazioni seguenti solo quando la macchina è fredda; il contatto con le superfici interne della macchina potrebbe procurare ustioni.



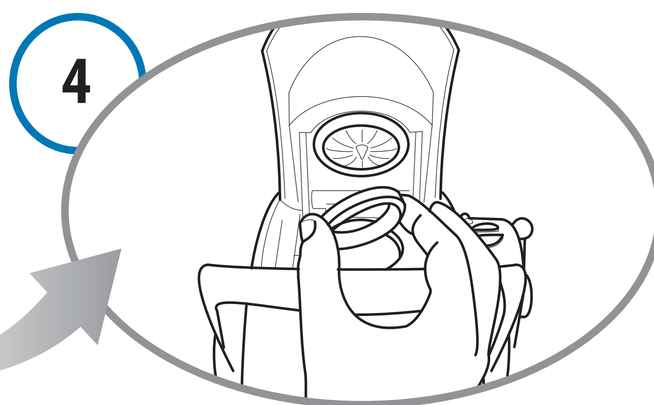
Sollevare la leva.



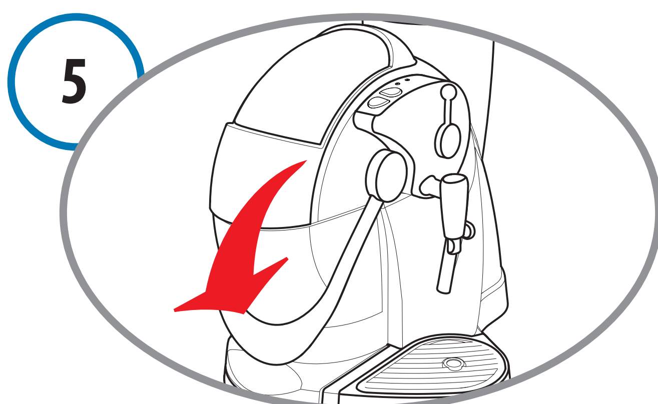
Localizzare la guarnizione.



Rimuovere la guarnizione usurata estraendola dalla sede, aiutandosi eventualmente con un cacciavite.



Inserire la nuova guarnizione nell'apposita sede, fino al suo completo inserimento.



Chiudere la leva.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
- Non esce caffè / Non esce acqua.	- Il serbatoio acqua è vuoto, la spia multifunzione è accesa in ROSSO. - La spia multifunzione è accesa in ARANCIONE; è inserita la funzione vapore. - Macchina con calcare.	- Riempire il serbatoio con acqua fresca. - Premere il tasto vapore e attendere che la spia si accenda in verde - Decalcificare, se necessario (Rif.Cap.12).
- Il caffè non è sufficientemente caldo.	- Tazze / tazzine fredde - Macchina con calcare.	- Preriscaldare la tazza / tazzina. - Decalcificare (Rif.Cap.12).
- La leva non puo' essere abbassata.	- Il cassetto capsule esauste è pieno. - Capsula bloccata all'interno della macchina.	- Svuotare il cassetto porta capsule - Rimuovere la capsula.
- La schiuma del latte non è soddisfacente.	- Latte non adatto.	- Utilizzare latte scremato o parzialmente scremato a temperatura di frigorifero.
- Allarme.	- La spia multifunzione è accesa in ROSSO. - La spia multifunzione lampeggia in ROSSO. - La spia multifunzione lampeggia in ARANCIONE e VERDE. - Nessuna spia accesa.	- Riempire il serbatoio acqua. - Errore elettronica. Spegnere e riaccendre la macchina. - Se il problema persiste, contattare un Centro Assistenza Autorizzato. - L'apparecchio è in fase di decalcificazione. - Verificare il collegamento alla rete elettrica. - Se il problema persiste, contattare un Centro Assistenza Autorizzato.

∿	Consultare la targhetta dati presente sul fondo della macchina
P	Max. 15 bar
	< 70dB A
kg	Circa 6 kg
	2 litri
	5°C - 15 °C
	220 mm · 290 mm · 332 mm

I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni del regolamento Europeo 1935/2004.

Table of contents

Dear Customer,

Thank you for having chosen our product and for your confidence in our company. You can savour your favourite hot beverages at any time of the day with our appliance by choosing one of the capsules that Caffitaly offers you. For example: An espresso, a cocoa-flavoured beverage or a tea will be ready in just a few seconds.

Intended use

This appliance is intended to be used in domestic and similar applications such as, for example:
- staff cooking areas in shops, offices and other work environments;
- holiday farms;
- by guests staying at hotels, motels and other residential facilities;
- facilities like bed and breakfasts.

Use only Caffita System capsules. Use of the appliance in any manner other than as directed herein could cause harm to persons and void the guarantee.
The manufacturer will not be responsible for injury or damage resulting from improper use of the appliance.

Warning symbols



CAUTION
This is the safety warning symbol. It is used to call your attention to possible risks of personal injury. Abide by the safety messages provided in order to avoid possible injury or death.



NOTE
This is the symbol used to highlight some actions that will optimise use of the appliance.



Not dishwasher safe



Maintenance tips

 This symbol is used to highlight a **GREEN** light indication.

 This symbol is used to highlight an **ORANGE** light indication.

 This symbol is used to highlight a **BLUE** light indication.

 This symbol is used to highlight a **RED** light indication.

Safety warnings

Carefully read the following instructions! In this way you will avoid the risk of personal injury and damage to the appliance.

- After removing the packaging, check that the appliance is not damaged. If damage is found, or upon the first sign of a defect (unusual noise or odours), do not use the appliance and contact the Authorised Service Centre.
- The packaging elements (plastic bags, etc.) must not be left within reach of children as they are potential sources of danger.
- Only use the appliance if the power cord is intact. If the cord is damaged, it should be replaced: contact an Authorised Service Centre. Lethal danger of electric shocks.
- Only use and store the appliance indoors. Make sure the electrical elements, plug and cord are dry. Never submerge the appliance in water. Protect the appliance from sprays and drips. Water and electricity together constitute a risk of electrocution.
- Only connect the appliance to power outlets complying with the requirements of the law. Make sure that the power supply voltage matches the rating shown on the data plate on the bottom of the appliance.
- To avoid the risk of fire, set the appliance on a flat, heat-resistant surface. Do not leave the power cord hanging from the edge of the support surface.
- Do not allow the appliance to be used by children or persons with impaired mental, physical or sensory faculties or insufficient experience and/or skills, unless they are under the careful supervision and guidance of a person responsible for their safety. Children must be kept under supervision to prevent them from playing with the appliance.
- Do not leave the power cord near hot surfaces, sharp edges or other sharp objects.
- Never place your hands inside the capsule compartment. Danger of injury
- Always close the lever. Never open the lever while the appliance is operating.
- Never remove parts of the appliance. Do not insert objects into the openings. This could cause electric shocks! Any operation that is not described in this instruction manual should only be performed by an Authorised Service Centre!
- Do not pull on the power cord to disconnect it. Remove the plug to avoid damage to the outlet.

- Descale the appliance regularly, following the instructions provided. If you do not, the appliance may be damaged and may become harmful to your health.
- Clean the appliance carefully and regularly. If it is not cleaned, the build-up that forms may be hazardous to your health. Unplug the appliance and allow it to cool before cleaning.
- If you do not expect to use the appliance for a long period of time (leaving on vacation, etc.), unplug it.

Instructions for use and disposal



The appliance has been manufactured using high quality materials that can be reused or recycled. Dispose of the appliance in a suitable waste collection centre.



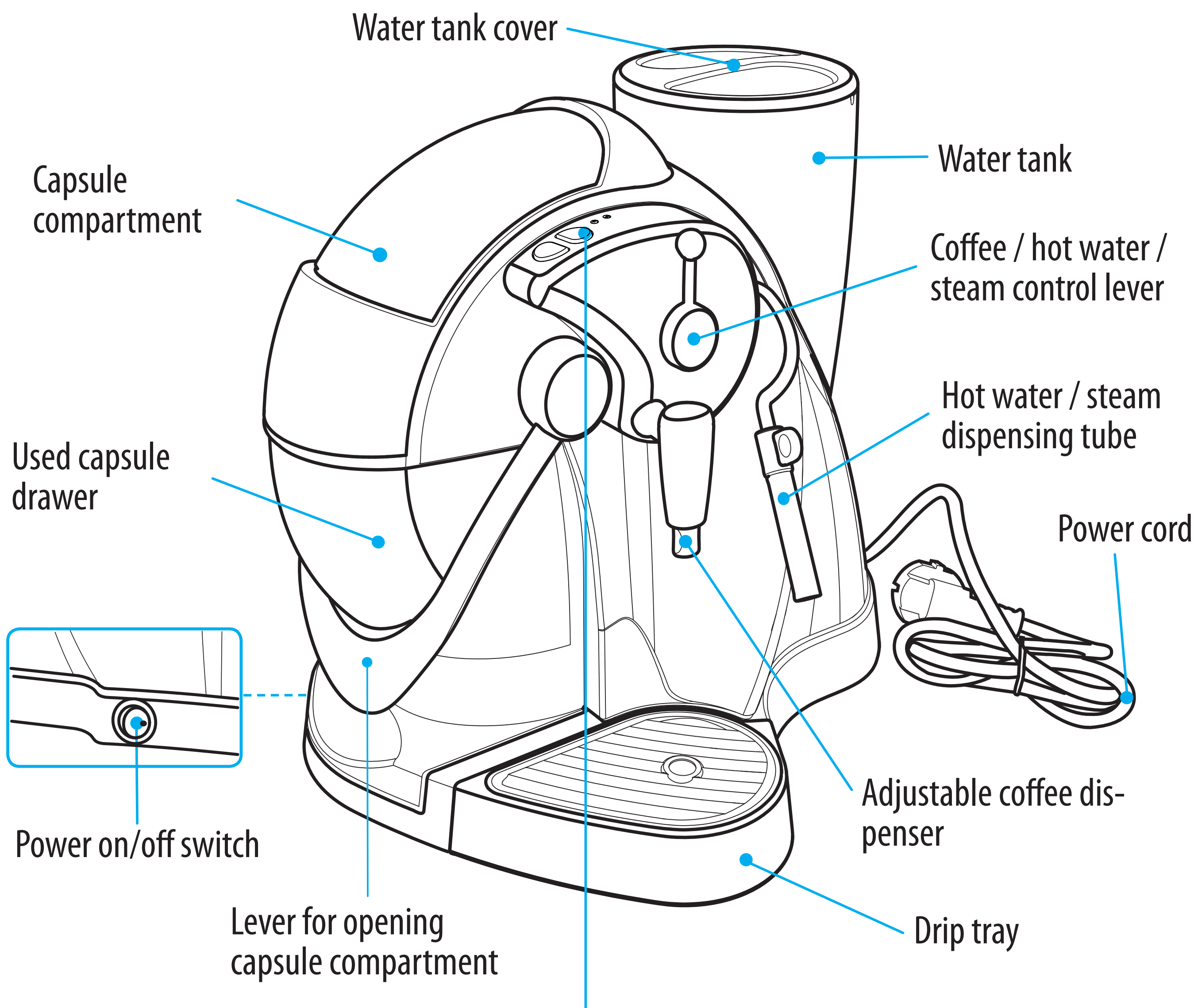
To rule out any abuse and dangers involved, ensure that the machine cannot be plugged into the mains before delivering it to the scrapping service.
To achieve this, unplug the appliance from the outlet and cut the power cord as close as possible to the machine.



Directions for correct disposal of the product according to European Directive 2002/96/EC and Italian Legislative Decree no. 151 dated 25 July 2005. At the end of its useful life, the product should not be disposed of with unsorted household waste. It should be taken to a suitable selective waste collection centre set up by the local authorities or returned to a retailer who provides this service. Separate collection of an electric household appliance avoids a possible negative impact on the environment and health arising from improper disposal and enables the materials it is made of to be recovered so as to achieve significant savings of energy and resources. The crossed-out wheelie bin symbol applied on the product highlights the need to dispose of electric appliances separately. Improper disposal of the product by the user shall be subject to specific administrative sanctions as provided for under current regulations. The packaging is made from recyclable materials. Contact the competent authorities for information regarding local legislation.

Your Caffitaly System contact *info@caffitaly.com*

Description of machine components



"***Multifunction***" alarm

"***Filter coffee***" indicator light

"***Steam***" button

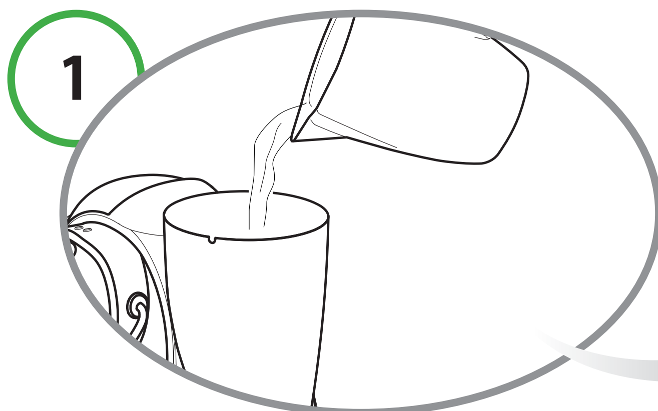
"***Filter coffee***" button

Coffee position

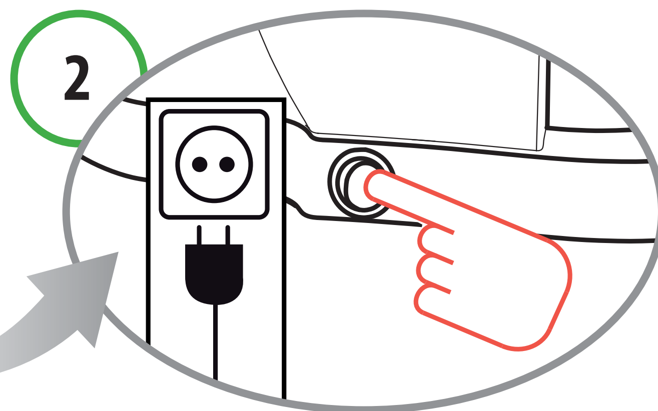
Central position (0)

Hot water / steam position

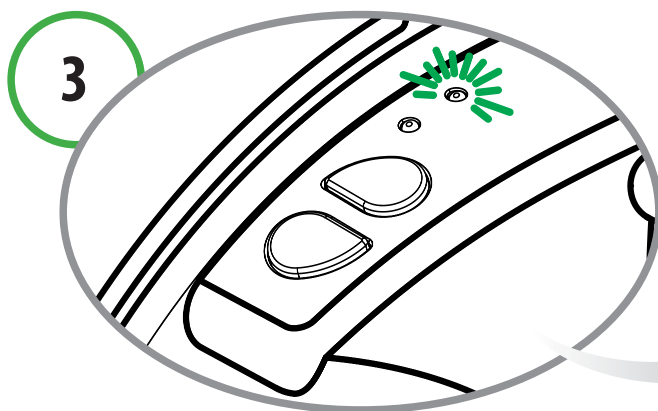
First use or after a long period of disuse 1



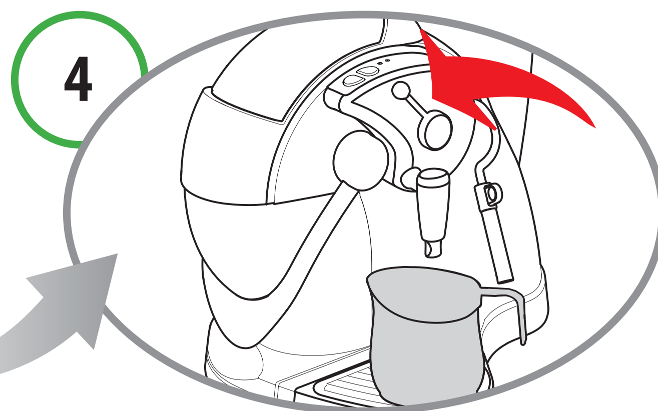
Fill the tank with fresh, still water.



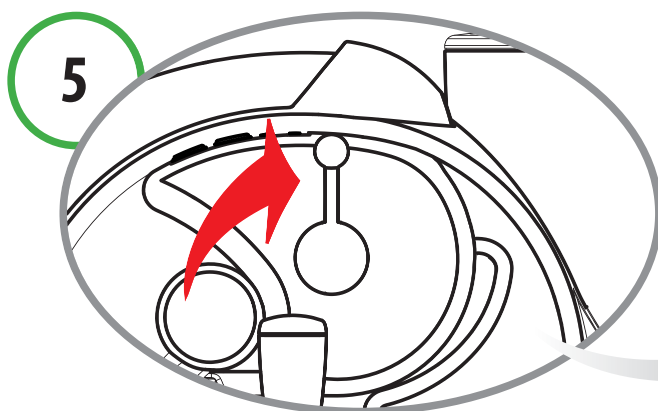
Plug in the appliance and turn it on.



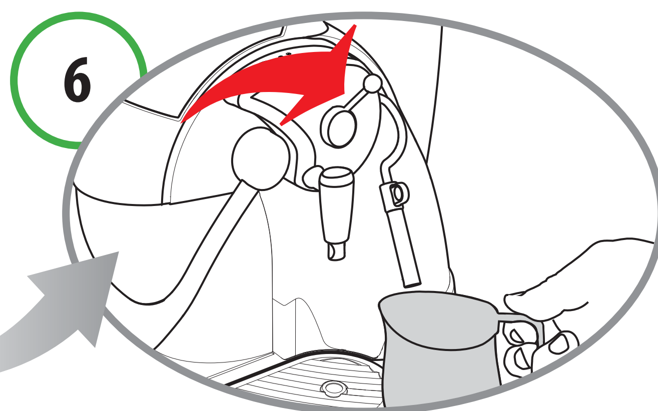
The ***multifunction*** indicator light blinks in GREEN. After approximately 1 minute, it becomes lit steadily and the appliance is ready to use.



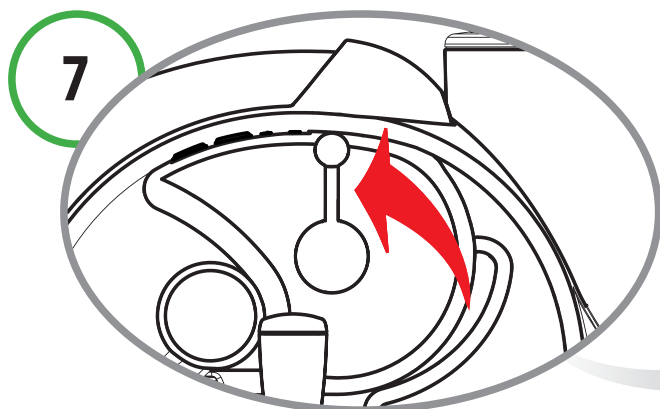
To fill the circuit, draw off approximately one glass of water from the coffee dispensing spout (without using a capsule), setting the control lever to the coffee position.



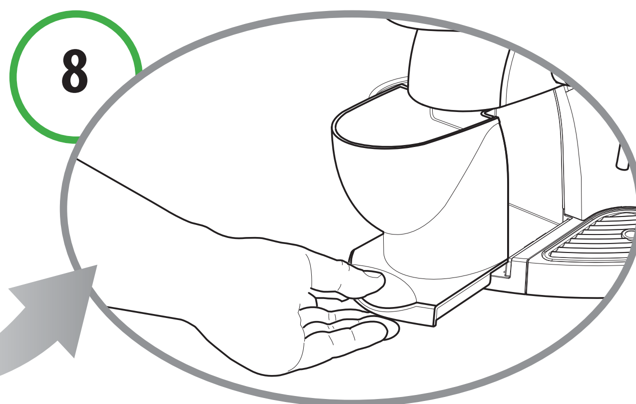
At the end of this step, set the lever back to its central position (0).



Flush the circuit by drawing off another glass from the hot water dispensing pipe, setting the control lever to the hot water position.

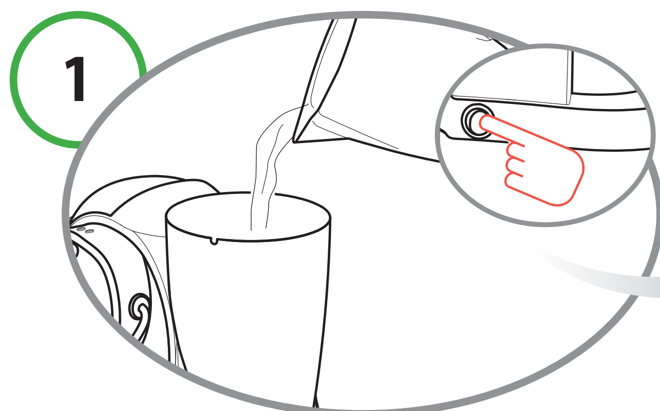


At the end of this step, set the lever back to its central position (0).

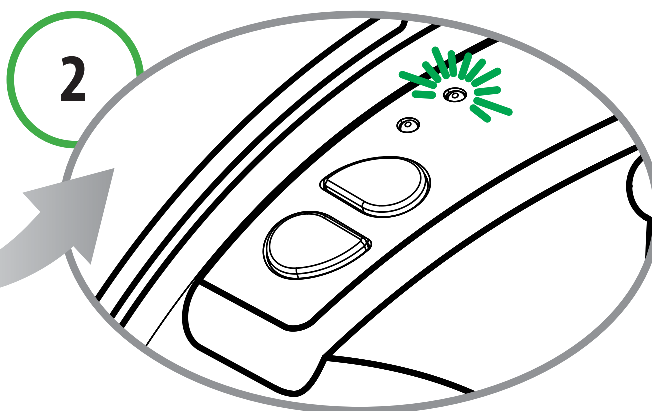


Empty the water from the used capsule drawer.

2 Turning on the appliance



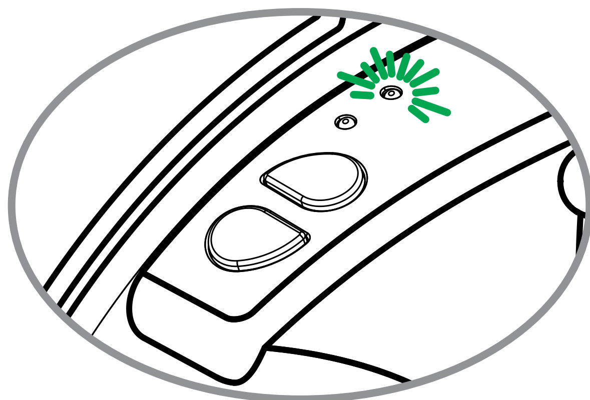
Fill the tank with fresh, still water. Turning on the appliance



The ***multifunction*** indicator light blinks in GREEN. After approximately 1 minute, it becomes lit steadily and the appliance is ready to use.

Caffitaly system professional

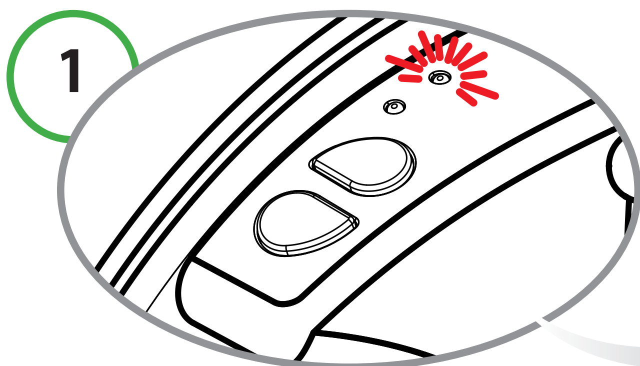
Heating



The multifunction indicator light blinks in **GREEN.**

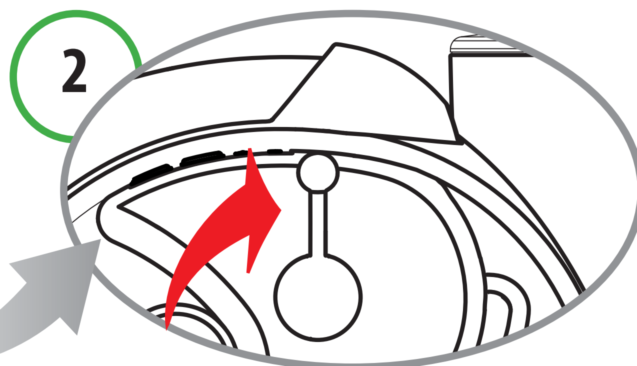
When the water runs out during operation

1



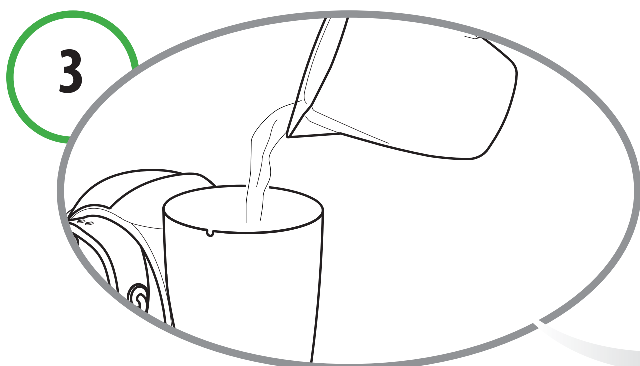
When the ***multifunction*** indicator light is lit in RED, the water tank is empty.

2



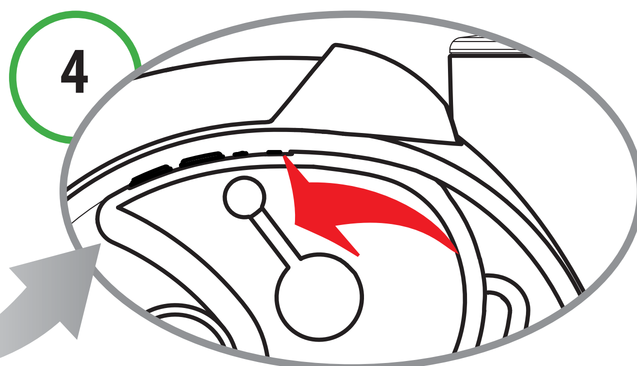
Set the control lever back to the centre (0).

3



Fill the tank with fresh water.

4

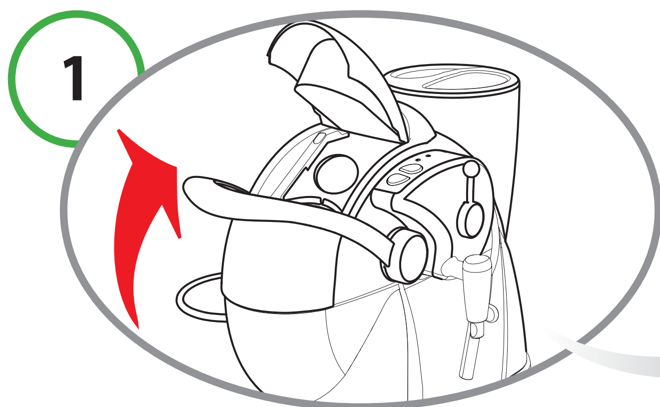


Set the control lever to the coffee position; the appliance will resume brewing.

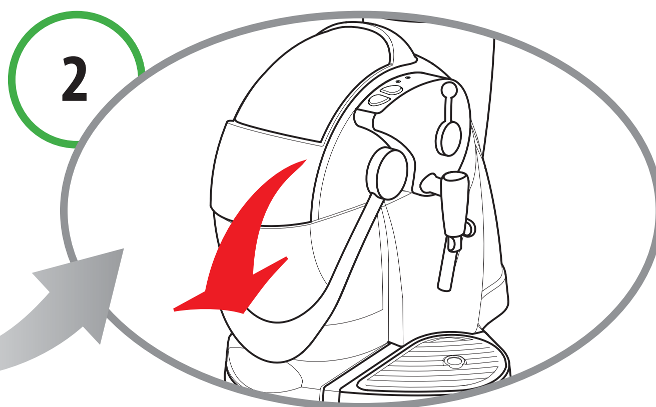
If the lever is raised



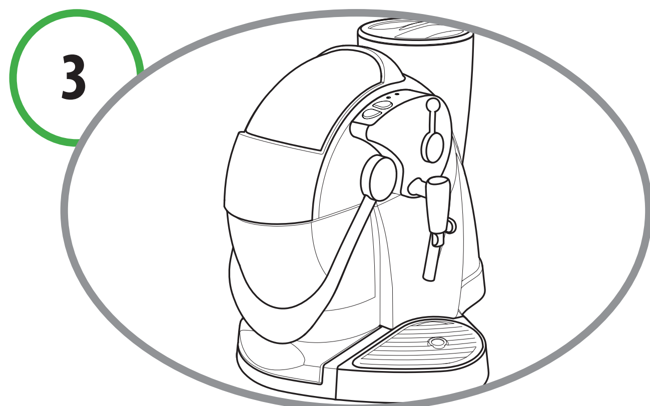
CAUTION!
Raising the lever incorrectly while dispensing a product may cause brief splashes of hot water.
Danger of scalding!



If the lever is raised while a product is being dispensed.

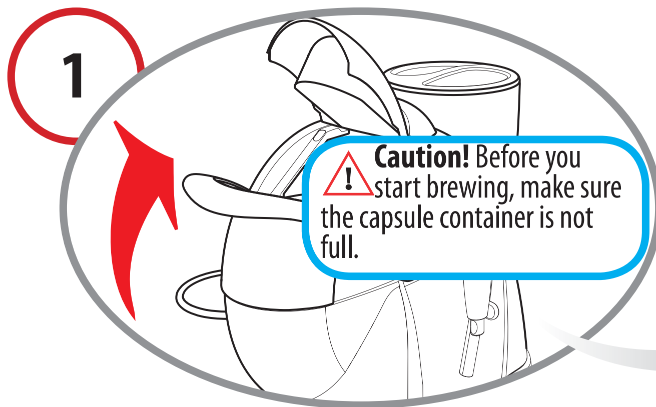


The appliance will immediately stop dispensing. Close the lever.

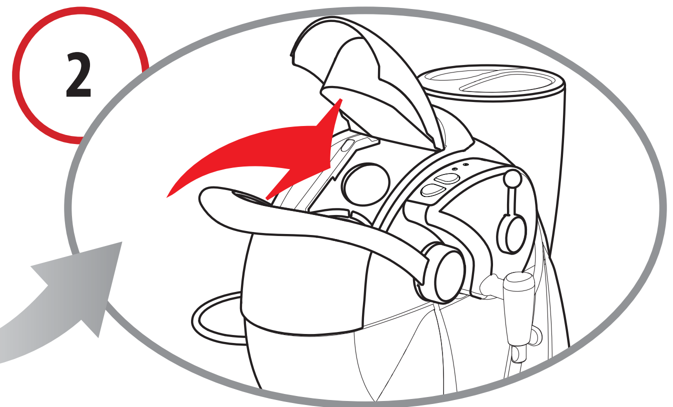


The appliance is ready for a new dispensing cycle.

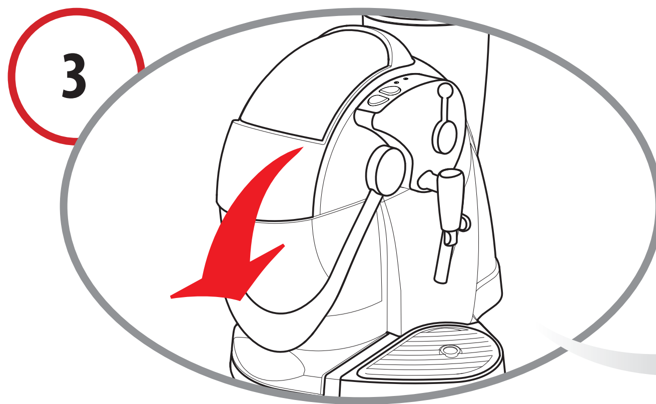
Caffitaly system professional



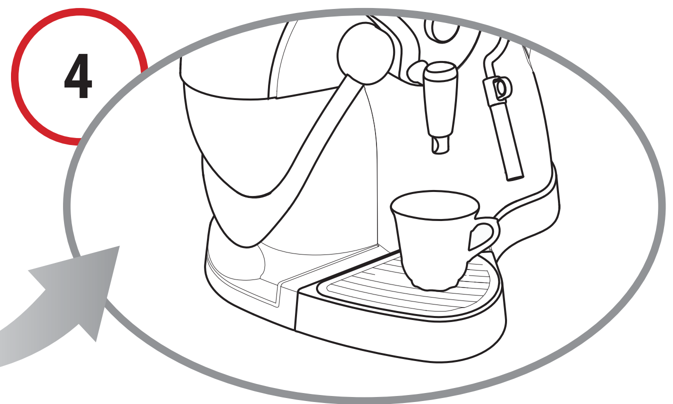
Raise the lever to open the capsule compartment.



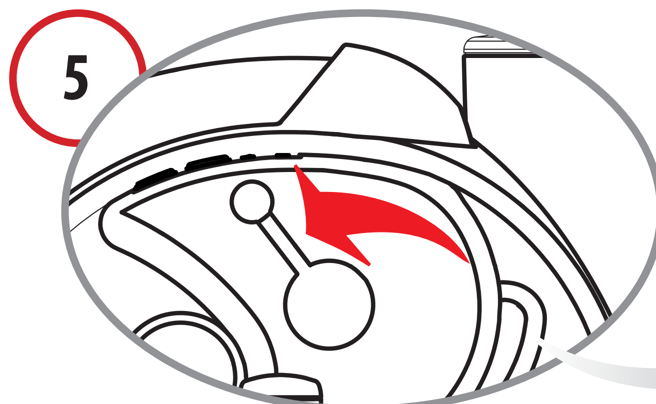
Insert the capsule, pressing it gently into place.



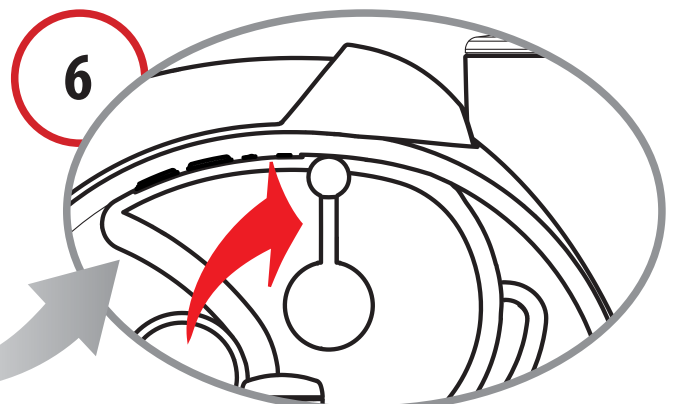
Close the lever firmly.



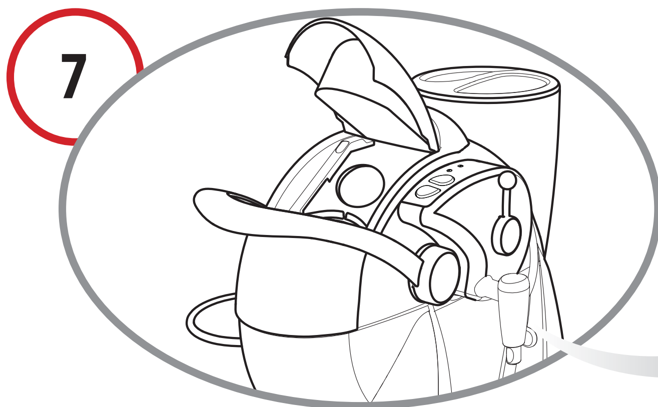
Place a cup or mug under the coffee dispensing spout.



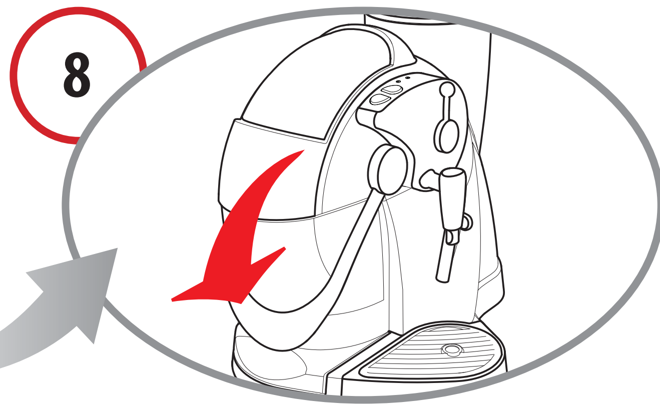
Turn the control lever to the coffee position.



When the desired quantity has been dispensed, set the control lever back to its central position (0).

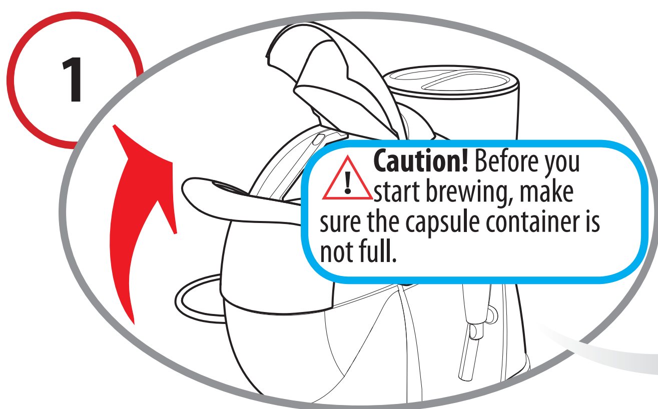


Raise the lever to eject the used capsule into the drawer.

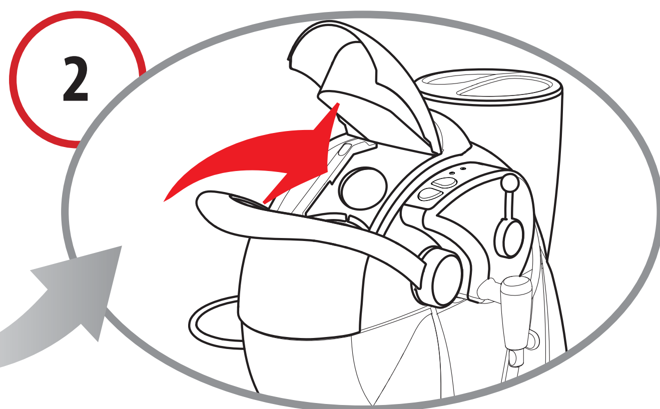


Close the lever.

5 Dispensing filter coffee

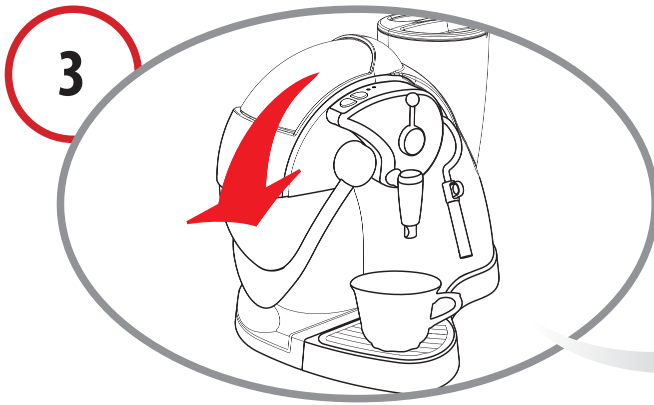


Raise the lever to open the capsule compartment.

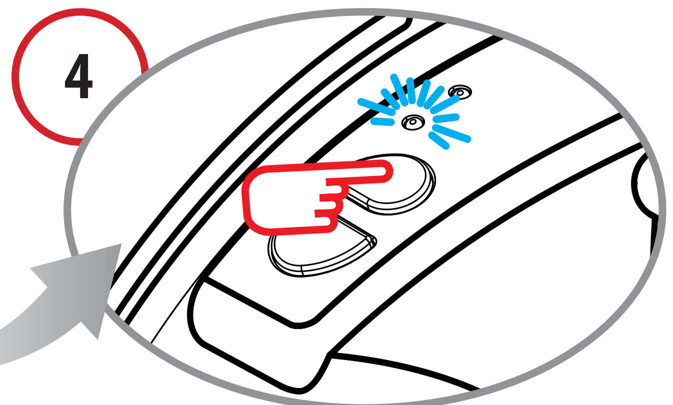


Insert the capsule, pressing it gently into place.

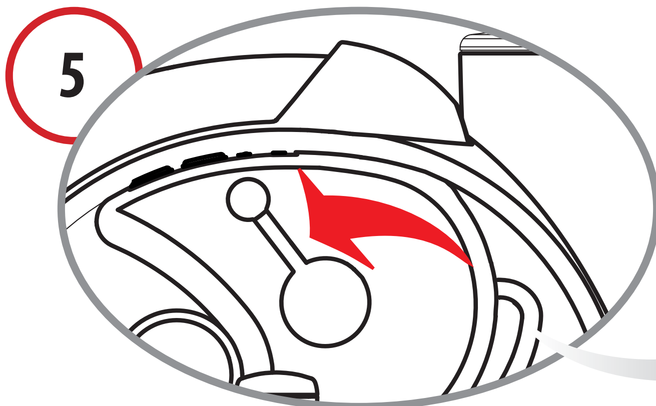
Caffitaly system professional



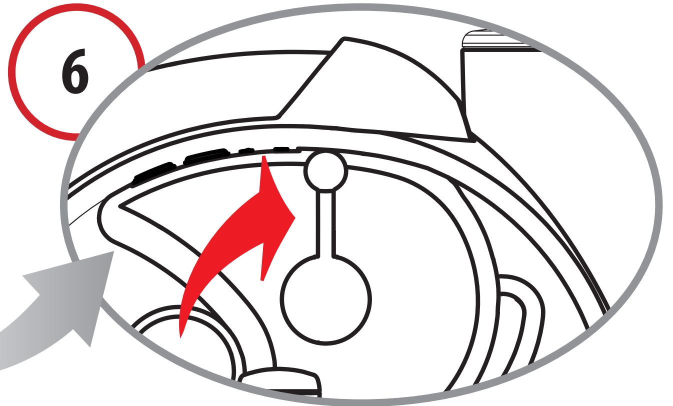
Close the lever firmly.
Place a mug under the coffee dispensing spout.



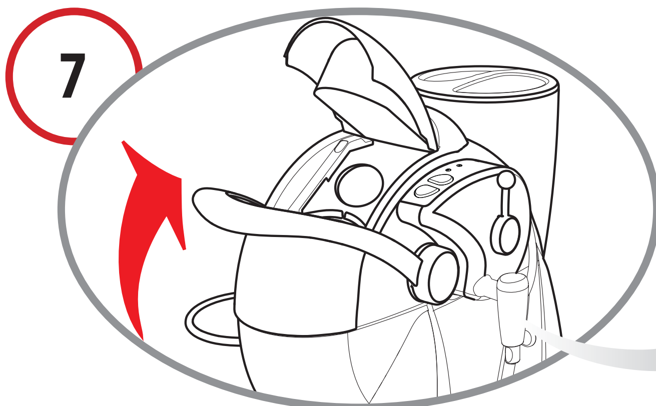
Press the filter coffee button; the ***filter coffee*** indicator light is lit steadily in BLUE.



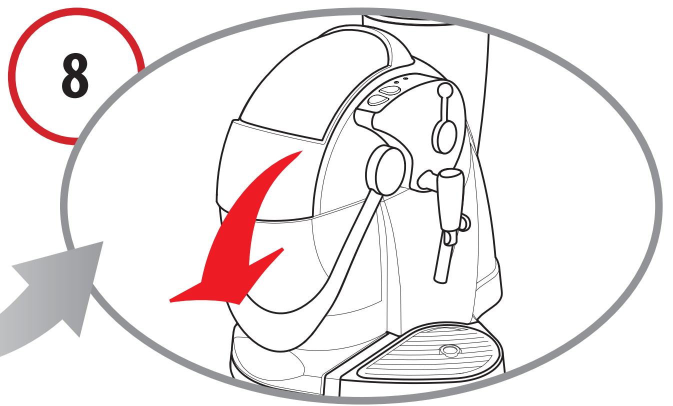
Turn the control lever to the coffee position.



When the desired quantity has been dispensed, set the control lever back to its central position (0).



Raise the lever to eject the used capsule into the drawer.



Close the lever.

6 Dispensing other beverages

Capsules for preparing beverages such as **tea, chamomile tea, filter coffee, etc. are available.**
When using them, proceed as directed in

Chapter 5,
"Dispensing filter coffee".

To prepare beverages using **barley capsules, cocoa drinks, etc.,** proceed as directed in

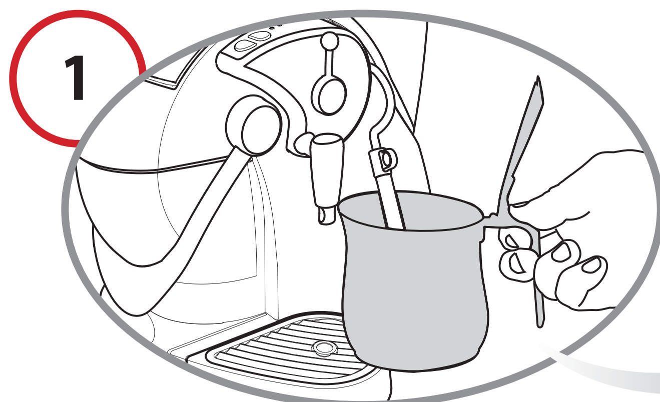
Chapter 4,
"Dispensing coffee".



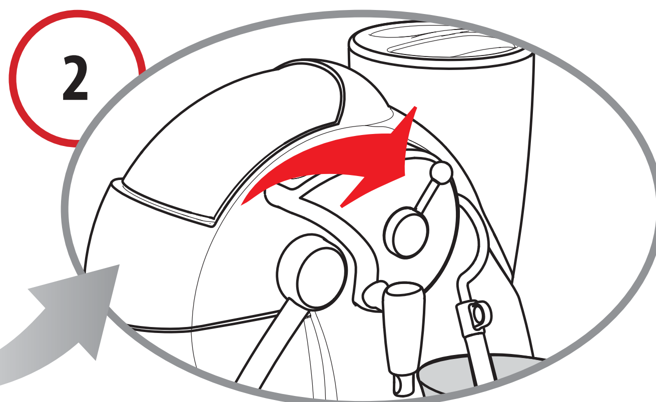
NOTE:
Traces of the product just dispensed may remain in the circuit of the machine. When switching from one product to another, in order to fully enjoy the flavour of the beverage we suggest rinsing the machine by pressing the coffee button as if to dispense a coffee without inserting a capsule.



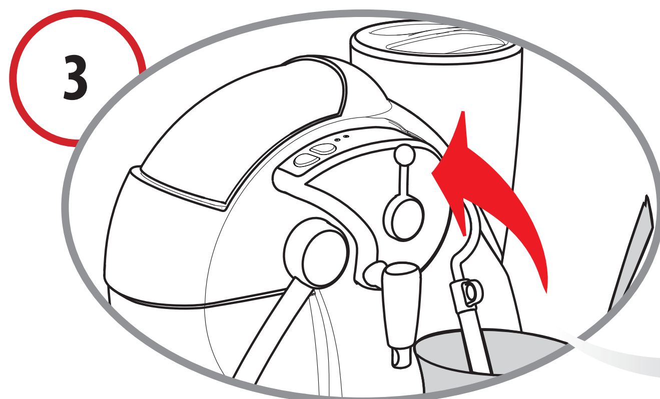
CAUTION! During preparation there may be some brief splashes of hot water and the steam dispensing tube reaches very high temperatures. Danger of scalding! Handle the tube only by means of the special rubber grip. After each use, clean the tube with a damp cloth.



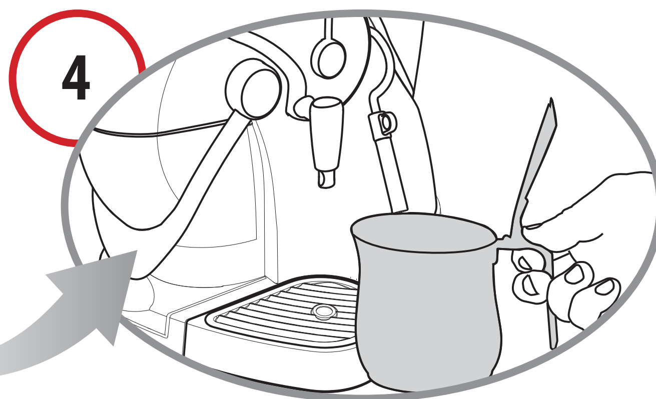
Place a metal container under the hot water dispensing pipe.



Turn the control lever all the way to the right. Start dispensing hot water.



To stop dispensing, turn the lever to the left, returning it to a central position.

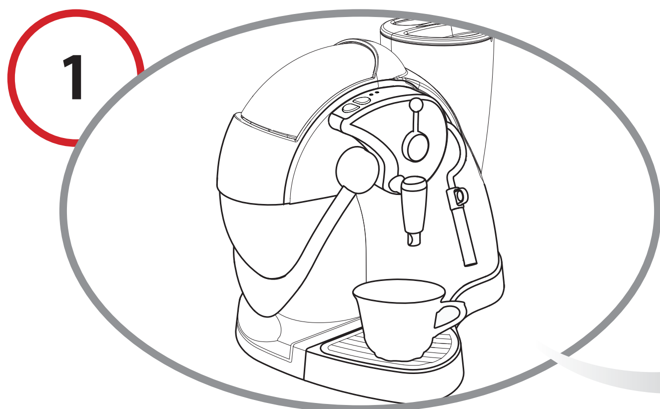


Remove the container of hot water.

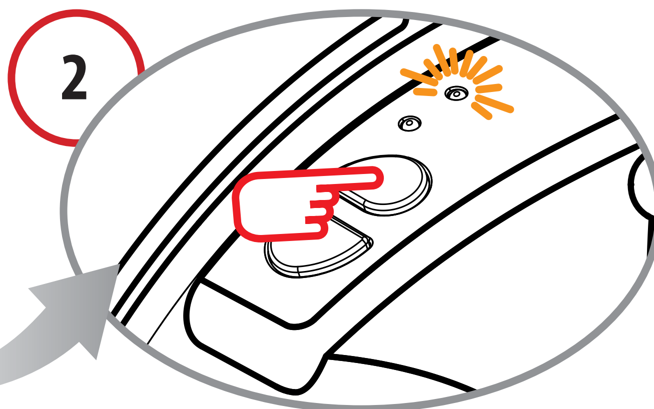
8 Preparing cappuccino / Dispensing steam



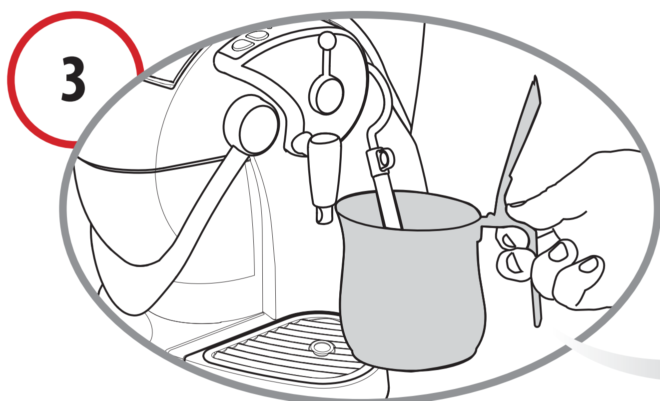
CAUTION! During preparation there may be some brief splashes of hot water and the steam dispensing tube reaches very high temperatures. Danger of scalding! Handle the tube only by means of the special rubber grip. After each use, clean the tube with a damp cloth.



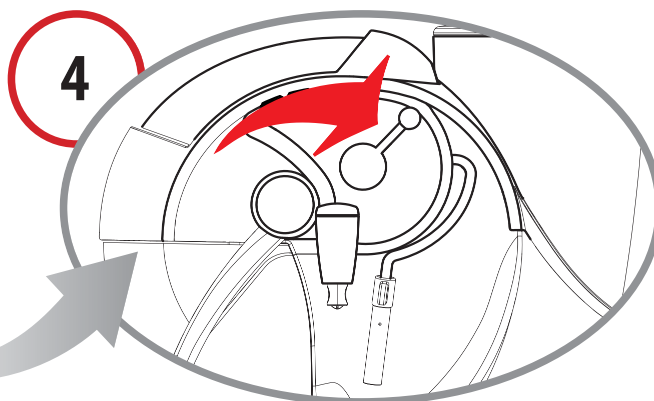
Dispense the coffee as desired (see Ch. 4).



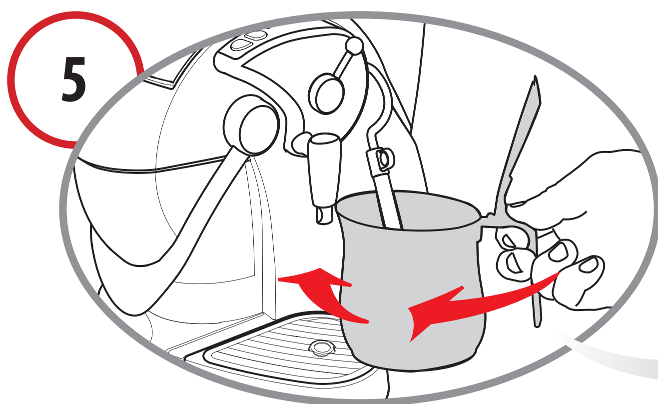
Press the steam button; the ***multifunction*** indicator light blinks in ORANGE. After approximately 1 minute, the appliance will be ready to dispense steam. The ***multifunction*** indicator light is lit steadily in ORANGE.

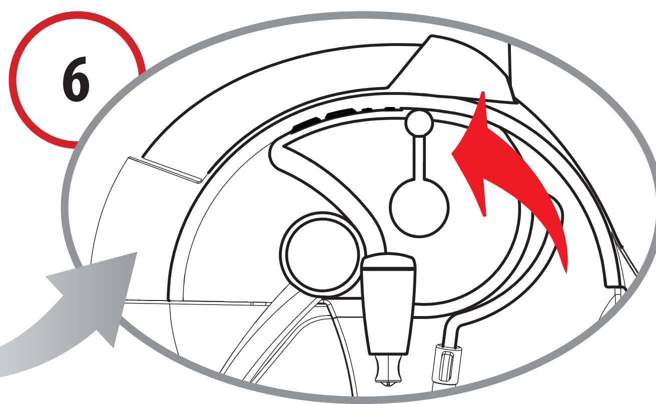


Half-fill a metal container with milk. Submerge the steam tube in the container.



Turn the control lever to the steam position to start dispensing steam.

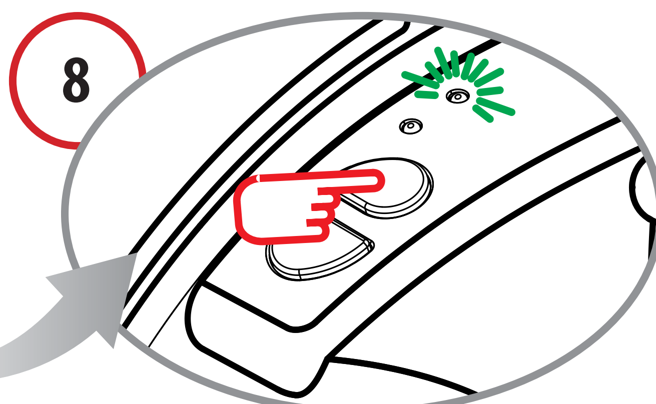




Move the container in a slight circular motion to ensure the milk is uniformly heated.

When preparation is complete, return the lever to central position.



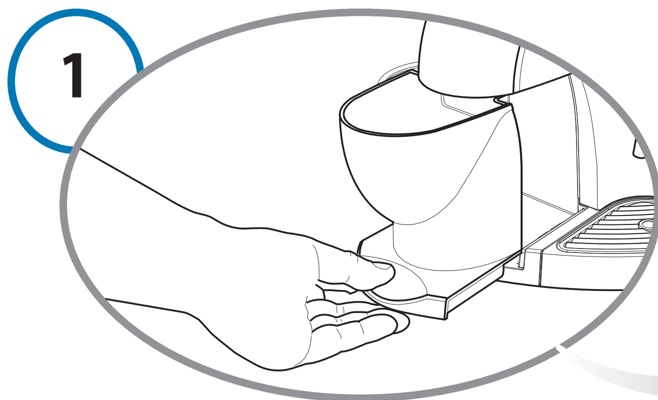


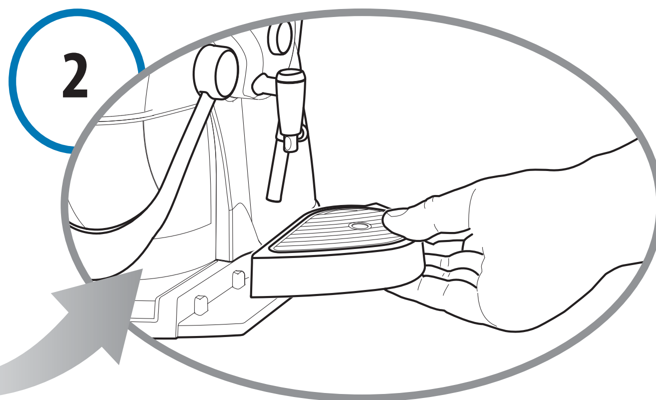
Pour the heated and frothed milk into a coffee cup.

Press the steam button; the ***multifunction*** indicator light blinks rapidly in GREEN. The machine is in its cooling phase. When the ***multifunction*** indicator light is lit steadily in GREEN, the machine is ready to use.



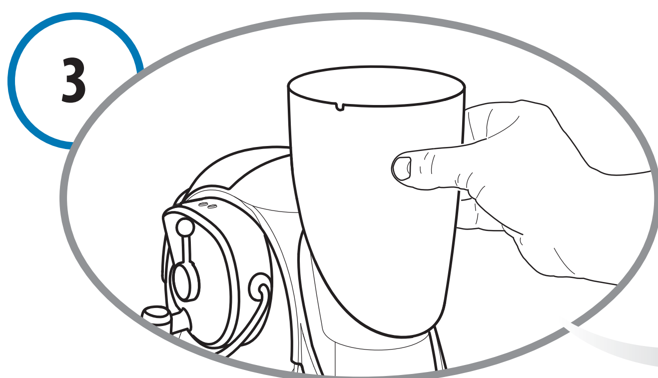
NOTE:
To speed up machine cooling, we recommend dispensing hot water into a metal container for a few seconds.
This cleans out the steam dispensing tube.

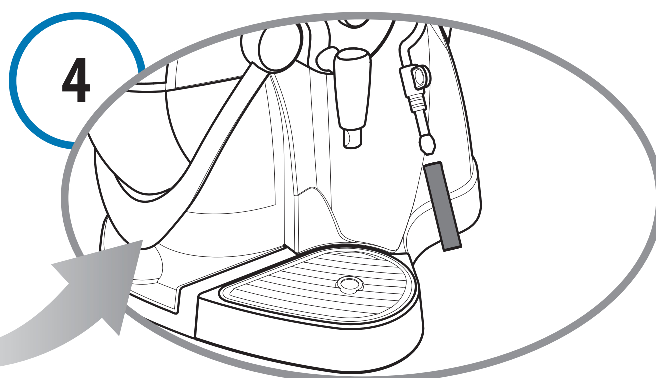




Take out the used capsule drawer; empty and rinse it.

Remove the drip tray and the grid. Empty the drip tray. Wash the parts with fresh water.





Remove the water tank. Empty and rinse out the tank. The water tank is NOT dishwasher safe.

Remove the outside of the steam dispensing tube and wash it in hot water to remove any milk residue.
Clean the inside with a damp cloth.



Use a soft cloth and a neutral detergent to clean the surfaces of the appliance.



The plastic parts of the appliance are not dishwasher safe.

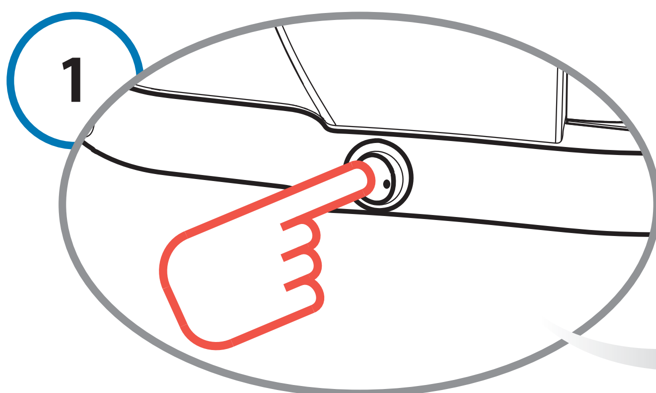
Descale the appliance regularly in accordance with the water hardness level.

Water hardness	French degrees	German degrees	Descale after ... cups
low	**0 - 18°F**	**0 - 10°dH**	**1200**
medium	**18 - 36°F**	**10 - 20°dH**	**600**
high	**36 - 54°F**	**20 - 30°dH**	**300**

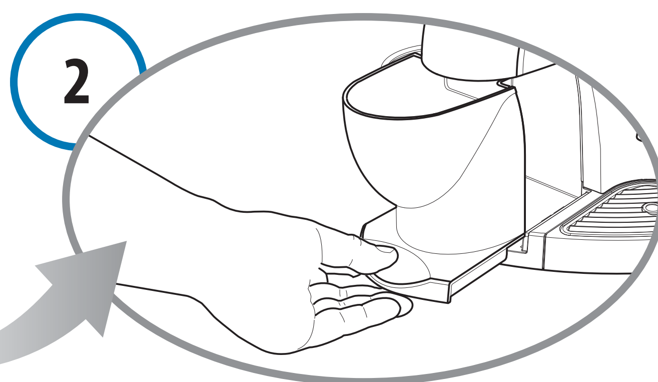


CAREFULLY read the directions for use on the descaling agent packaging. Avoid contact with eyes, skin and machine surfaces. Switch the appliance off during descaling, and do not lift the lever.
A person must be present during the operation.
Do not use vinegar: it could damage your appliance!

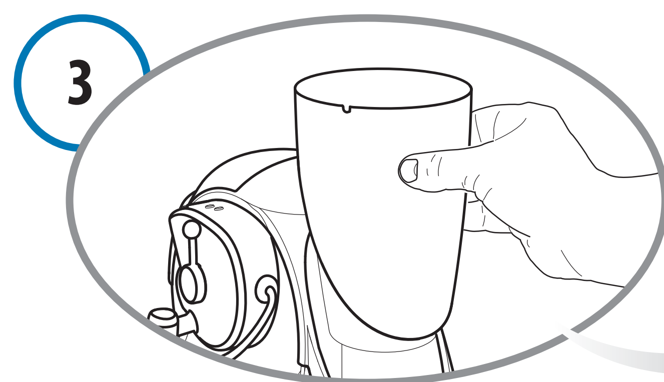
It is advisable to use the Caffita System descaling agent. It has been studied to comply with the technical characteristics of the appliance, in full observance of consumer safety. The descaling agent must be disposed of in compliance with manufacturer instructions and/or with current regulations in force in the country where the appliance is used.



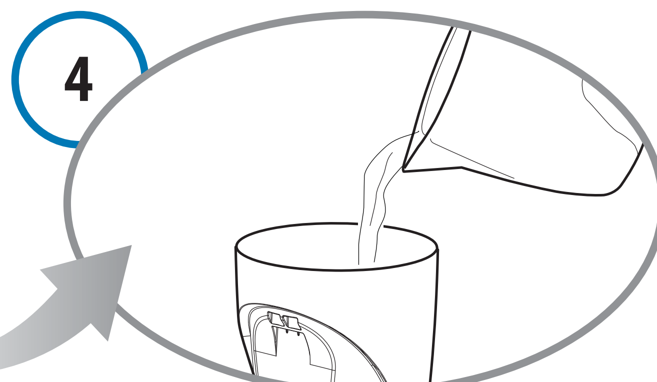
Turn off the machine.



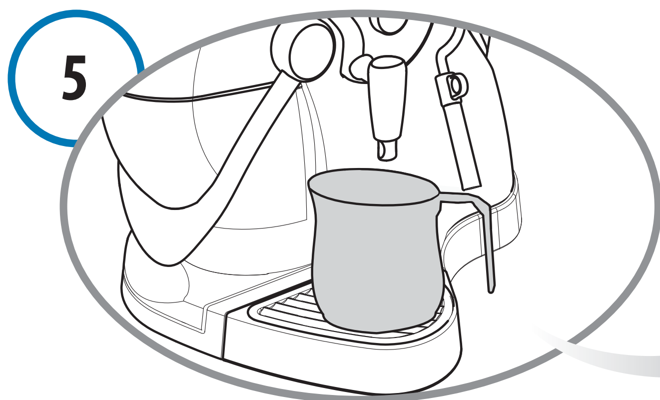
Empty and rinse out the used capsule drawer and drip tray.



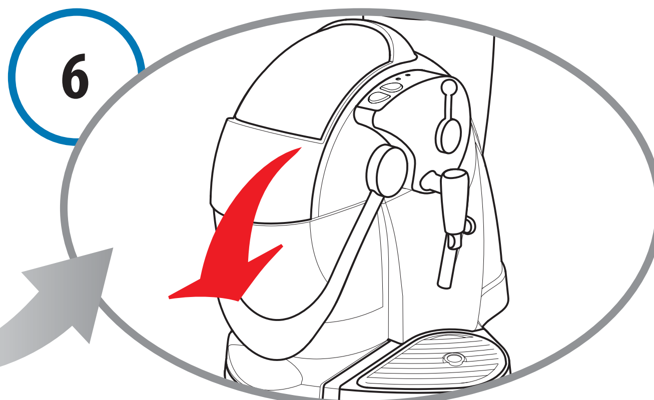
Remove and empty the water tank.



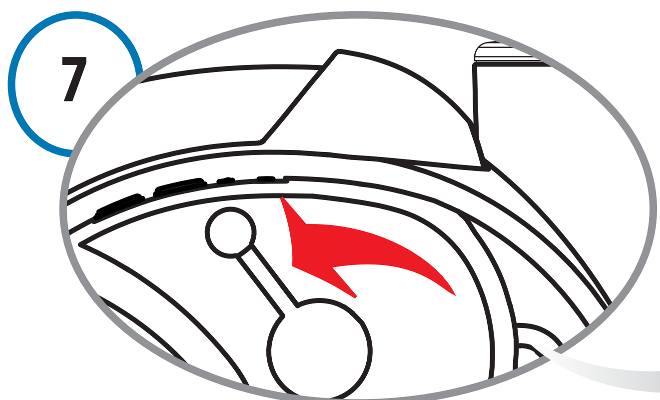
Mix the descaling agent with water as instructed on the package and pour the solution into the tank.



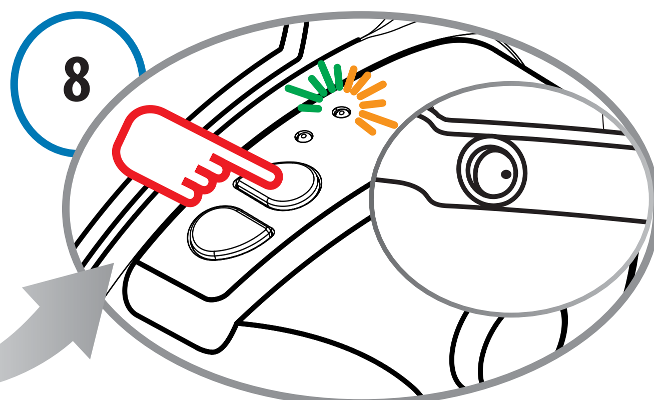
Place a container (at least 250 ml) under the coffee dispensing spout.



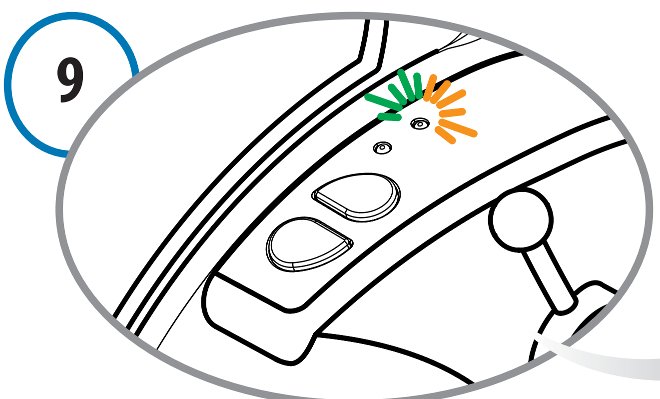
Make sure the lever is lowered.



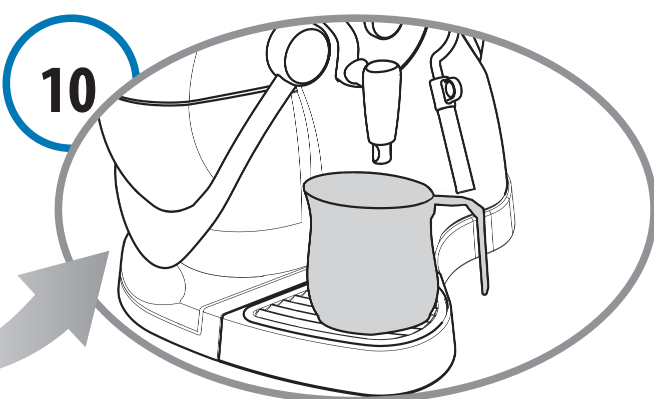
Turn the control lever to the coffee position.



Press the Steam button and switch on the machine; the multifunction indicator light blinks in GREEN and ORANGE alternately.

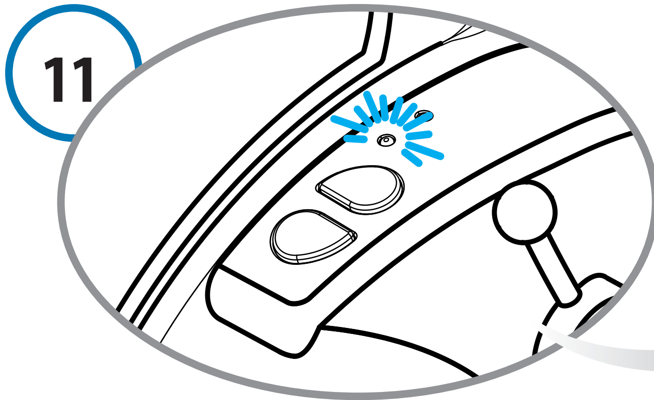


The appliance dispenses the descaling solution at intervals (**5 doses with a 4 minute pause between each one, for a total duration of about 20 minutes**). During this step, **when the buttons must not be pressed**, the ***multifunction*** indicator light blinks alternately (GREEN and ORANGE).

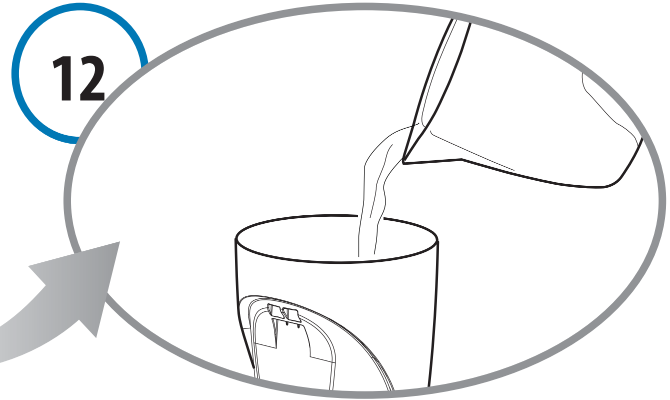


If the container fills up, empty it.

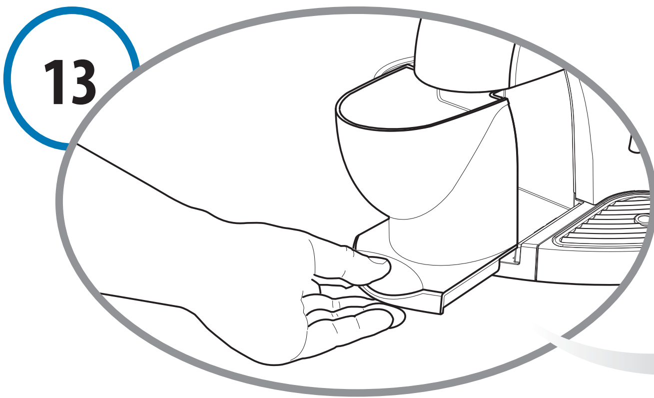
Caffitaly system professional



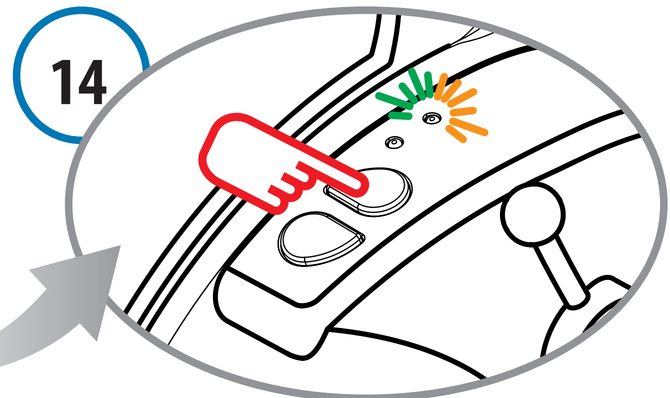
When the cycle is complete, the ***filter coffee*** indicator light blinks in BLUE.



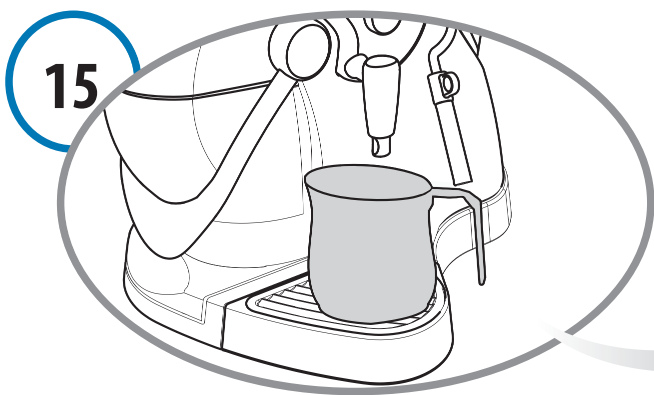
Carefully rinse out the water tank and fill it with fresh drinking water.



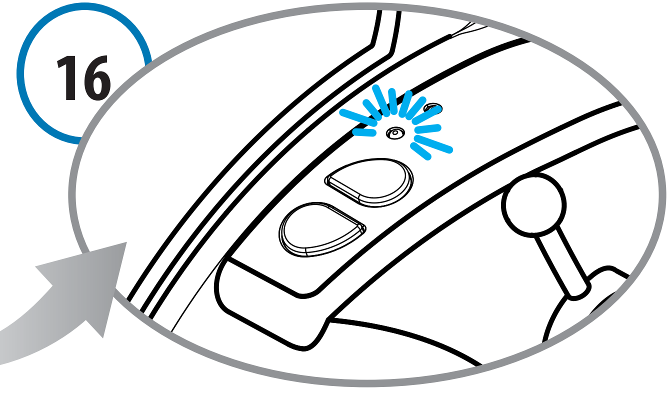
Empty and rinse out the used capsule drawer and drip tray.



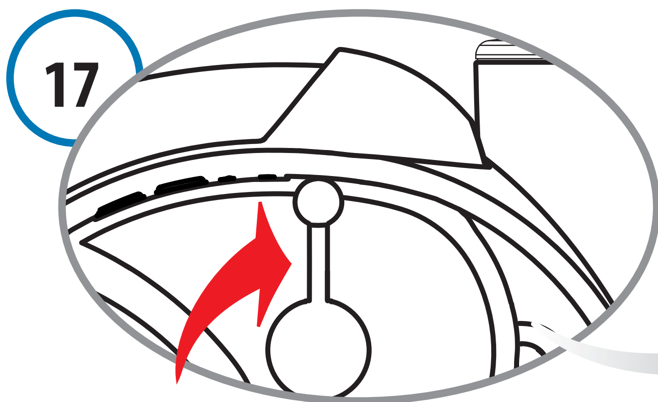
Press the Steam button; the ***filter coffee*** indicator light switches off and the ***multifunction*** indicator light blinks in GREEN and ORANGE alternately. The water begins to flow out of the coffee dispensing spout.



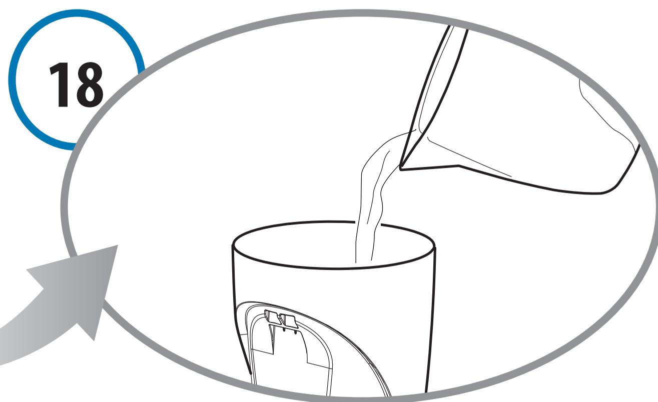
If the container fills up, empty it.



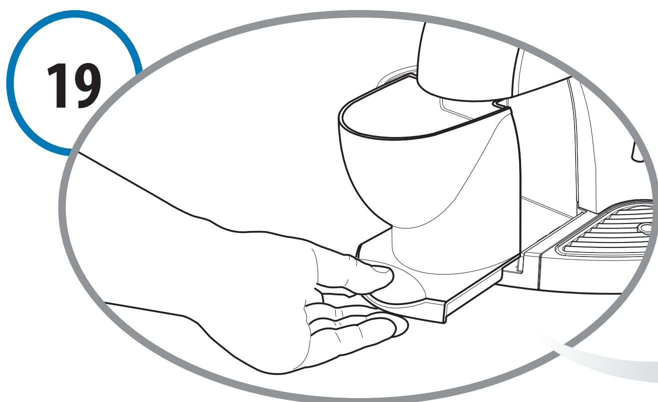
When the cycle is complete, the ***filter coffee*** indicator light blinks in BLUE.



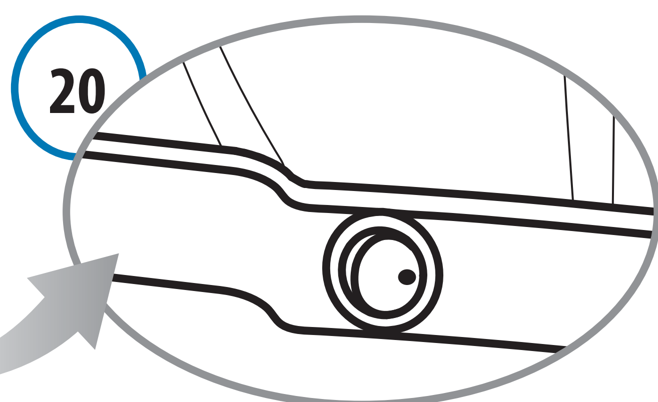
Set the control lever back to the centre (0).



Carefully rinse out the water tank and fill it with fresh drinking water.



Empty and rinse out the used capsule drawer and drip tray.



Turn off the machine.

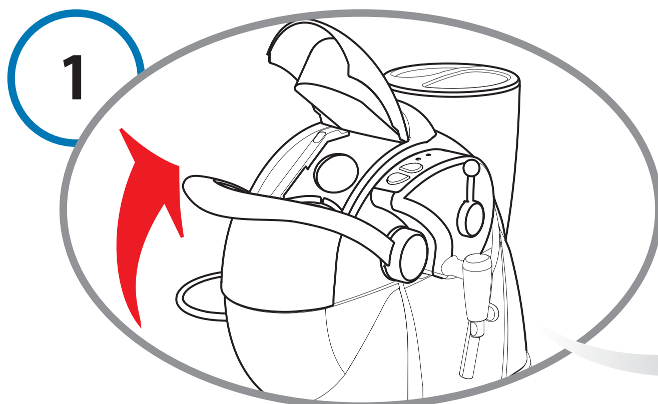


Use a soft cloth and a neutral detergent to clean the surfaces of the appliance.

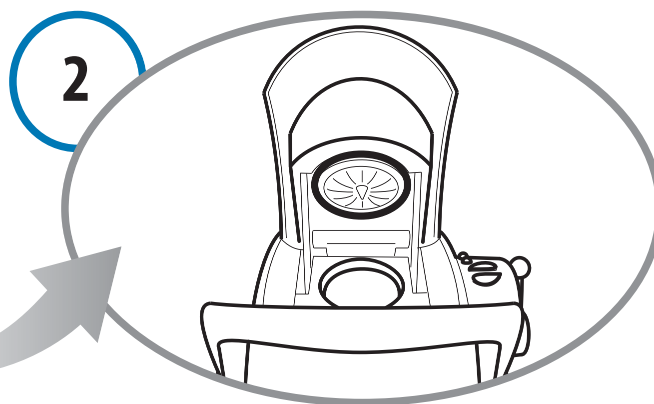
Changing the gasket 11



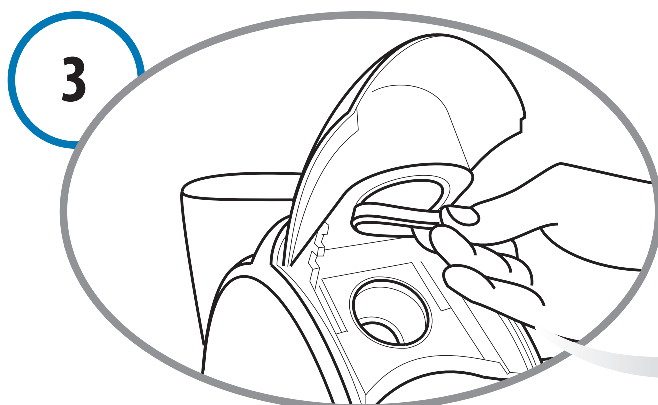
CAUTION! If the gasket shows signs of wear (small cuts or cracks, deformations, ...) you can replace it easily using the spare gasket supplied in the pack. Perform the following operations only when the machine is cold; contact with the inside surfaces of the machine could cause burns.



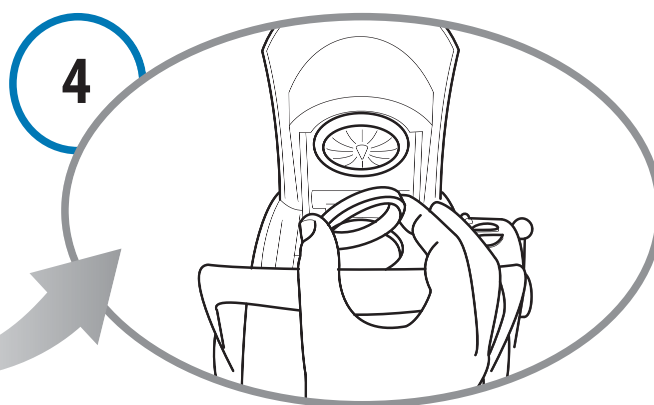
Raise the lever.



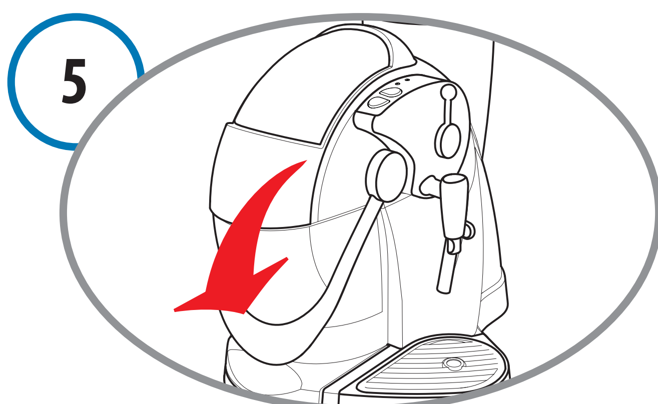
Find the gasket.



Remove the worn gasket, extracting it if necessary with the aid of a screwdriver.



Insert the new gasket, ensuring that it fits snugly in place.



Close the lever.

12 Troubleshooting

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
- No coffee is dispensed / No water is dispensed	- The water tank is empty, the multifunction indicator light is lit in RED. - The multifunction indicator light is lit in ORANGE; the steam function is activated. - Scale build-up in machine.	- Fill the tank with fresh water. - Press the steam button and wait until the indicator light is lit in green. - Descale, if necessary (see Ch.12).
- The coffee is not hot enough.	- Cold cups / mugs. - Scale build-up in machine.	- Preheat cup / mug. - Descale (see Ch.12).
- The lever cannot be lowered.	- The used capsule drawer is full. - Capsule stuck inside the machine.	- Empty out the used capsule drawer. - Remove the capsule.
- Milk foam not satisfactory.	- Milk not suitable.	- Use skimmed or semi-skimmed milk at refrigerator temperature.
- Alarm.	- The multifunction indicator light is lit in RED.	- Fill the tank with water.
	- The multifunction indicator light is blinking in RED.	- Electronics fault. Turn off the machine, then turn it back on. - If the problem persists, contact an Authorised Service Centre.
	- The multifunction indicator light is blinking in ORANGE and GREEN.	- The appliance is in its descaling phase.
	- None of the indicator lights are on.	- Make sure the appliance is connected to the electricity mains. - If the problem persists, contact an Authorised Service Centre.

Caffitaly system professional

∿	See the data plate on the bottom of the machine						
P	Max. 15 bar						
	< 70dB A						
kg	About 6 kg						
	2 litres						
	5°C - 15°C						
		220 mm		290 mm		332 mm	

The materials and objects in contact with food products comply with the requirements of European Regulation 1935/2004.

Table des matières

Introduction

Installation

Distribution d'un produit

Nettoyage et entretien

Autres

Cher client,

nous vous remercions d'avoir choisi notre produit et pour la confiance que vous nous avez accordée. Grâce à notre machine, vous pourrez choisir parmi les différentes capsules proposées par Caffitaly et déguster vos boissons chaudes préférées à n'importe quel moment de la journée. Par exemple : Un café expresso, une boisson au cacao ou un thé seront prêts en quelques secondes.

Usage conforme à la destination

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des conditions domestiques et similaires, par exemple :
- espace cuisine réservé au personnel dans des bureaux et autres milieux professionnels ;
- agritourisme ;
- hôtels, motels et autres établissements du type résidentiel ;
- structures du type « bed and breakfast ».

N'utiliser que des capsules spécifiques pour le système Caffitaly. N'importe quelle autre utilisation non prévue par ces instructions peut causer des blessures aux personnes et faire cesser la garantie. Le constructeur n'est pas responsable des dommages venant d'un usage impropre de l'appareil.

Symboles d'avertissement



ATTENTION

Ce symbole indique un avertissement de sécurité. Il est utilisé pour attirer l'attention sur des risques possibles de blessures personnelles. Se rapporter aux messages de sécurité indiqués afin d'éviter toute blessure grave, voire mortelle.



NOTA BENE

Ce symbole est utilisé pour souligner certaines actions qui améliorent l'utilisation de la machine.



Non lavables en lave-vaisselle



Conseils de nettoyage



Ce symbole est utilisé pour souligner un signal lumineux **VERT.**



Ce symbole est utilisé pour souligner un signal lumineux **ORANGE.**



Ce symbole est utilisé pour souligner un signal lumineux **BLEU.**



Ce symbole est utilisé pour souligner un signal lumineux **ROUGE.**

Avertissements de sécurité

Lire attentivement les instructions suivantes ! Leur respect permet d'éviter les accidents et d'endommager l'appareil.

- Après avoir enlevé l'emballage, vérifier que l'appareil est en bon état. En présence de dommages ou au premier signe de défectuosité (bruits ou odeurs inhabituels), ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un Centre d'assistance agréé.
- Ne pas laisser les éléments de l'emballage (sachets en plastique, etc.) à la portée des enfants du fait qu'ils constituent des sources potentielles de danger.
- N'utiliser l'appareil que si le câble d'alimentation est intact. Pour le remplacement du câble, si endommagé, s'adresser exclusivement à un Centre d'assistance agréé. Danger de mort par choc électrique.
- Conserver et utiliser l'appareil seulement à l'intérieur. S'assurer que les éléments électriques, fiches et câbles sont secs. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Protéger l'appareil contre les éclaboussures ou les gouttes. L'association électricité-eau engendre le danger de mort par choc électrique.
- Ne brancher l'appareil que sur des prises de courant conformes aux normes. S'assurer que la tension du réseau électrique correspond à celle reportée sur la plaquette des données apposée sur le fond de l'appareil.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie, mettre l'appareil sur une surface plane et résistant à la chaleur. Ne pas laisser le câble d'alimentation en pendant du bord du plan d'appui.
- Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil de la part de personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités psychophysiques ou sensorielles, aux expériences et aux connaissances insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision attentive d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne. Surveiller les enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil !
- Ne pas laisser le câble d'alimentation à proximité de surfaces chaudes, d'arêtes ou d'objets tranchants.
- Ne jamais mettre les mains dans le logement porte-capsules. Danger de blessures
- Toujours refermer la poignée. Ne jamais ouvrir la poignée lorsque l'appareil est en marche.
- Ne jamais enlever des parties de la machine. N'introduire aucun objet dans les ouvertures. Cela pourrait causer des chocs électriques ! Toute intervention non expliquée dans ces instructions ne doit être effectuée que par un Centre d'assistance agréé !

- Ne pas débrancher le câble d'alimentation en tirant dessus mais extraire la fiche pour ne pas endommager la prise.
- Effectuer le détartrage par intervalles réguliers, comme les instructions l'indiquent. Autrement, l'appareil pourrait se détériorer et nuire à la santé.
- Nettoyer scrupuleusement et régulièrement l'appareil. Le dépôt se créant en cas de défaut de nettoyage pourrait nuire à la santé. Débrancher l'appareil et le laisser refroidir avant de le nettoyer.
- Si l'on prévoit de ne pas utiliser l'appareil pendant de longues périodes (vacances, etc.), débrancher la fiche de la prise de courant.

Instructions concernant l'emploi et l'élimination



L'appareil se compose de matériaux de haute qualité pouvant être réutilisés ou recyclés. Éliminer l'appareil dans une décharge spécialisée.



Pour éviter tout abus ou danger, faire en sorte que la machine ne puisse pas être reliée au réseau électrique avant de la remettre au service de mise au rebut.
Pour ce faire, débrancher la fiche de l'appareil de la prise de courant et couper le câble d'alimentation le plus près possible de la machine.



Avertissements pour l'élimination correcte du produit conformément à la directive européenne 2002/96/EC et du décret législatif italien n° 151 du 25 juillet 2005. A la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Il peut être remis aux centres de collecte sélective prévus par les administrations municipales, ou bien auprès des revendeurs fournissant ce service. L'élimination séparée d'un électroménager permet d'éviter des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé pouvant dériver de son élimination inappropriée. Elle permet en outre de récupérer les matériaux dont il se compose afin d'économiser beaucoup d'énergie et de ressources. Pour souligner l'obligation d'éliminer séparément les électroménagers, la marque du conteneur barré est placée sur le produit. L'élimination abusive du produit de la part de son utilisateur implique l'application de sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur. L'emballage est en matériau recyclable. S'adresser aux autorités compétentes concernant la réglementation locale.

Description des composants de la machine

Couvercle réservoir à eau

Réservoir à eau

Logement porte-capsules

Poignée de commande café/eau chaude/vapeur

Tube de distribution d'eau chaude/vapeur

Réservoir à capsules usagées

Câble électrique

Interrupteur général

Buse de distribution du café réglable

Poignée d'ouverture logement porte-capsules

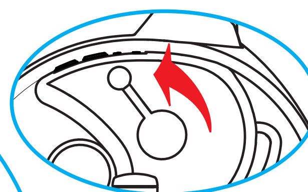
Bac d'égouttement

Voyant « ***Multifonction*** »

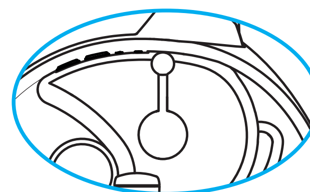
Voyant « ***Café filtre*** »

Bouton « ***Vapeur*** »

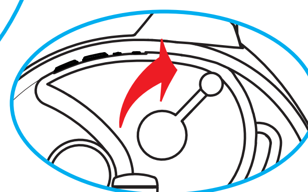
Bouton « ***Café filtre*** »



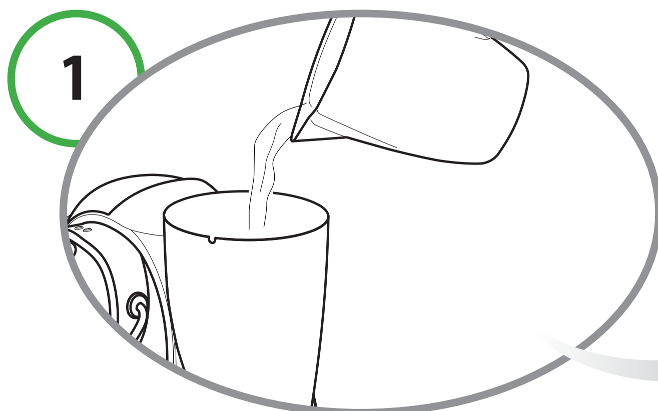
Position café



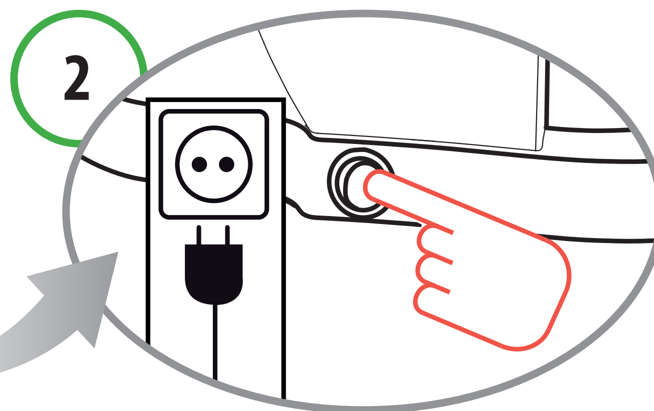
Position centrale (0)



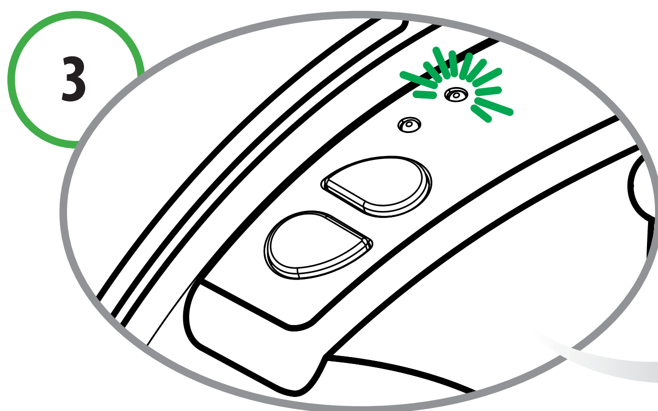
Position eau chaude/vapeur



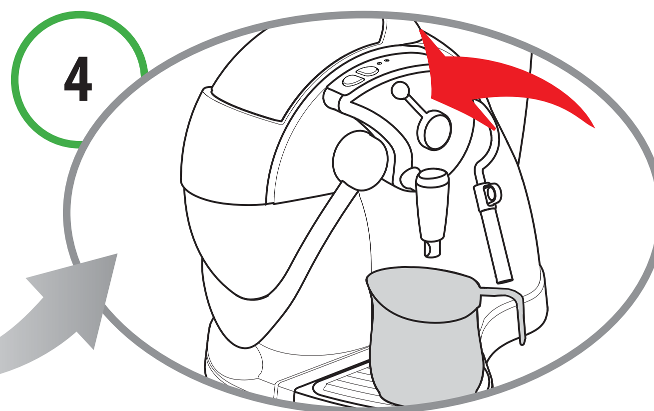
Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche (pas pétillante).



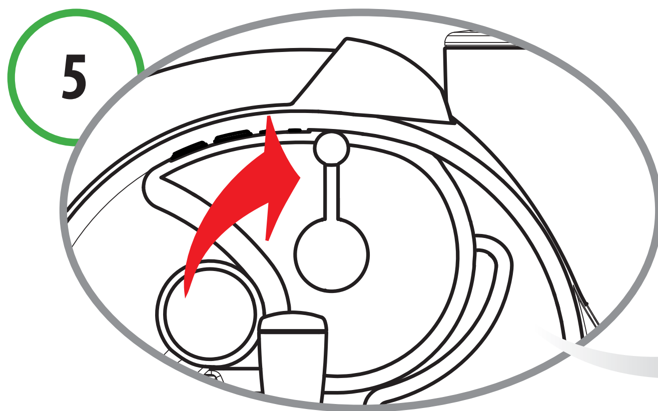
Brancher la fiche sur la prise de courant et allumer l'appareil.



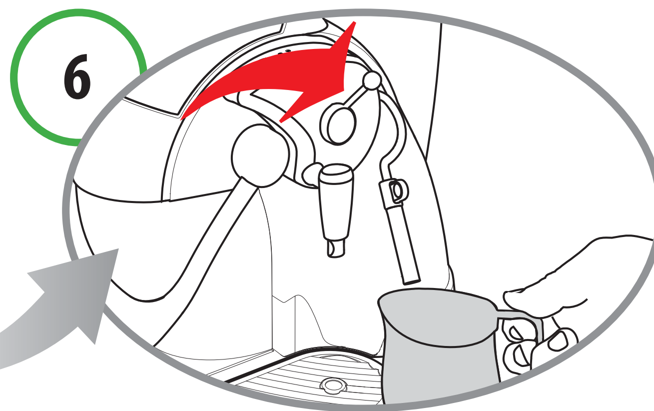
Le voyant ***multifonction*** clignote en VERT. Au bout d'environ 1 minute, il s'allume en permanence et l'appareil est prêt à être utilisé.



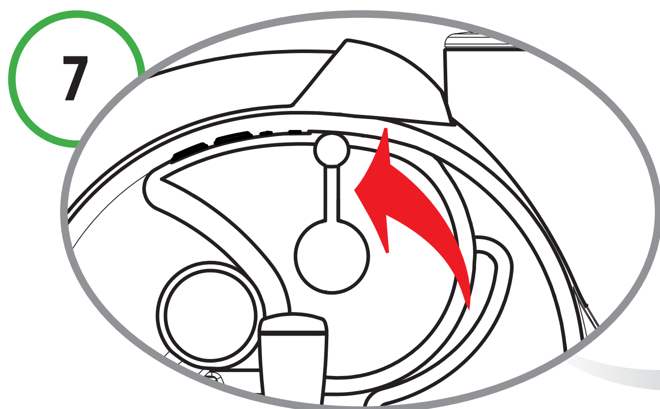
Pour le chargement du circuit, prélever à peu près un verre d'eau de la buse de distribution du café (sans utiliser la capsule) en tournant la poignée de commande sur la position café.



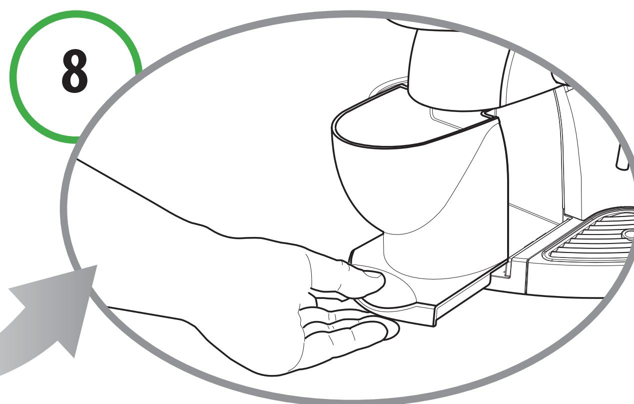
Au terme de cette opération, ramener la poignée de commande en position centrale (0).



Rincer en prélevant un autre verre d'eau du tube de l'eau chaude et en tournant la poignée de commande sur la position eau chaude.

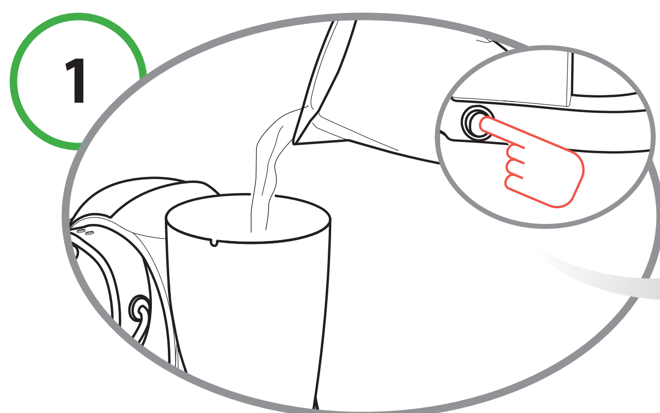


Au terme de cette opération, ramener la poignée de commande en position centrale (0).

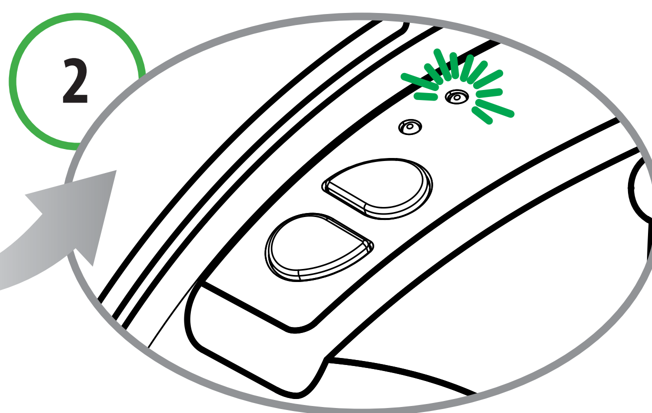


Vider l'eau du réservoir à capsules usagées.

2 Allumer l'appareil

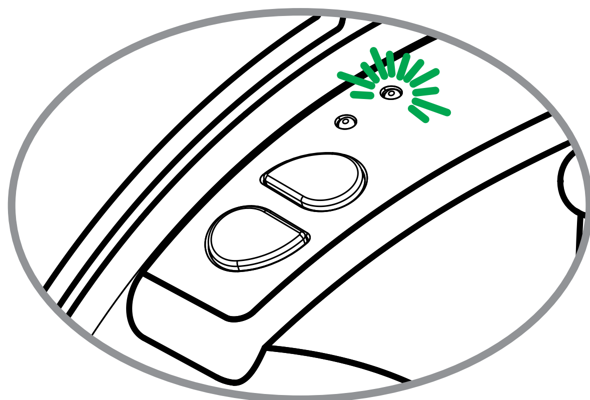


Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche (pas pétillante). Allumer l'appareil.



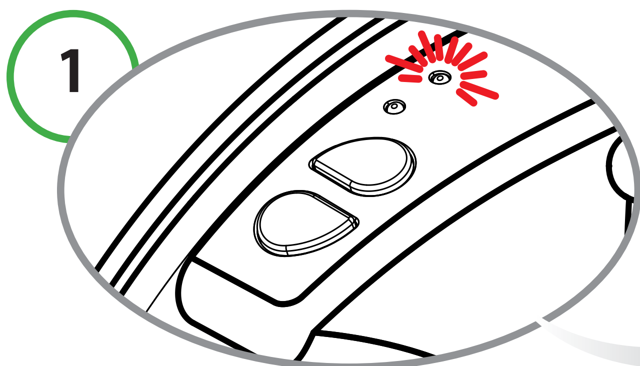
Le voyant ***multifonction*** clignote en VERT. Au bout d'environ 1 minute, il s'allume en permanence et l'appareil est prêt à être utilisé.

Réchauffement

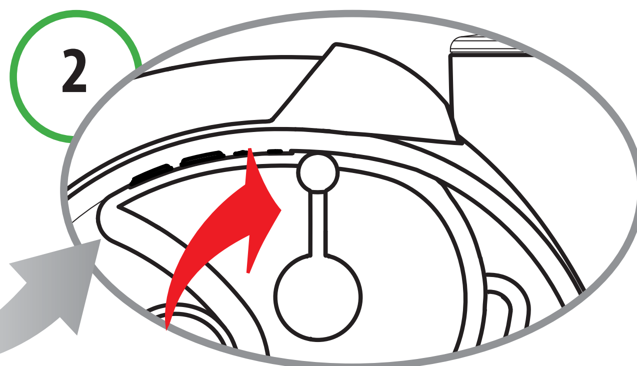


Le voyant multifonction clignote en **VERT.**

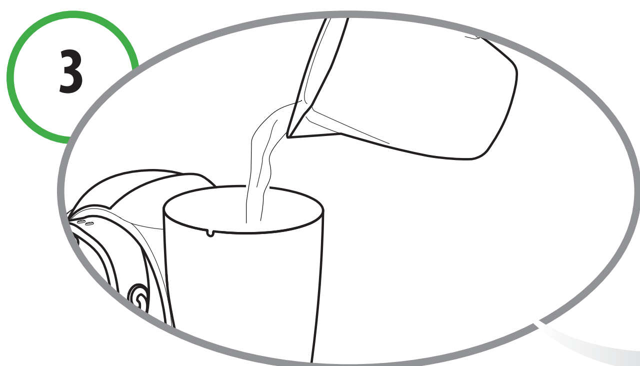
Si l'eau s'épuise pendant le fonctionnement



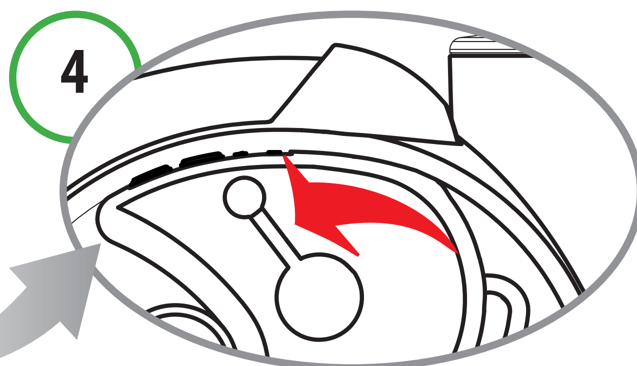
Lorsque le voyant ***multifonction*** s'allume en ROUGE, le réservoir d'eau est vide.



Ramener la poignée de commande en position centrale (0).



Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche.

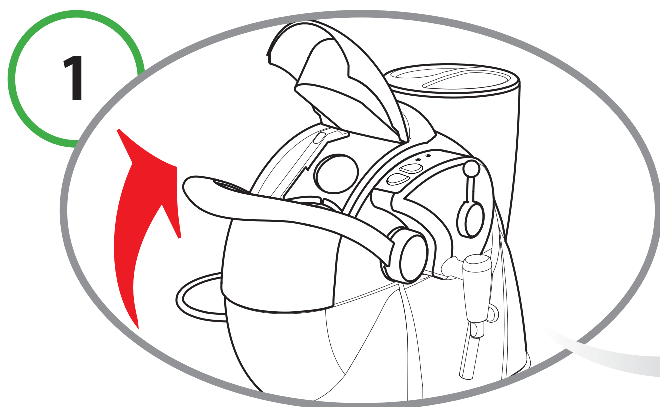


Tourner la poignée de commande sur la position café ; l'appareil reprend la distribution.

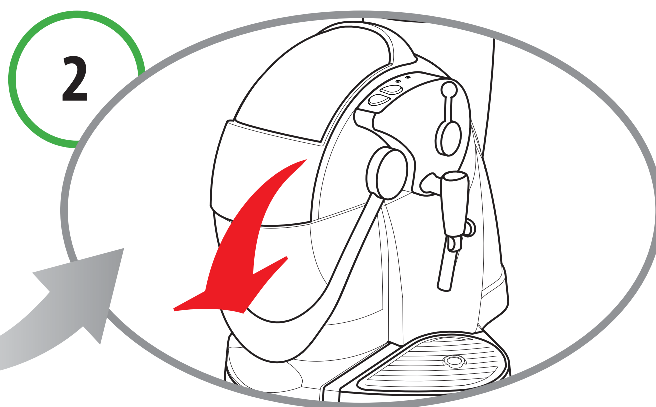
Si l'on soulève la poignée



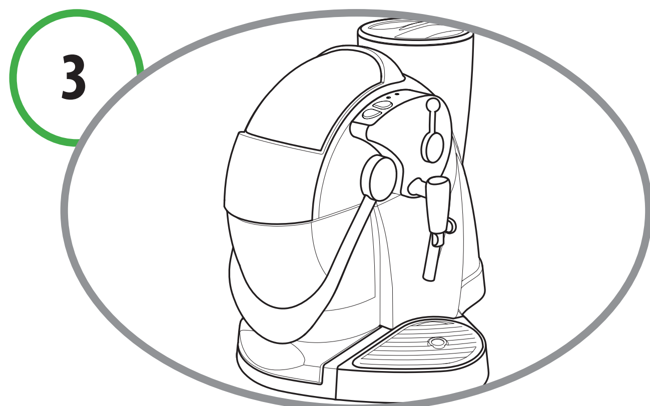
ATTENTION !
Si l'utilisateur lève la poignée de manière inopportune pendant la distribution d'un produit, de l'eau chaude risque de gicler brièvement.
Risque de brûlure !



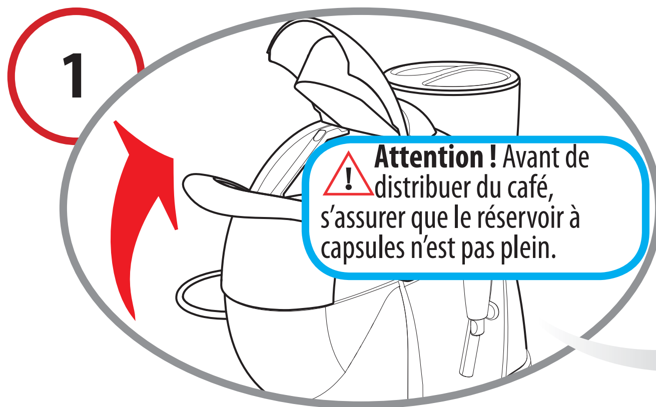
Si l'on soulève la poignée pendant la distribution d'un produit.



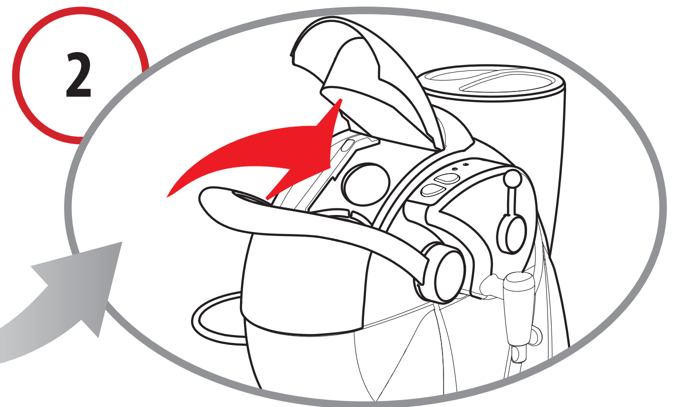
La distribution est immédiatement interrompue. Fermer la poignée.



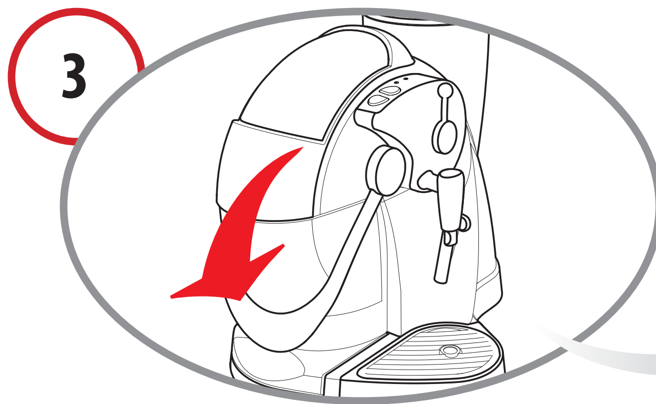
L'appareil est prêt pour une nouvelle distribution.



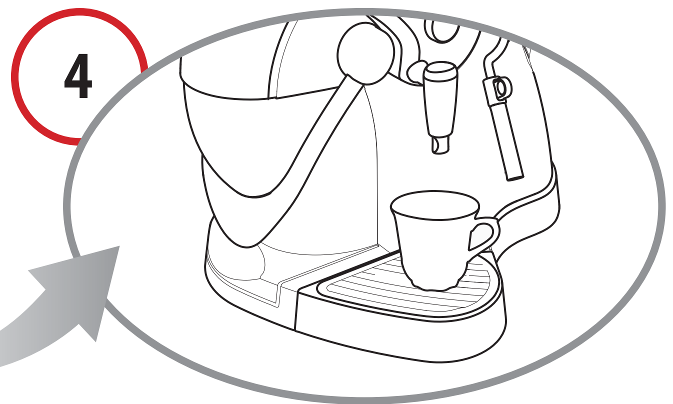
Soulever la poignée pour ouvrir le logement porte-capsules.



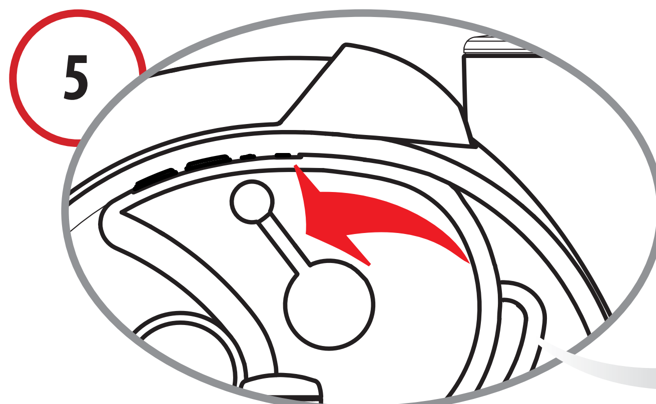
Introduire la capsule en la poussant à l'intérieur avec une légère pression.



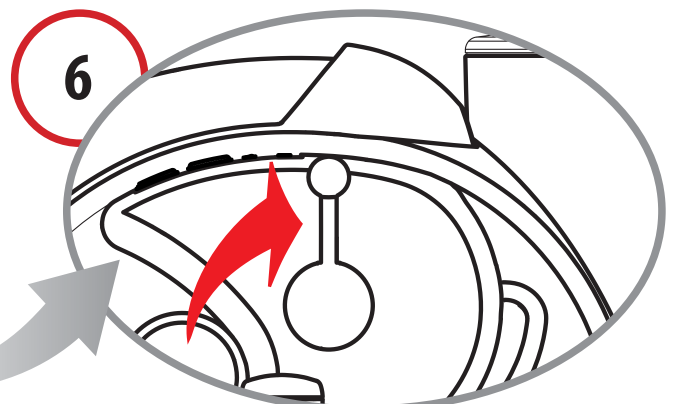
Bien fermer la poignée.



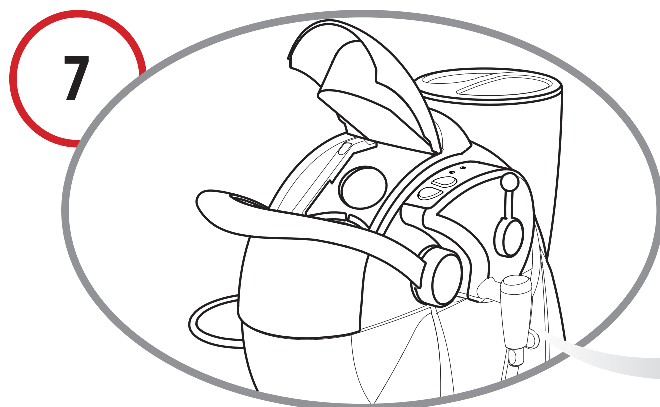
Placer une grande tasse/petite tasse sous la buse de distribution du café.



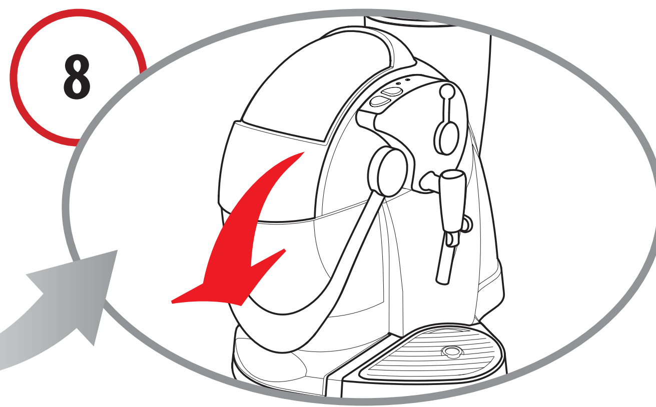
Tourner la poignée de commande sur la position café.



Après avoir atteint la quantité souhaitée, ramener la poignée de commande en position centrale (0).

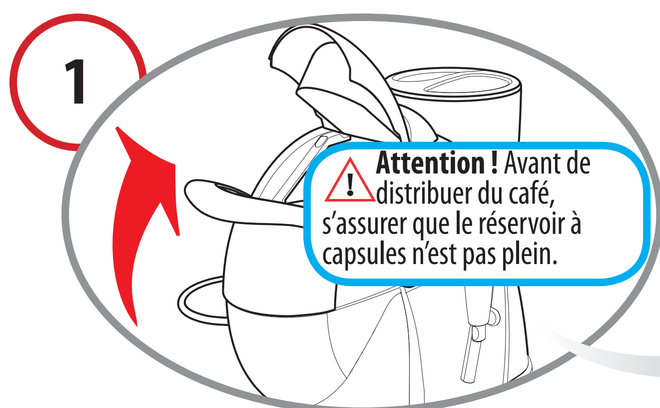


Soulever la poignée pour éjecter la capsule qui tombe dans le réservoir approprié.

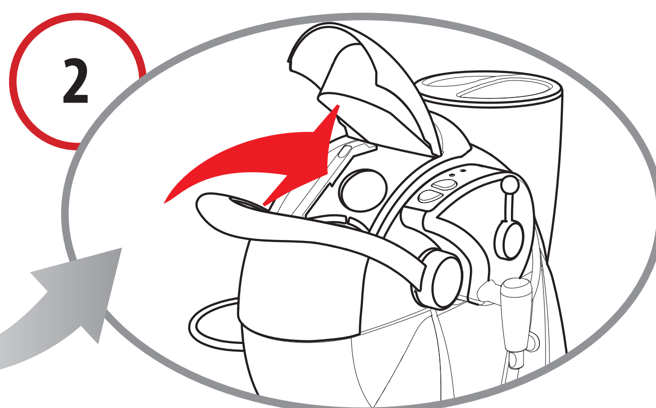


Fermer la poignée.

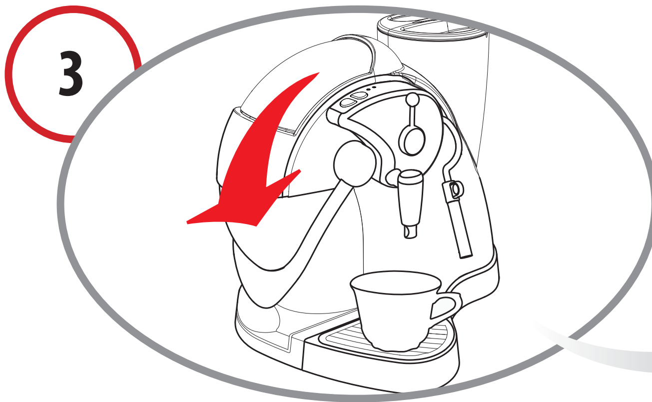
5 Distribution café filtre



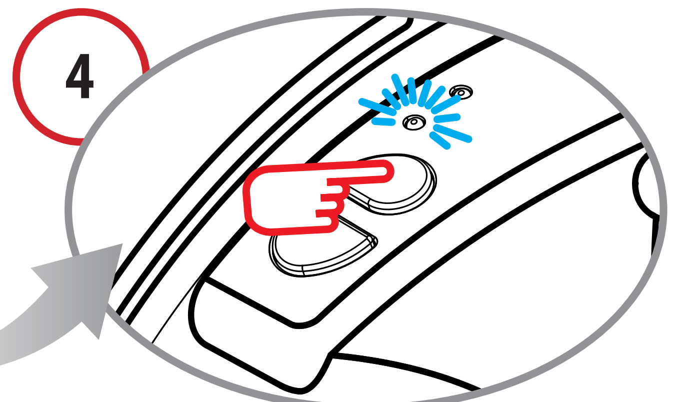
Soulever la poignée pour ouvrir le logement porte-capsules.



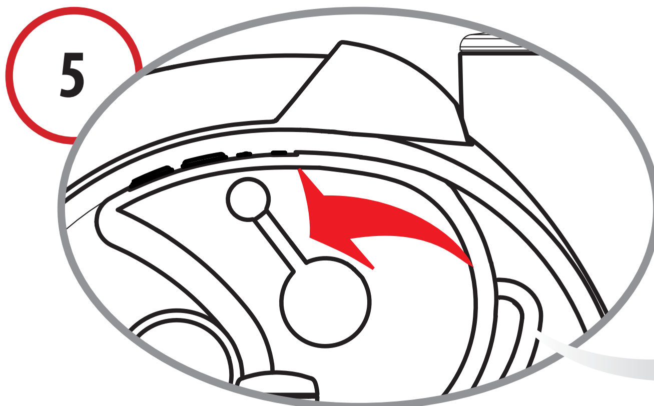
Introduire la capsule en la poussant à l'intérieur avec une légère pression.



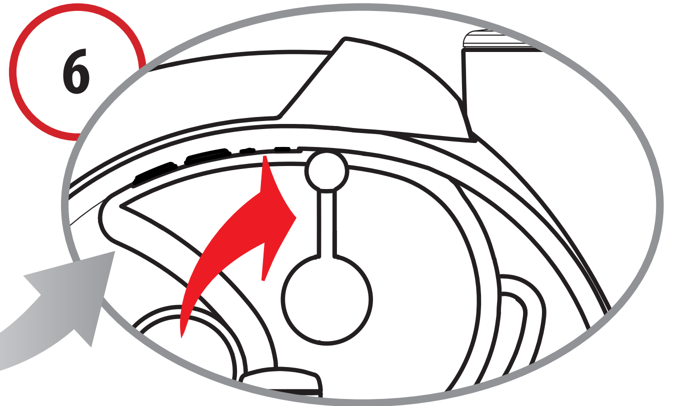
Bien fermer la poignée.
Placer une tasse sous la buse de distribution du café.



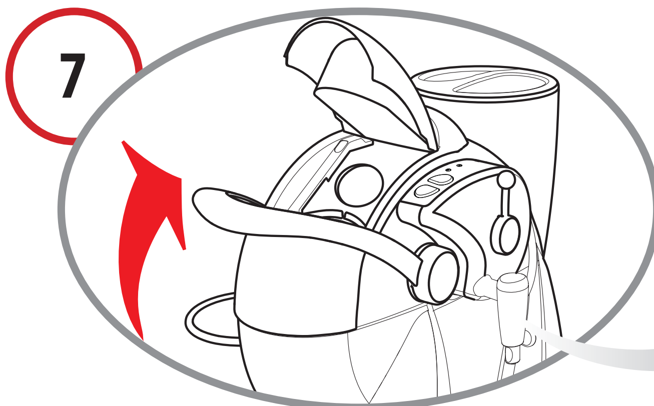
Appuyer sur la touche café filtre, le voyant ***café filtre*** s'allume en BLEU.



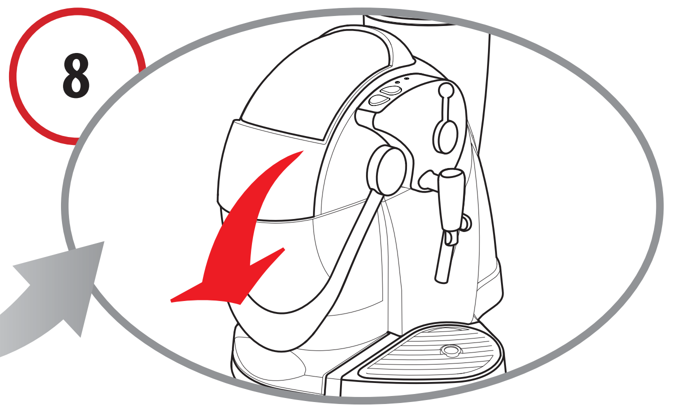
Tourner la poignée de commande sur la position café.



Après avoir atteint la quantité souhaitée, ramener la poignée de commande en position centrale (0).



Soulever la poignée pour éjecter la capsule qui tombe dans le réservoir approprié.



Fermer la poignée.

Des capsules pour préparer des boissons à base de **thé, camomille, café filtre, etc.** sont disponibles.
Afin de les utiliser procéder comme indiqué au

Chapitre 5
« Distribution café filtre »

Pour préparer des boissons en utilisant des capsules **d'orge, boissons au cacao, etc.,** procéder comme indiqué au

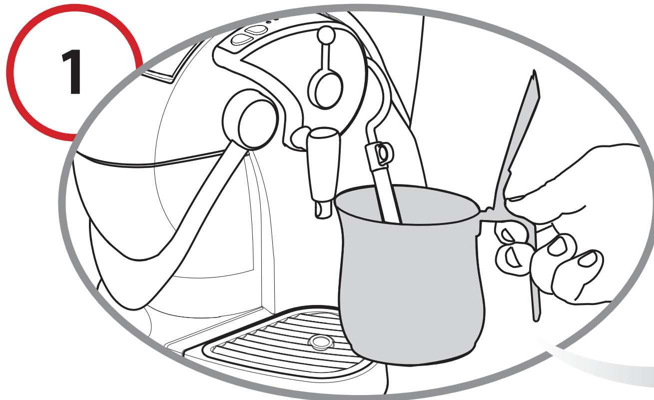
Chapitre 4
« Distribution de café »



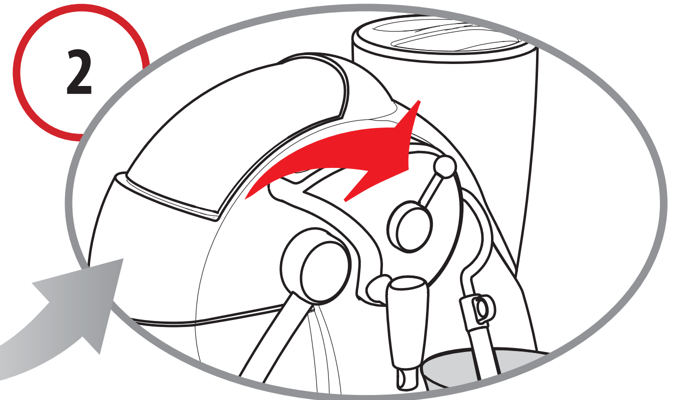
NOTA BENE :
Dans le circuit de la machine, il se peut qu'il reste des traces du produit qui vient d'être distribué.
Pour préserver le plus possible le goût, il est recommandé, lorsque l'on passe d'un produit à l'autre, de rincer rapidement ; le rinçage se fait en distribuant un café sans insérer de capsule.



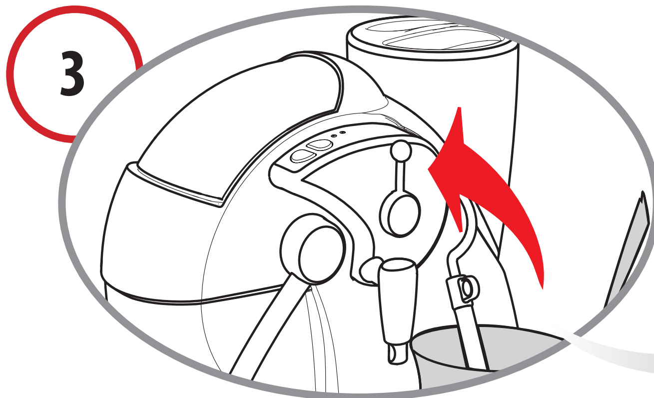
ATTENTION ! Pendant la préparation, il se peut que de l'eau chaude gicle brièvement et que le tube de distribution de vapeur atteigne des températures très élevées : Risque de brûlure ! Ne manipuler le tube qu'à l'aide de la poignée spéciale en caoutchouc. Après chaque utilisation, nettoyer le tube avec un chiffon humide.



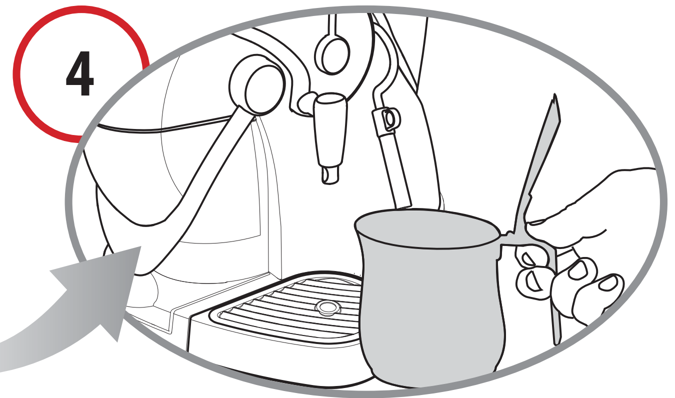
Placer un récipient métallique sous le tube de distribution d'eau chaude.



Tourner la poignée de commande complètement à droite. L'eau chaude commence à sortir du tube.



Pour couper la distribution, tourner la poignée à gauche et la ramener en position centrale.

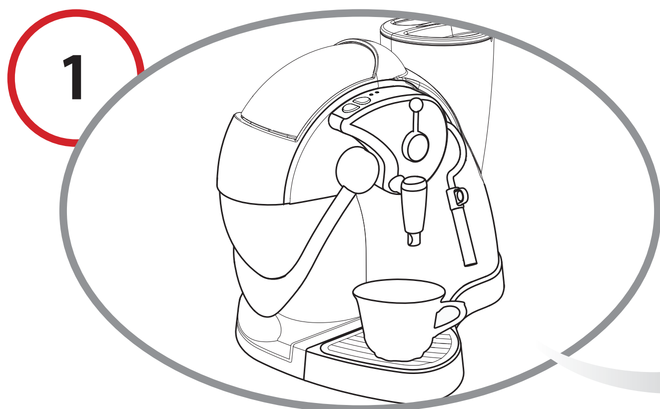


Enlever le récipient contenant l'eau chaude.

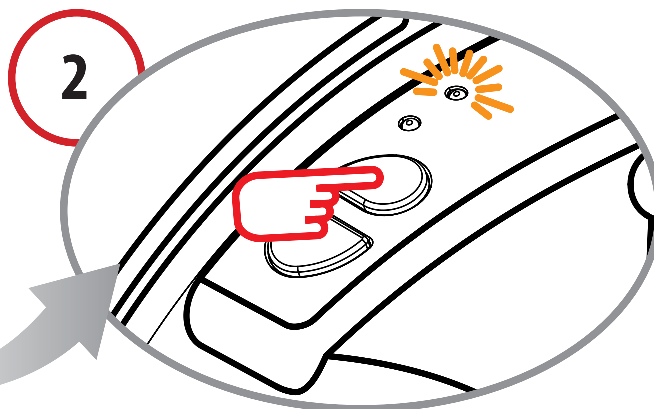
8 Préparation d'un cappuccino/Distribution de vapeur



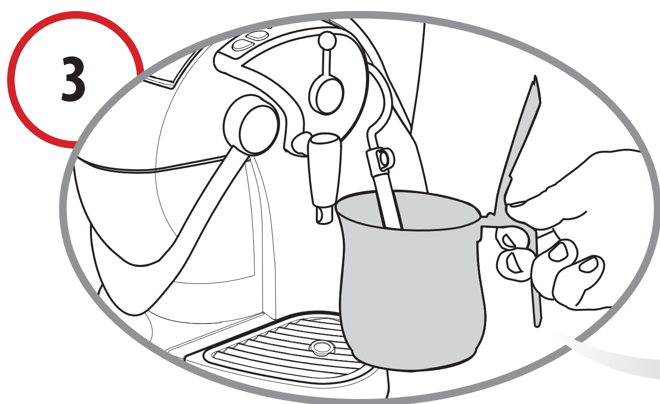
ATTENTION ! Pendant la préparation, il se peut que de l'eau chaude gicle brièvement et que le tube de distribution de vapeur atteigne des températures très élevées : Risque de brûlure ! Ne manipuler le tube qu'à l'aide de la poignée spéciale en caoutchouc. Après chaque utilisation, nettoyer le tube avec un chiffon humide.



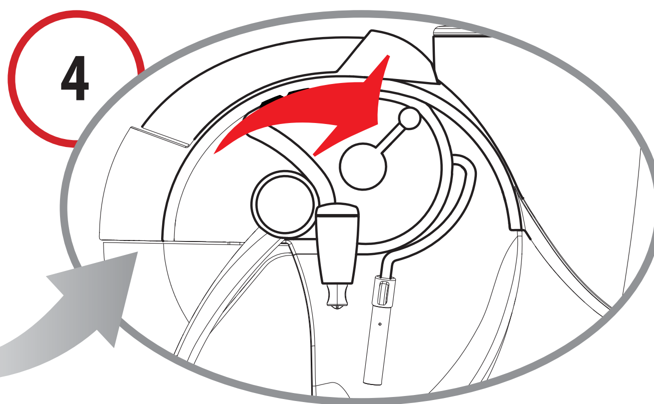
Distribuer le café souhaité (réf. Chap. 4)



Appuyer sur la touche vapeur, le voyant ***multifonction*** clignote en ORANGE. Au bout d'environ 1 minute, l'appareil est prêt pour distribuer de la vapeur. Le voyant ***multifonction*** s'allume en ORANGE.

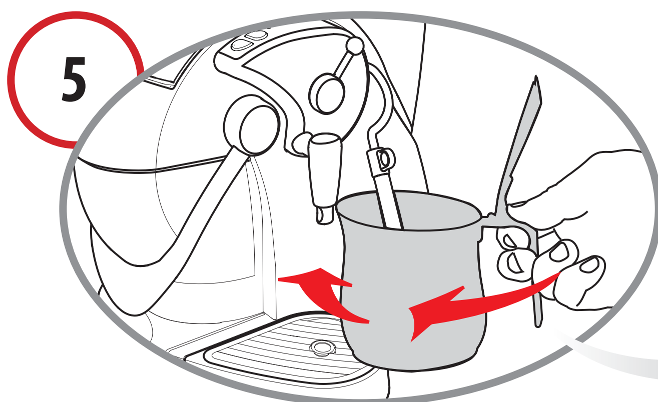


Remplir à moitié un récipient métallique avec du lait. Plonger le tube de vapeur dans le récipient.

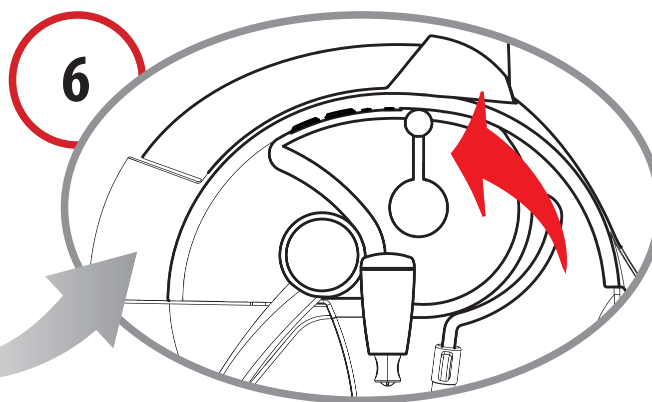


Tourner la poignée de commande sur la position vapeur pour lancer la distribution de la vapeur.

Caffitaly system professional



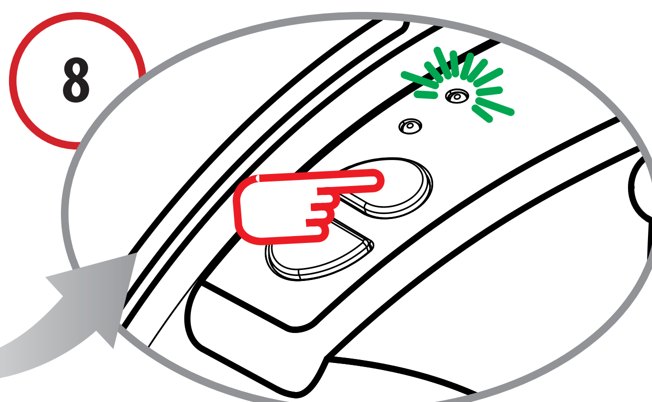
Imprimer de légers mouvements circulaires au récipient pour homogénéiser le réchauffement du lait.



Lorsque la préparation est terminée, remettre la poignée en position centrale.



Verser le lait réchauffé et fouetté dans la tasse de café.

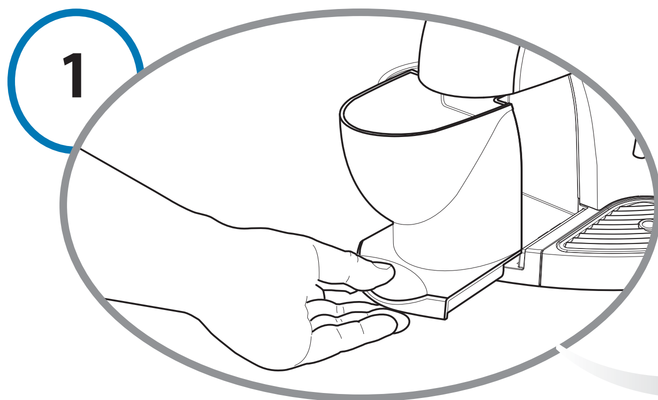


Appuyer sur la touche vapeur, le voyant ***multifonction*** clignote rapidement en VERT. La machine est en phase de refroidissement. Lorsque le voyant ***multifonction*** s'allume en permanence en VERT, la machine est prête à être utilisée.

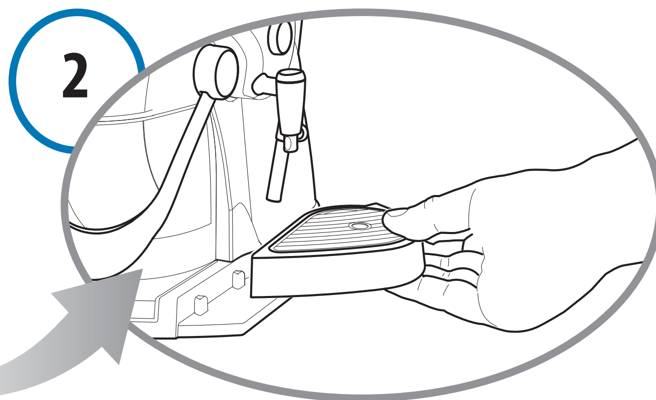


NOTA BENE :
Pour accélérer le refroidissement de la machine, il est conseillé de distribuer de l'eau chaude pendant quelques secondes dans un récipient métallique.
Cette opération permet de nettoyer le tube de distribution de la vapeur.

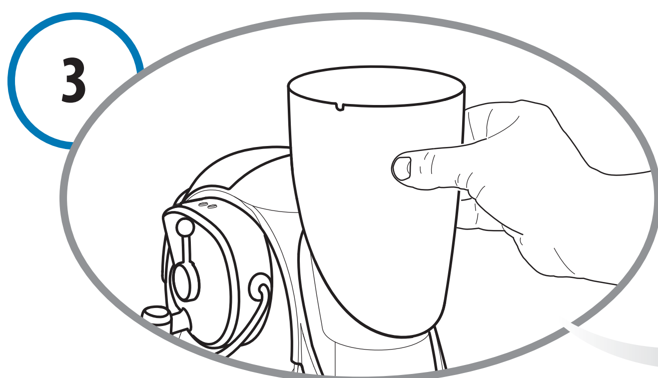
9 Nettoyage quotidien



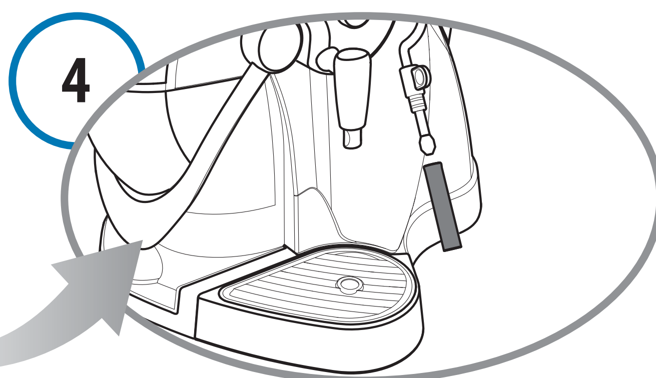
Extraire le réservoir à capsules usagées ; le vider et le rincer.



Enlever le bac d'égouttement et la grille. Vider le bac d'égouttement. Laver les composants à l'eau claire.



Extraire le réservoir à eau. Vider et rincer le réservoir. Le réservoir NE DOIT PAS être lavé au lave-vaisselle.



Extraire la partie externe du tube de distribution de vapeur et le laver à l'eau chaude pour éliminer les traces de lait.
Nettoyer la partie interne avec un chiffon humide.



Pour le nettoyage de la surface de l'appareil, utiliser un chiffon doux et un détergent neutre.



Les composants en plastique de la machine ne peuvent pas être lavés au lave-vaisselle.

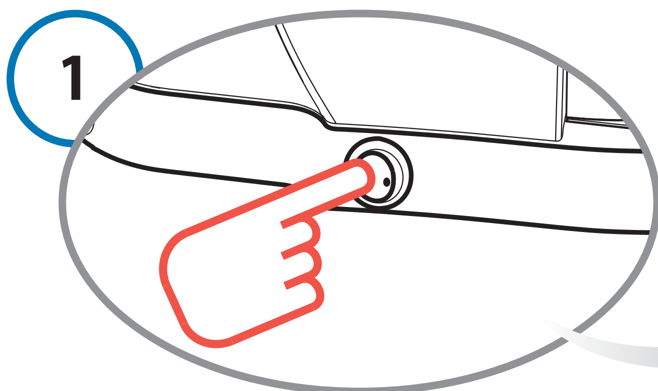
Détartrer périodiquement la machine en fonction de la dureté de l'eau.

Dureté de l'eau	Degrés français	Degrés allemands	Détartrer au bout de ... petites tasses
basse	**0 - 18°F**	**0 - 10° D**	**1200**
moyenne	**18 - 36° F**	**10 - 20° D**	**600**
élevée	**36 - 54° F**	**20 - 30° D**	**300**

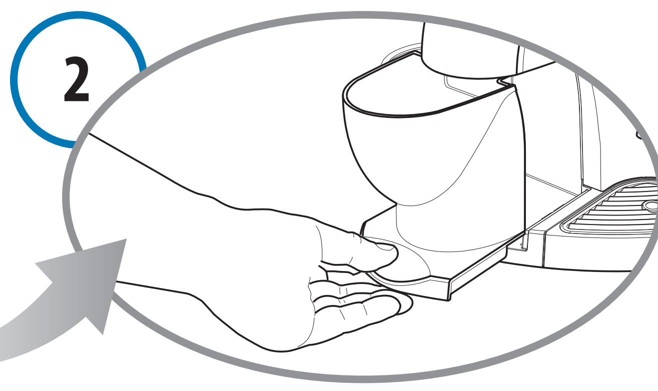


Lire **ATTENTIVEMENT** l les précautions d'emploi se trouvant sur l'emballage du détartrant. Éviter le contact avec les yeux, la peau et les superficies de la machine. Ne pas éteindre la machine et ne pas soulever la poignée durant le détartrage.
Une personne doit être présente pendant cette opération.
Ne pas utiliser de vinaigre : il peut endommager votre machine !

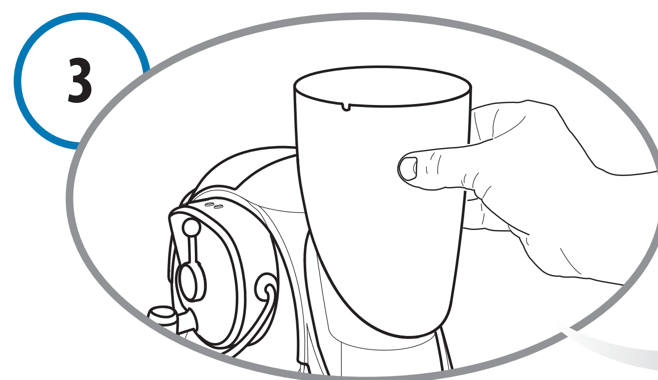
Nous vous conseillons d'utiliser le détartrant Caffita System, qui a été mis au point spécialement pour respecter les caractéristiques techniques de la machine, en toute sécurité pour le consommateur. La solution détartrante doit être éliminée selon les indications du fabricant et/ou les normes en vigueur dans le pays d'installation de la machine.



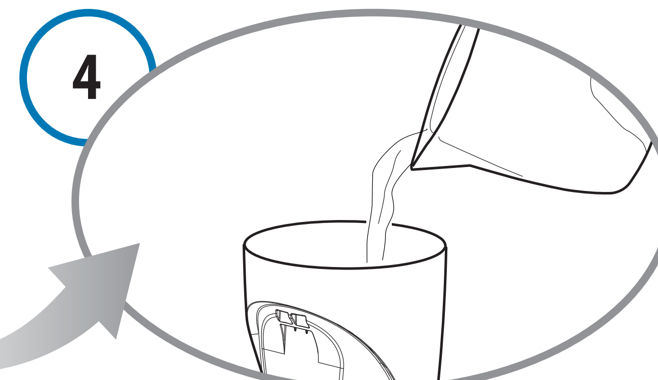
Éteindre la machine.



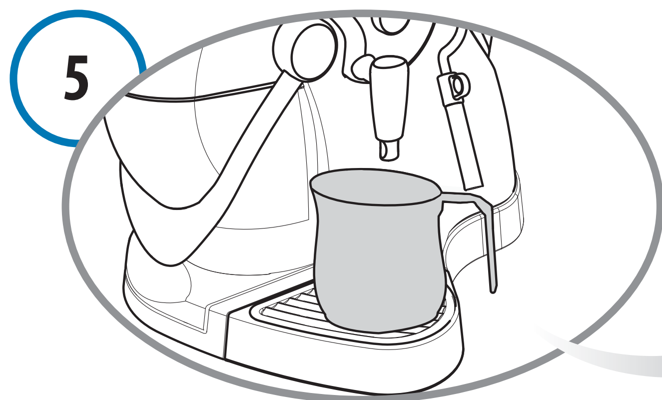
Vider et rincer le réservoir à capsules usagées et le bac d'égouttement.

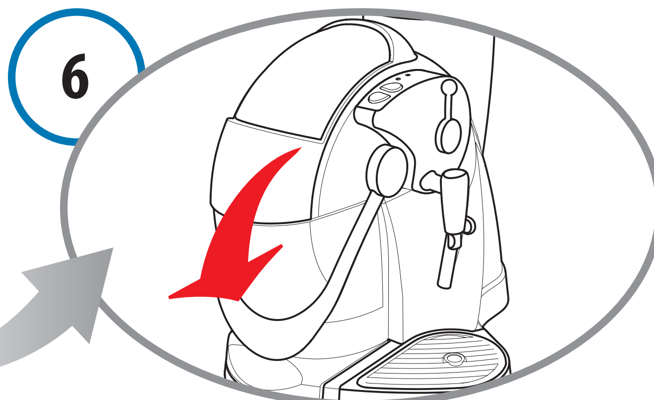


Extraire et vider le réservoir à eau.



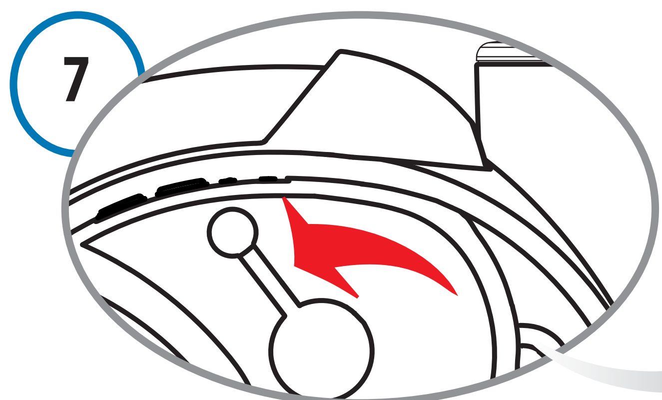
Mélanger le détartrant dans de l'eau, comme indiqué sur l'emballage, et verser cette solution dans le réservoir.

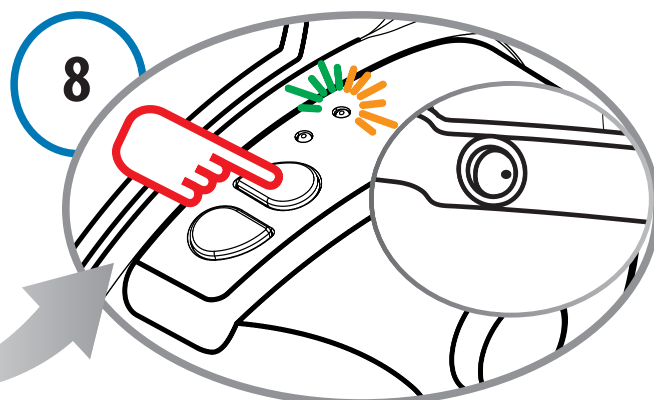




Placer un récipient (au moins 250 ml) sous la buse de distribution.

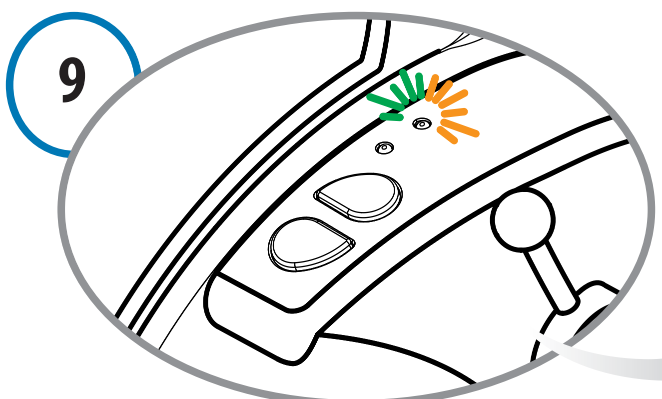
S'assurer que la poignée est baissée.

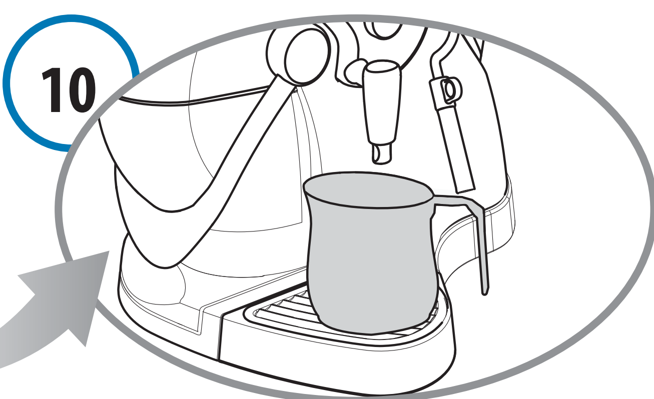




Tourner la poignée de commande sur la position café.

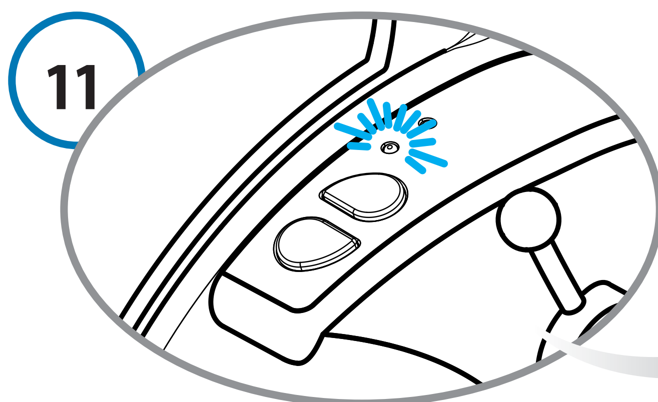
Appuyer sur la touche Vapeur et allumer en même temps la machine ; le voyant multifonction clignote alternativement en VERT et en ORANGE.



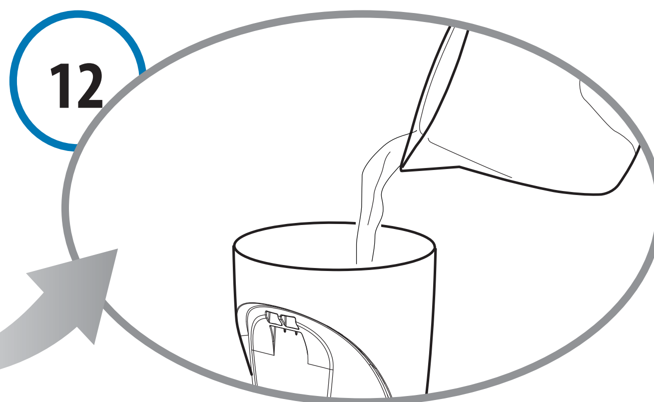


La machine distribue la solution de détartrage par intervalles (**5 distributions séparées par une pause de 4 minutes, pendant environ 20 minutes**). Pendant cette phase, **au cours de laquelle il ne faut appuyer sur aucun bouton**, le voyant ***multifonction*** clignote de façon alternée (VERT et ORANGE).

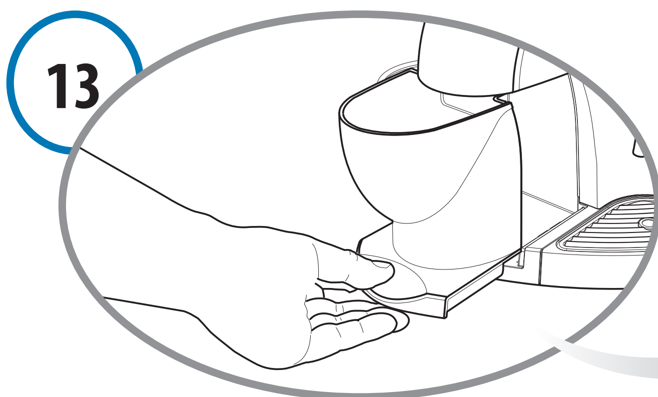
Si le récipient est plein, le vider.



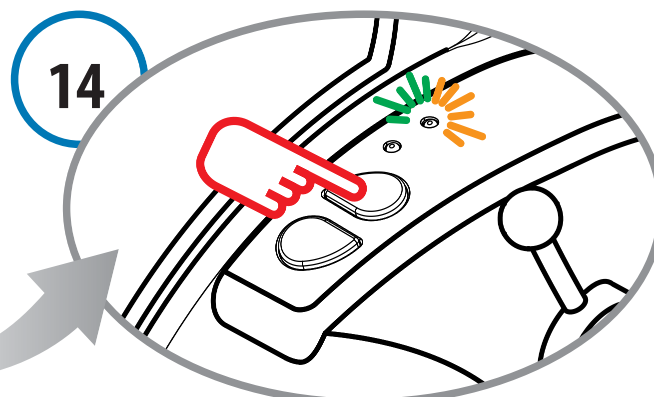
Au terme du cycle, le voyant ***café filtre*** clignote en BLEU.



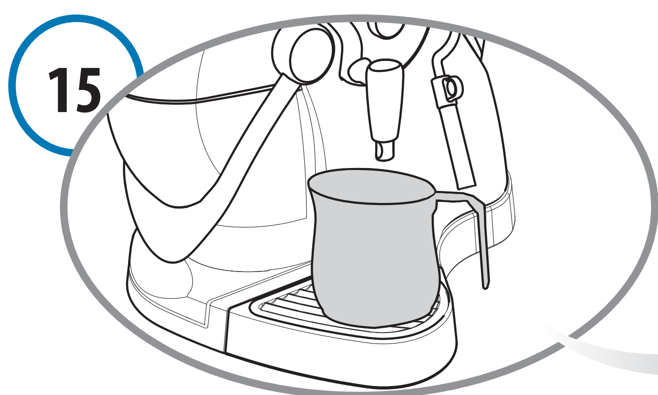
Rincer soigneusement le réservoir à eau et le remplir avec de l'eau potable fraîche.



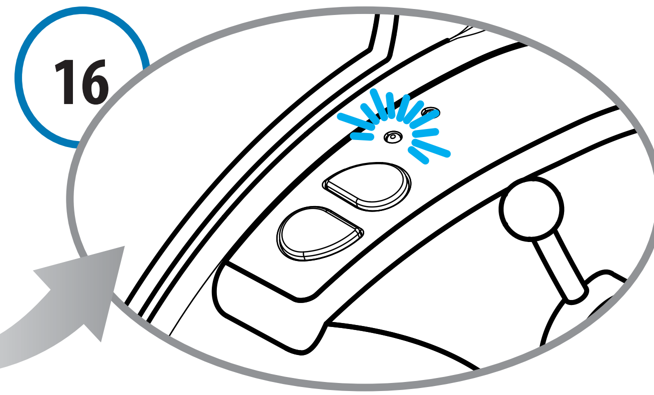
Vider et rincer le réservoir à capsules usagées et le bac d'égouttement.



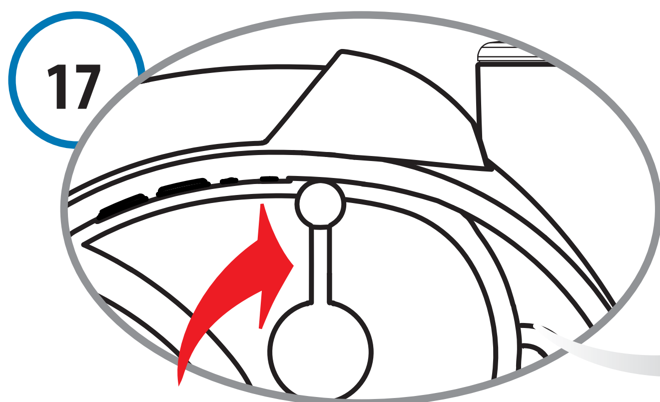
Appuyer sur la touche Vapeur ; le voyant ***café filtre*** s'éteint et le voyant ***multifonction*** clignote alternativement en VERT et en ORANGE. L'eau commence à couler par la buse de distribution du café.

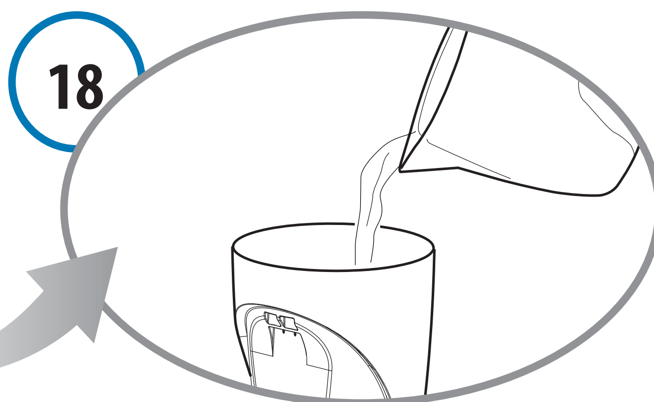


Si le récipient est plein, le vider.



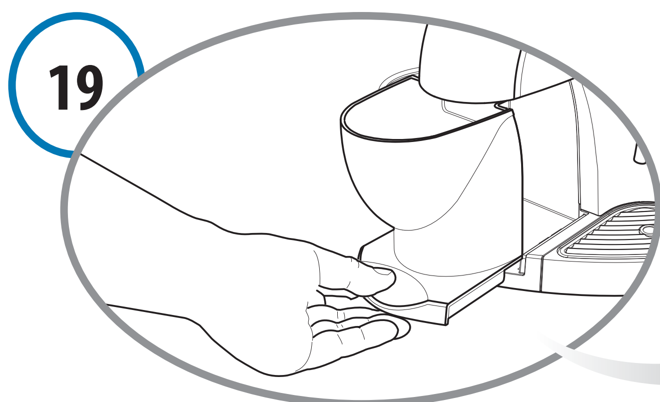
Au terme du cycle, le voyant ***café filtre*** clignote en BLEU.

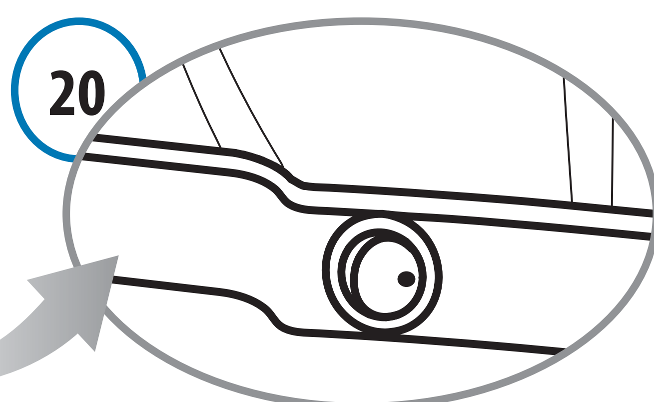




Ramener la poignée de commande en position centrale (0).

Rincer soigneusement le réservoir à eau et le remplir avec de l'eau potable fraîche.





Vider et rincer le réservoir à capsules usagées et le bac d'égouttement.

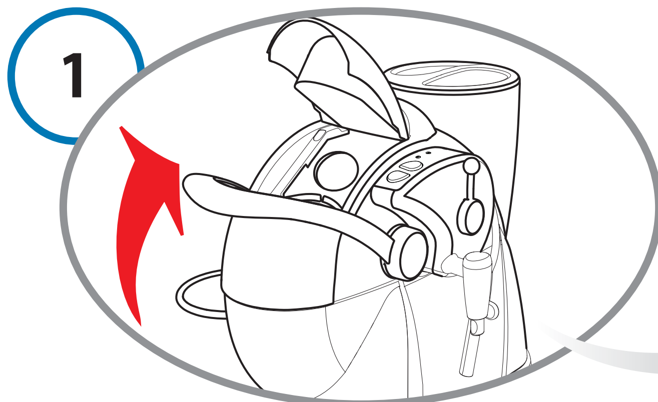
Éteindre la machine.



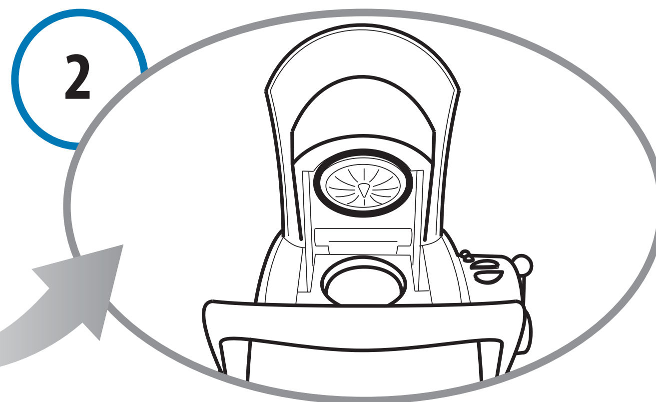
Pour le nettoyage de la surface de l'appareil, utiliser un chiffon doux et un détergent neutre.



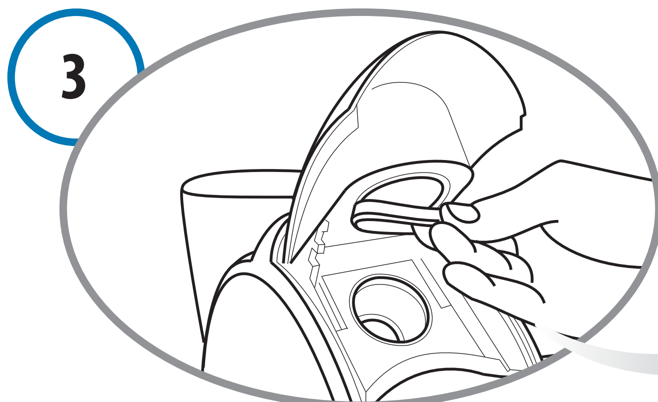
ATTENTION ! Si le joint présente des signes d'usure (petites entailles ou fissures, déformations,...), il peut être remplacé facilement en utilisant le joint de rechange contenu dans l'emballage.
N'exécuter les opérations suivantes que quand la machine est froide ; tout contact avec les surfaces internes de la machine peut provoquer des brûlures.



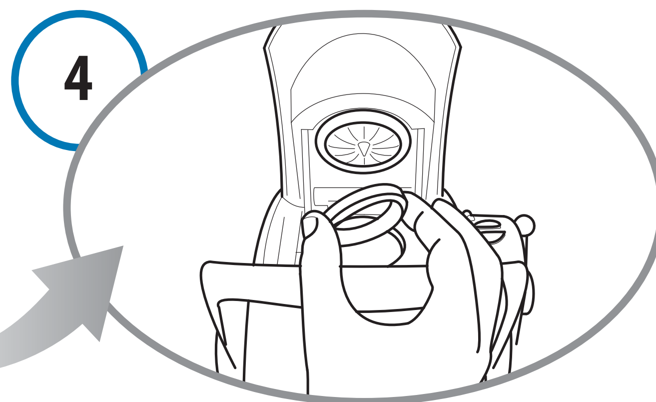
Soulever la poignée.



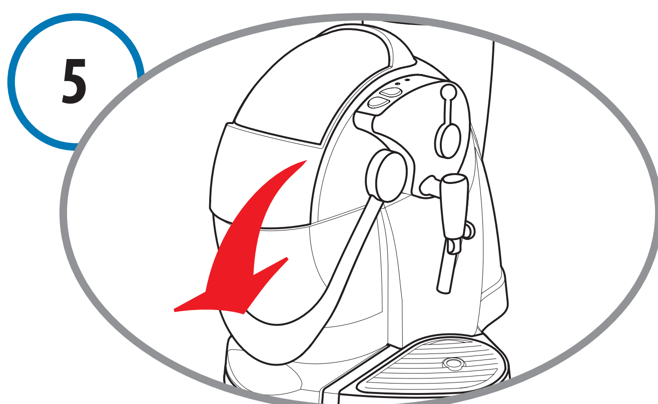
Préparer le joint.



Enlever le joint usagé en l'extrayant de son logement à l'aide éventuellement d'un tournevis.



Introduire le joint neuf dans son logement jusqu'à ce qu'il soit entièrement inséré.



Fermer la poignée.

12 Solutions aux problèmes

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
- Le café ne coule pas / L'eau ne coule pas	- Le réservoir à eau est vide, le voyant multifonction est allumé en ROUGE. - Le voyant multifonction est allumé en ORANGE ; la fonction vapeur est activée. - Machine avec calcaire.	- Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche - Appuyer sur la touche vapeur et attendre que le voyant vert s'allume - Détartrer si nécessaire (Réf. Chap. 12).
- Le café n'est pas assez chaud.	- Grandes tasses/petites tasses froides. - Machine avec calcaire.	- Préchauffer la grande tasse/petite tasse. - Détartrer (Réf. Chap. 12).
- La poignée ne peut pas être baissée.	- Le réservoir à capsules usagées est plein. - Capsule bloquée à l'intérieur de la machine.	- Vider le réservoir à capsules. - Enlever la capsule.
- La mousse de lait n'est pas satisfaisante.	- Le lait n'est pas adapté.	- Utiliser du lait écrémé ou demi-écrémé à la température du réfrigérateur.
- Alarme.	- Le voyant multifonction est allumé en ROUGE. - Le voyant multifonction clignote en ROUGE. - Le voyant multifonction clignote en ORANGE et en VERT. - Aucun voyant n'est allumé.	- Remplir le réservoir d'eau. - Erreur électronique. Éteindre puis rallumer la machine. - Si le problème persiste, contacter un Centre d'assistance agréé. - L'appareil est en phase de détartrage. - Contrôler le branchement au réseau électrique. - Si le problème persiste, contacter un Centre d'assistance agréé.

∿	Consulter la plaquette reportant les données sur le fond de la machine		
P	Max. 15 bars		
	< 70dB A		
kg	Environ 6 kg		
	2 litres		
	5°C - 15 °C		
	220 mm	290 mm	332 mm

Les matériaux et les objets destinés au contact des produits alimentaires sont conformes aux indications de la réglementation européenne 1935/2004.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung

Installation

Ausgabe des Produktes

Reinigung und Instandhaltung

Verschiedenes

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir danken Ihnen für die Wahl unseres Erzeugnisses und das uns entgegengebrachte Vertrauen. Mit unserer Maschine und der Auswahl der von Caffitaly angebotenen Kapseln können Sie Ihr Lieblingsgetränk zu jeder Tageszeit genießen. Zum Beispiel: einen Espresso, ein Kakaogetränk oder einen Tee, die in wenigen Sekunden zubereitet sind.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke bestimmt wie beispielsweise
- in Personalküchen in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsumgebungen;
- in agritouristischen Betrieben;
- zur Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Unterkünften;
- In „Bed and Breakfast"-Unterkünften.

Ausschließlich die spezifischen Caffita-System-Kapseln verwenden. Jede andere Verwendung, die nicht in dieser Bedienungsanleitung vorgesehen ist, kann Personenschäden verursachen und bewirkt den Verfall der Garantie.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Verwendung des Geräts zurückzuführen sind.

Warn- und Hinweissymbole



ACHTUNG
Dies ist das Sicherheits- und Warnsymbol. Es wird benutzt, um die Aufmerksamkeit auf mögliche Verletzungsgefahren zu lenken. Die angegebenen Sicherheitshinweise beachten, um mögliche Verletzungen, auch mit Todesfolge, zu vermeiden.



HINWEIS
Dieses Symbol weist auf Möglichkeiten zur besseren Benutzung der Maschine hin.



Nicht spülmaschinenfest



Reinigungstipps

 Dieses Symbol weist auf eine **GRÜNE** Leuchtanzeige hin.

 Dieses Symbol weist auf eine **ORANGEFARBENE** Leuchtanzeige hin.

 Dieses Symbol weist auf eine **BLAUE** Leuchtanzeige hin.

 Dieses Symbol weist auf eine **ROTE** Leuchtanzeige hin.

Sicherheitshinweise

Die nachfolgenden Anleitungen aufmerksam durchlesen! So können Unfälle und Schäden am Gerät vermieden werden.

- Das Gerät auspacken und auf eventuelle Schäden untersuchen. Falls Schäden festgestellt werden oder bei ersten Anzeichen einer Störung (anomales Betriebsgeräusch oder Gerüche) das Gerät nicht benutzen und sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum wenden.
- Die Verpackungsmaterialien (Kunststofftüten usw.) sind potentiell gefährlich und dürfen nicht in der Reichweite von Kindern gelassen werden.
- Das Gerät darf nur mit intaktem Netzkabel betrieben werden. Wenden Sie sich für den Austausch eines defekten Netzkabels ausschließlich an eine autorisierte Kundendienststelle. Gefahr tödlicher Stromschläge.
- Das Gerät nur in Innenräumen benutzen und lagern. Sicherstellen, dass elektrische Bauteile, Stecker und Kabel trocken sind. Das Gerät nicht in Wasser eintauchen. Das Gerät vor Spritz- und Tropfwasser schützen. Die Kombination von Elektrizität und Wasser stellt eine tödliche Gefahr durch Stromschläge dar.
- Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen. Sicherstellen, dass die Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild auf der Geräteunterseite entspricht.
- Zur Vermeidung von Brandgefahr das Gerät auf einer ebenen hitzebeständigen Fläche aufstellen. Das Netzkabel nicht von der Kante des Arbeitstischs herunter hängen lassen.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten geistigen, körperlichen oder sensorischen Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person aufmerksam überwacht und angeleitet werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Netzkabel nicht in der Nähe von heißen Flächen, Kanten oder scharfen Gegenständen lassen.
- Nie die Hände in das Kapselfach einführen. Verletzungsgefahr!
- Den Hebel immer schließen. Den Hebel nie öffnen, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Keine Maschinenteile entfernen. Keine Gegenstände in die Öffnungen einführen; Dies kann zu Stromschlägen führen! Alle Eingriffe, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, dürfen nur durch eine autorisierte Kundendienststelle durchgeführt werden!

- Das Netzkabel immer vorsichtig am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose herausziehen.
- Die Maschine in regelmäßigen Abständen und unter Beachtung der Anleitungen entkalken. Anderenfalls kann das Gerät beschädigt werden und Gesundheitsschäden verursachen.
- Das Gerät gründlich und regelmäßig reinigen. Die Ablagerungen, die sich bei unzureichender Reinigung bilden, können gesundheitsschädlich sein. Vor der Reinigung das Gerät vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen.
- Soll das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden (Urlaub usw.), den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Hinweise zu Betrieb und Entsorgung



Das Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet oder verwertet werden können. Das Gerät über eine entsprechende Sammelstelle entsorgen.



Um jeden unrechtmäßigen Gebrauch und hiermit verbundene Gefahren auszuschließen, muss das Gerät unbrauchbar gemacht werden, bevor es zur Sammelstelle für Elektroaltgeräte gebracht wird.
Zu diesem Zweck das Netzkabel ziehen, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, und anschließend das Netzkabel so nah wie möglich am Gerät abschneiden.



Hinweise für die korrekte Entsorgung des Produkts gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC und der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005.
Am Ende seines Lebenszyklus darf das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es kann an entsprechenden Wertstoffsammelstellen der Gemeinden oder bei den Händlern, die diesen Service anbieten, abgegeben werden. Die getrennte Entsorgung von Haushalts-Elektrogeräten trägt zur Vermeidung von möglichen negativen Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit bei und ermöglicht die Wiederverwendung der Materialien, aus denen sie bestehen. Dadurch können Energie und Rohstoffe gespart werden. Auf die Pflicht zur separaten Entsorgung von Haushalts-Elektrogeräten weist auch das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Produkt hin. Die ungesetzliche Entsorgung des Produkts durch den Besitzer zieht die Verhängung der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Verwaltungsstrafen nach sich. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbarem Material. Für Informationen zu den örtlich geltenden Vorschriften wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden.

Ihr Kontakt zu Caffitaly *info@caffitaly.com*

Beschreibung der Maschinenkomponenten

Klappe Wassertank

Wassertank

Kapselfach

Wahlhebel Kaffee / Heißwasser / Dampf

Heißwasser- / Dampfrohr

Behälter für leere Kapseln

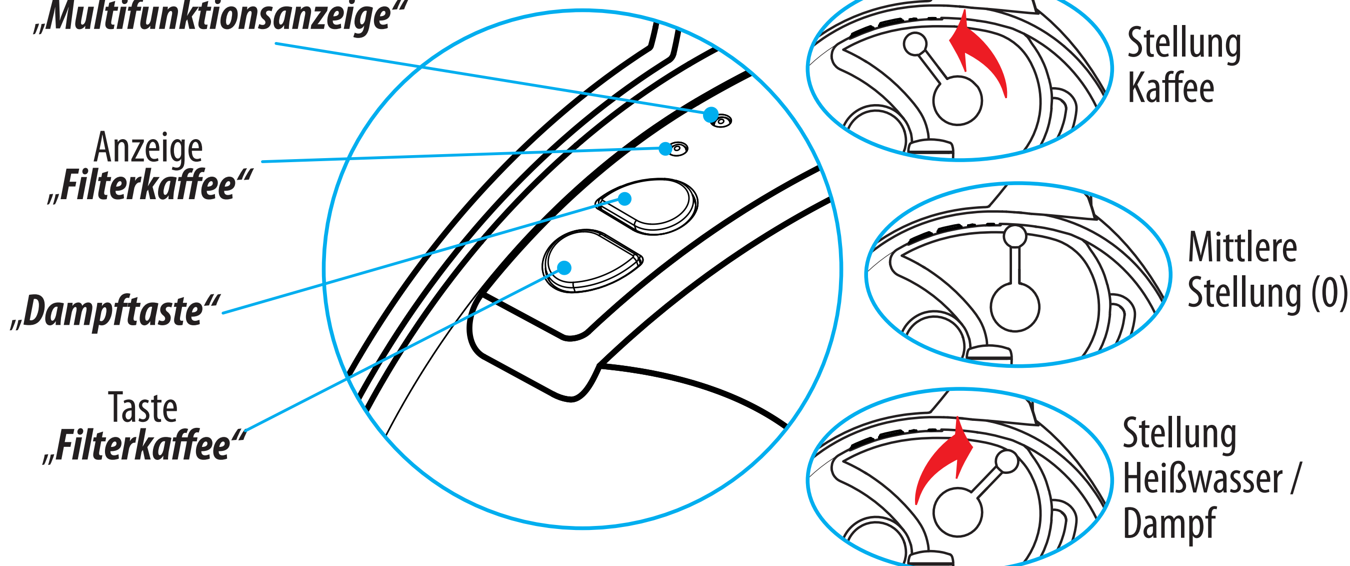
Elektrokabel

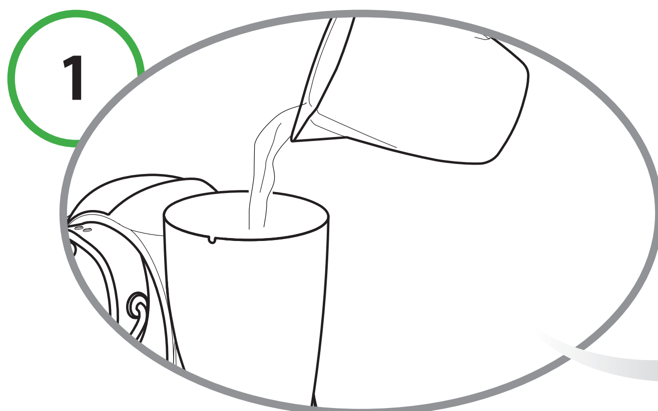
Einstellbarer Kaffeeauslauf

Hauptschalter

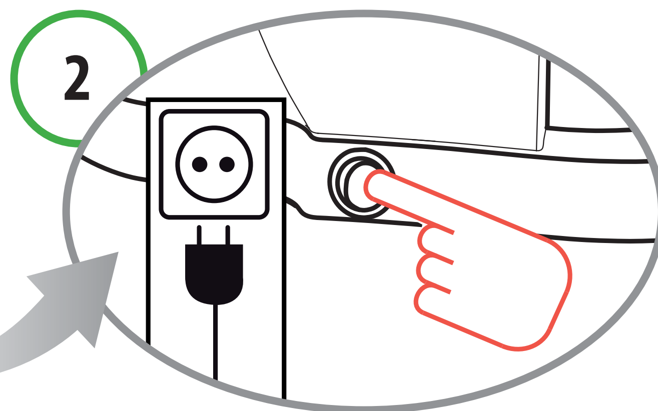
Öffnungshebel Kapselfach

Abtropfschale

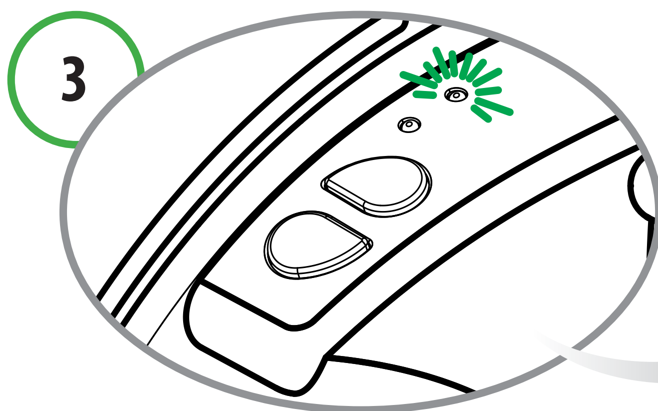




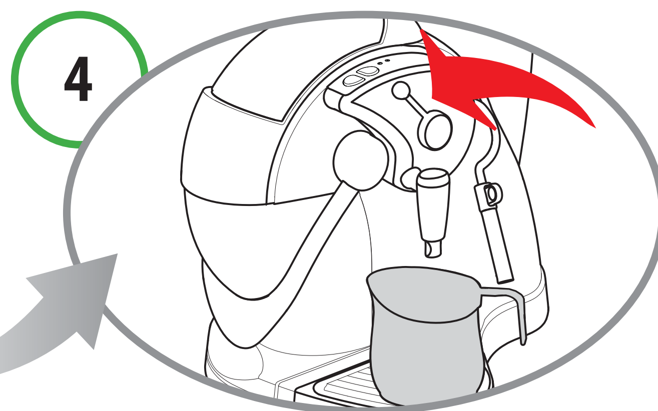
Den Wassertank mit frischem Wasser füllen (ohne Kohlensäure).



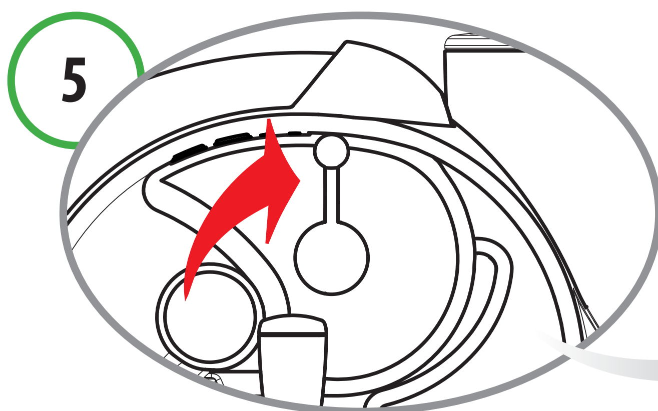
Den Stecker in die Steckdose einstecken und das Gerät einschalten.



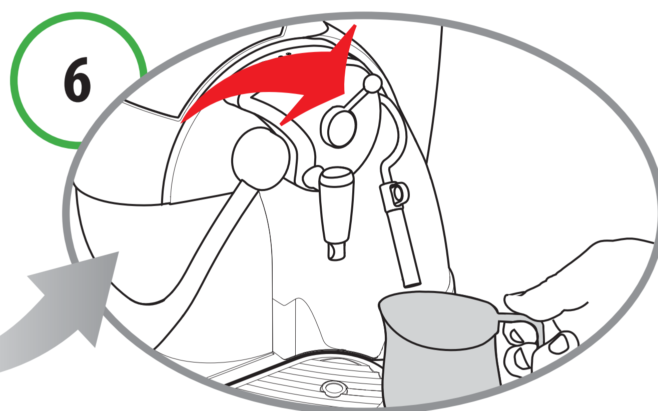
Die ***Multifunktionsanzeige*** blinkt GRÜN. Nach ca. 1 Minute leuchtet sie dauerhaft und die Maschine ist betriebsbereit.



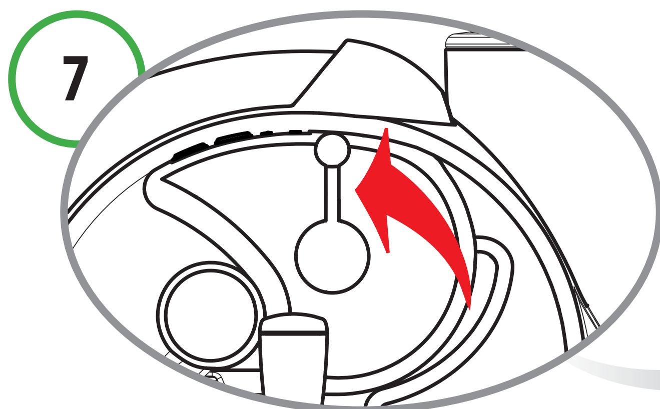
Um auch die Wasserleitungen zu füllen, den Wahlhebel auf „Kaffee“ drehen und (ohne Verwendung einer Kapsel) dem Kaffeeauslauf ein Glas Wasser entnehmen.



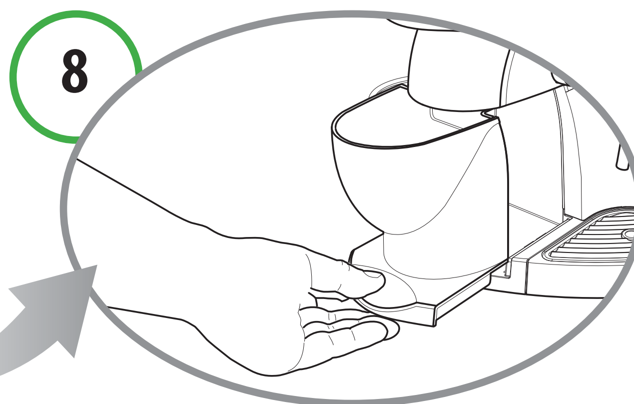
Anschließend den Wahlhebel in die Mittelstellung zurückdrehen (0).



Das System durchspülen: den Wahlhebel auf „Heißwasser“ drehen und ein Glas heißes Wasser aus dem Rohr der Heißwasserausgabe laufen lassen.

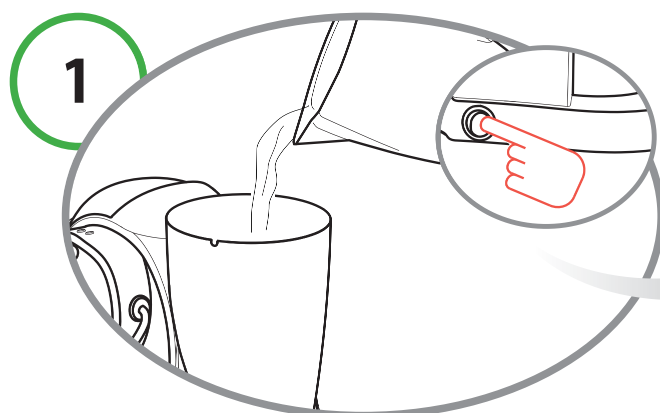


Anschließend den Wahlhebel in die Mittelstellung zurückdrehen (0).

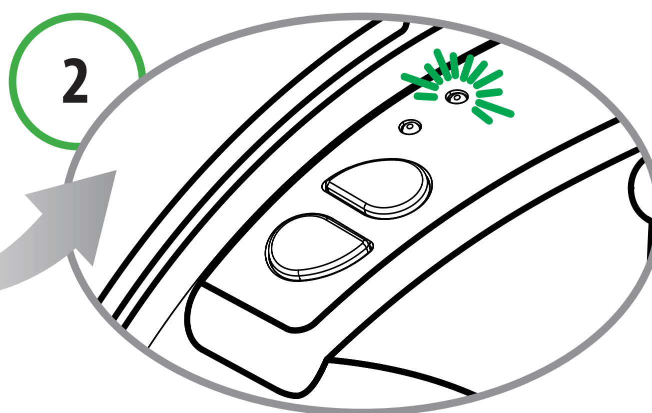


Das Wasser aus dem Behälter für gebrauchte Kapseln auskippen.

2 Einschalten des Gerätes



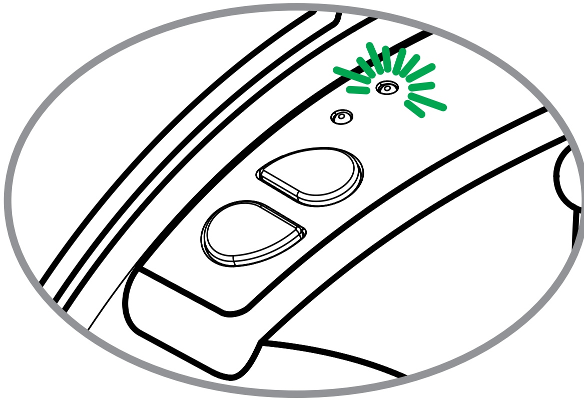
Den Wassertank mit frischem Wasser füllen (ohne Kohlensäure). Das Gerät einschalten.



Die ***Multifunktionsanzeige*** blinkt GRÜN. Nach ca. 1 Minute leuchtet sie dauerhaft und die Maschine ist betriebsbereit.

Caffitaly system professional

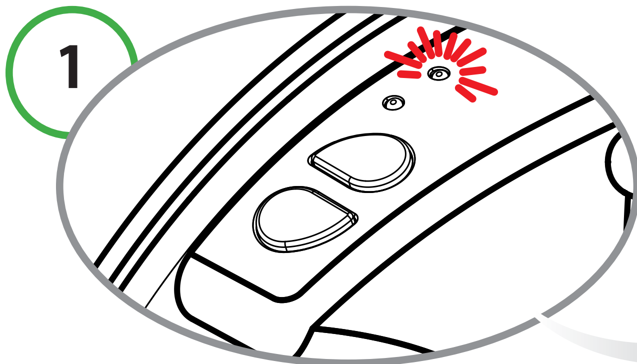
Aufheizen



Die Multifunktionsanzeige blinkt **GRÜN.**

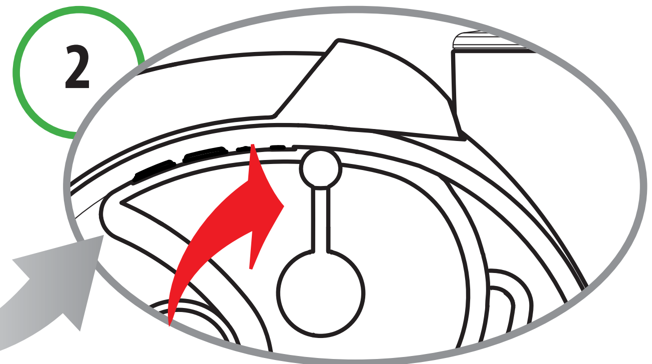
Wenn während des Betriebs das Wasser zu Ende geht

1



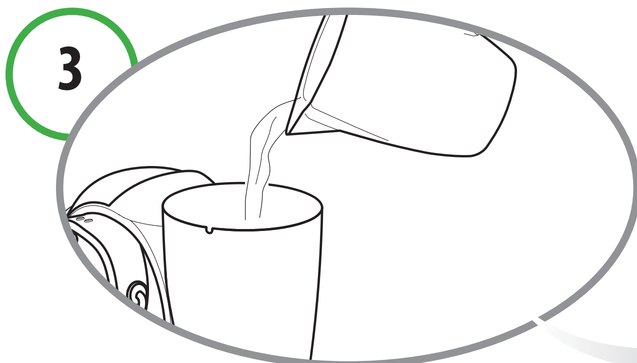
Leuchtet die ***Multifunktionsanzeige*** ROT, ist der Wassertank leer.

2



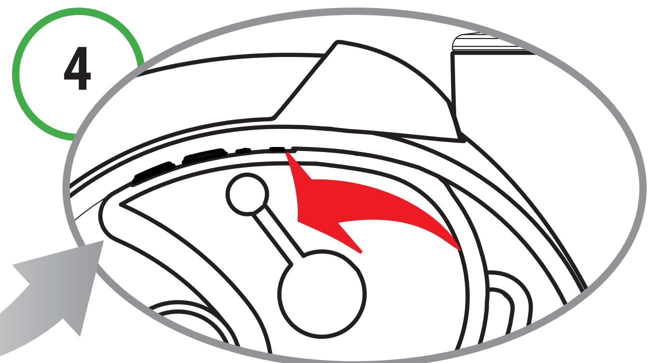
Den Wahlhebel in die Mittelstellung zurückdrehen (0).

3



Den Wassertank mit frischem Wasser füllen.

4

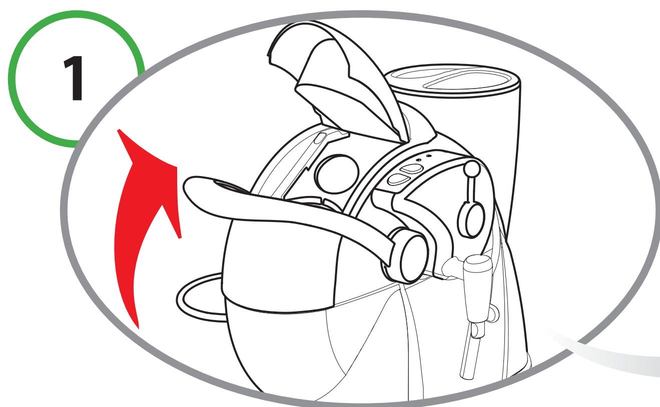


Den Wahlhebel auf „Kaffee“ drehen; die Maschine fährt mit der Ausgabe fort.

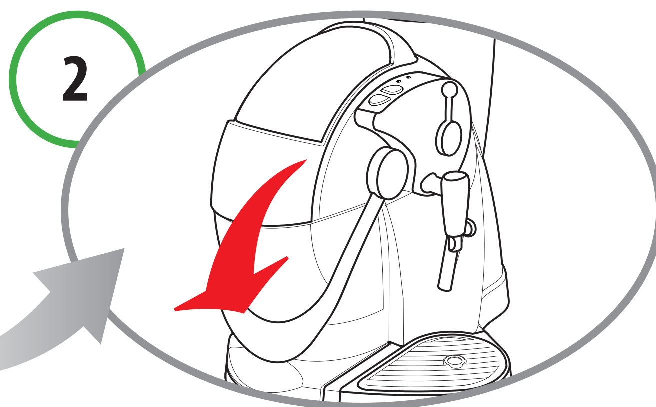
Wenn der Hebel angehoben wird



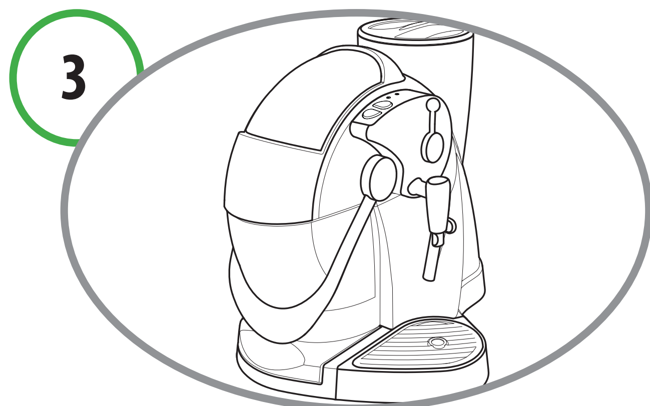
ACHTUNG!
Wird der Hebel unzeitig während des Abgabe eines Produktes gedrückt, können Heißwasserspritzer gesprüht werden.
Verbrennungsgefahr!



Wenn der Hebel während der Ausgabe eines Produkts nach oben gedrückt wird.



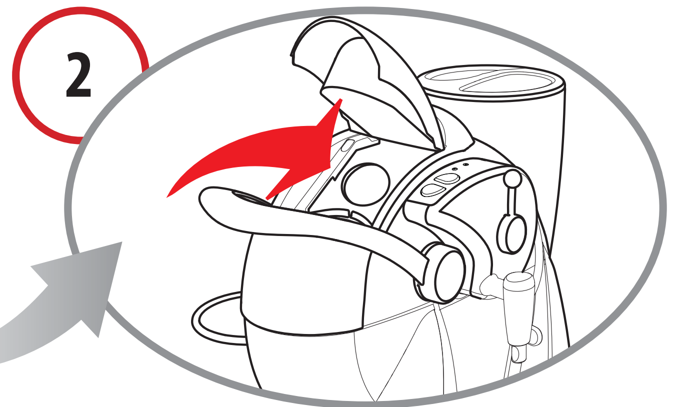
Die Ausgabe wird sofort unterbrochen. Den Hebel schließen.



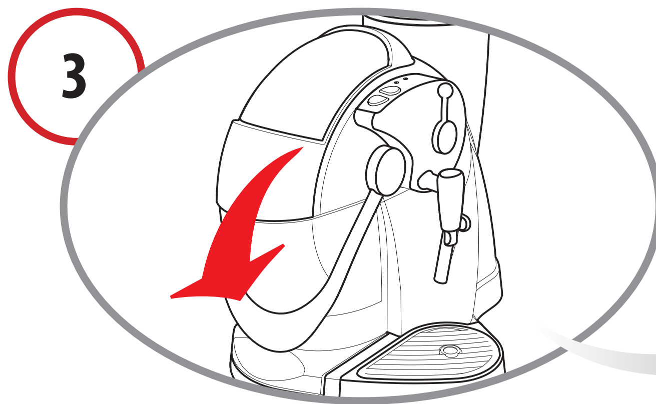
Die Maschine ist wieder betriebsbereit.



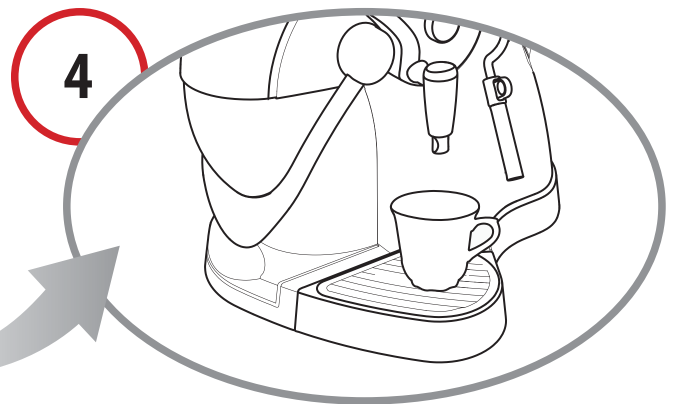
Den Hebel hochstellen und das Kapselfach öffnen.



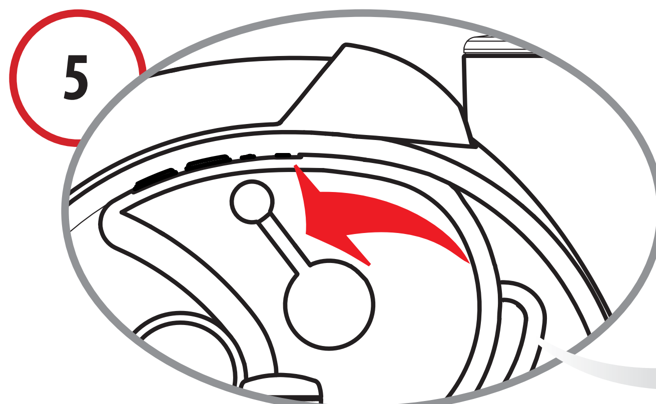
Die Kapsel mit leichtem Druck einlegen.



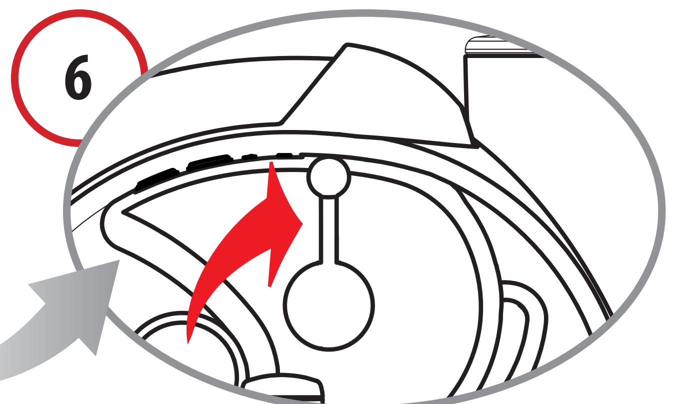
Den Hebel kräftig schließen.



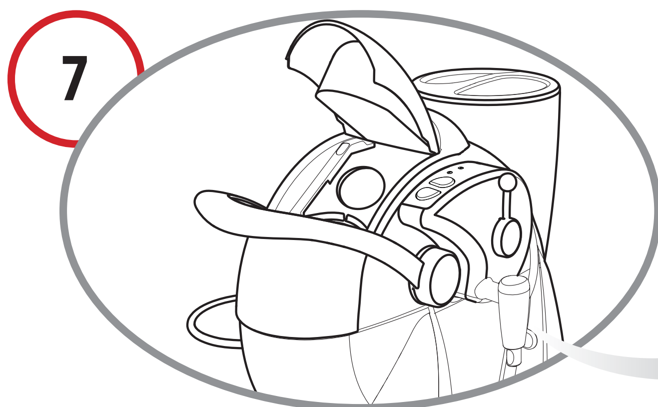
Eine Kaffee- oder Espressotasse unter den Kaffeeauslauf stellen.



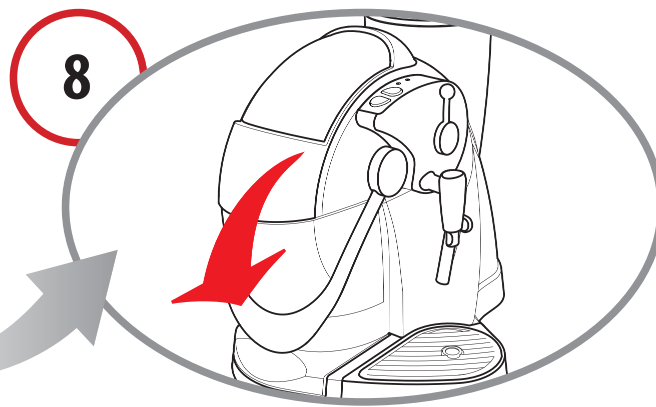
Den Wahlhebel auf „Kaffee“ drehen.



Wenn die gewünschte Kaffeemenge pro Tasse erreicht ist, den Hebel wieder in die Mittelstellung zurückdrehen (0).



Den Hebel anheben, um die Kapsel in den vorgesehenen Behälter auszuwerfen.

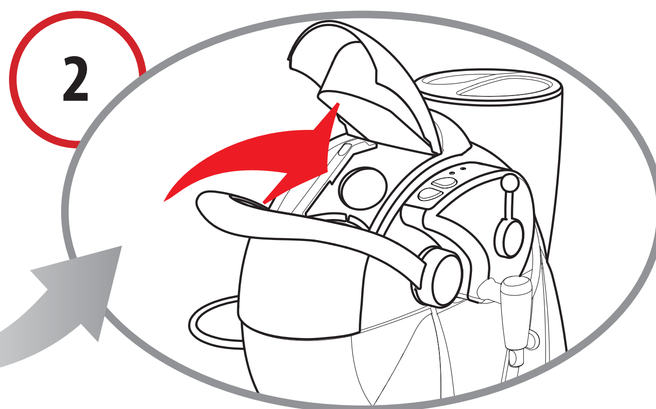


Den Hebel schließen.

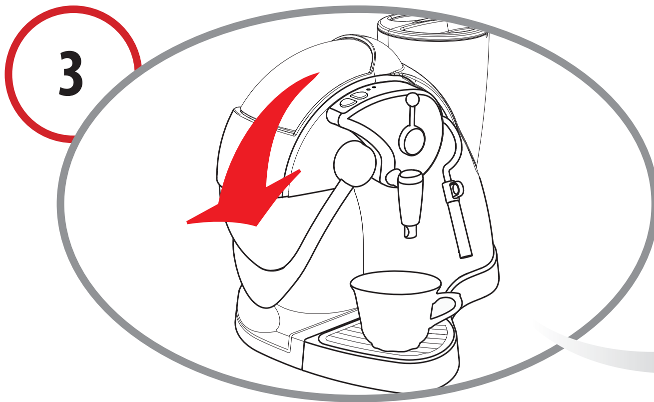
5 Ausgabe von Filterkaffee



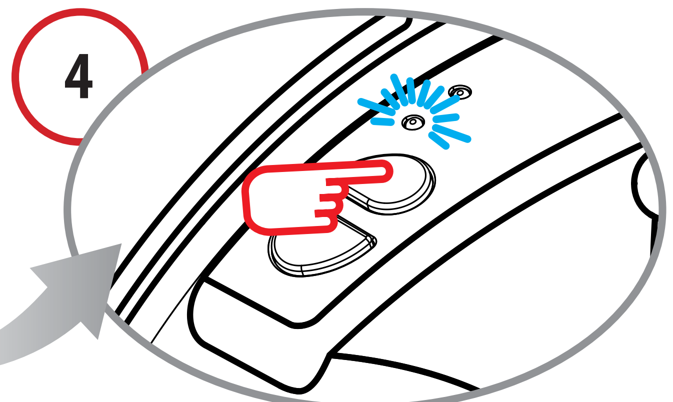
Den Hebel hochstellen und das Kapselfach öffnen.



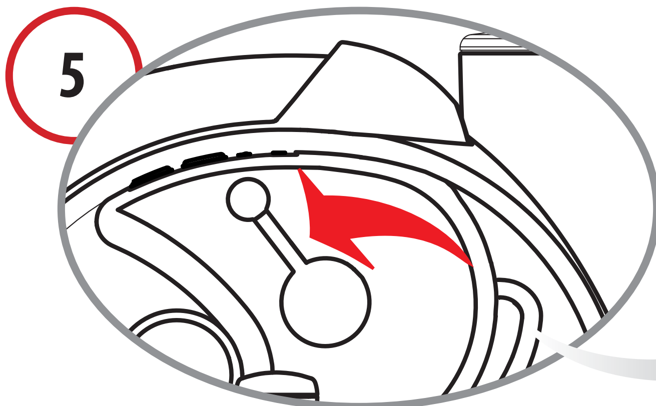
Die Kapsel mit leichtem Druck einlegen.



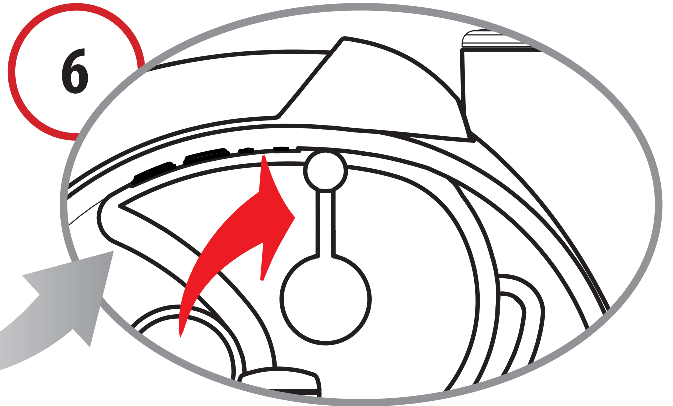
Den Hebel kräftig schließen.
Eine Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen.



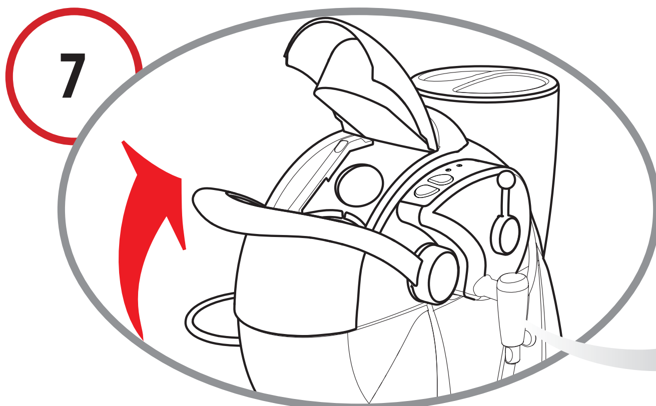
Die Taste Filterkaffee drücken; die Anzeige ***Filterkaffee*** leuchtet BLAU.



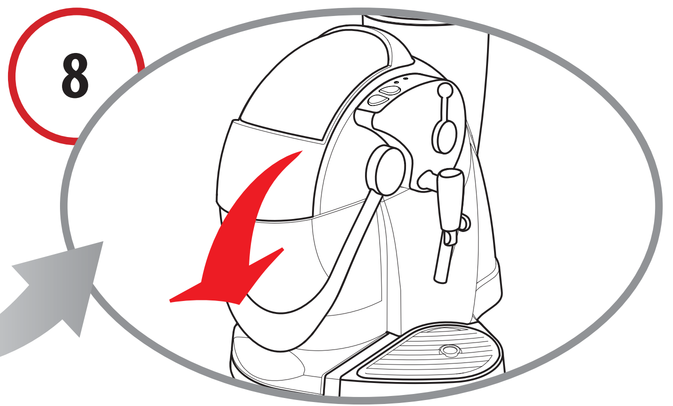
Den Wahlhebel auf „Kaffee“ drehen.



Wenn die gewünschte Kaffeemenge pro Tasse erreicht ist, den Hebel wieder in die Mittelstellung zurückdrehen (0).



Den Hebel anheben, um die Kapsel in den vorgesehenen Behälter auszuwerfen.



Den Hebel schließen.

6 Zubereitung von anderen Getränken

Es sind auch Kapseln für die Zubereitung von **Tee, Kamillentee, Filterkaffee usw. lieferbar.** Für ihre Zubereitung bitte die Anleitungen in

Kapitel 5 beachten
„Ausgabe von Filterkaffee“

Für die Zubereitung von Getränken mit Malzkaffeekapseln, von Kakaogetränken usw. bitte **die Anleitungen in**

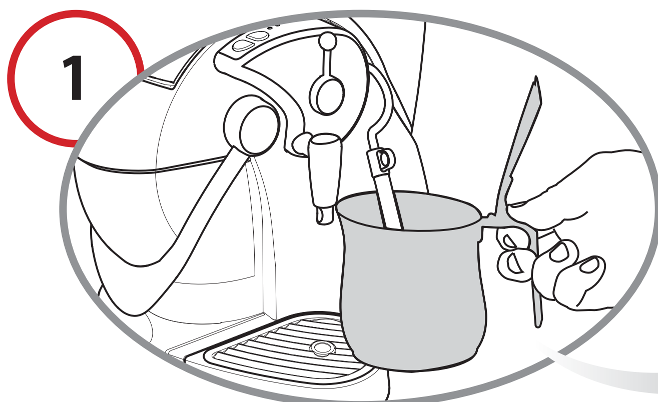
Kapitel 4
„Ausgabe von Espresso“ beachten



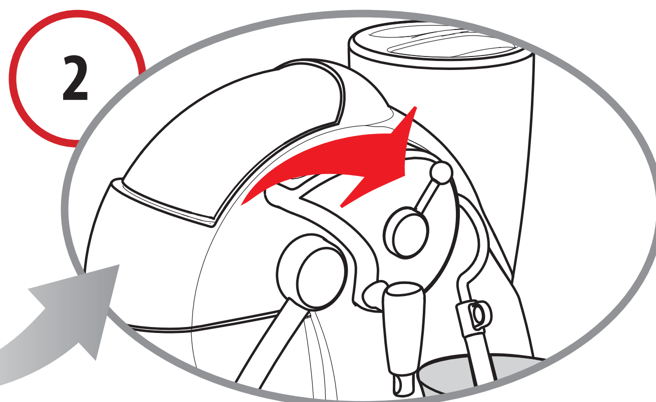
HINWEIS:
In den Maschinenleitungen können Spuren des zuletzt ausgegebenen Produkts zurückbleiben.
Um den Geschmack des Getränks nach Möglichkeit zu bewahren, sollte vor dem Wechsel zu einem anderen Produkt eine kurze Spülung vorgenommen werden; die Spülung erfolgt durch Ausgabe eines Kaffees ohne Einlegen einer Kapsel.



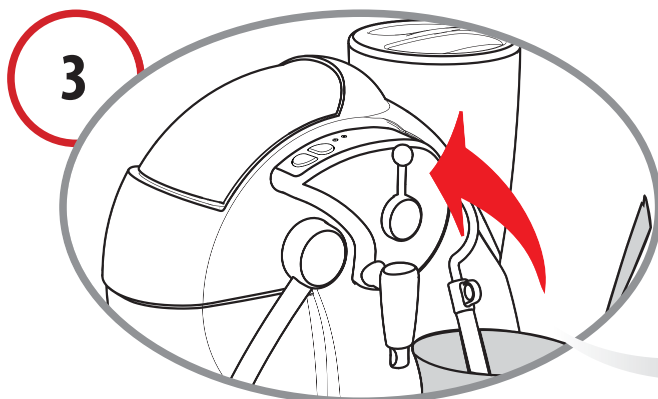
ACHTUNG! Während der Zubereitung können Heißwasserspritzer austreten; das Dampfrohr erreicht sehr hohe Temperaturen: Verbrennungsgefahr! Das Rohr nur mit dem Gummigriff handhaben. Nach jedem Gebrauch das Rohr mit einem feuchten Tuch reinigen.



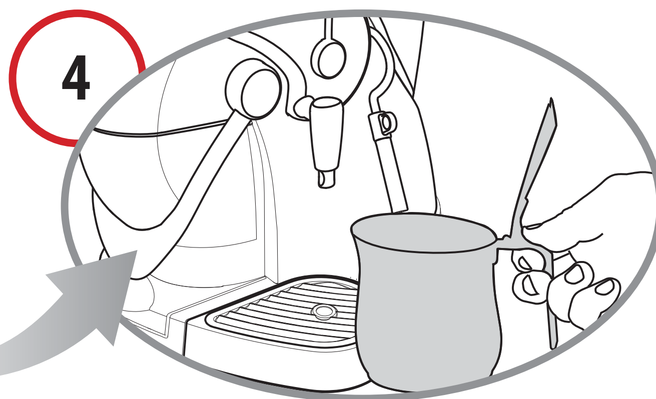
Einen Metallbehälter unter das Rohr des Heißwasserauslaufs stellen.



Den Wahlhebel ganz nach rechts drehen. Die Heißwasserausgabe setzt ein.



Um die Ausgabe einzustellen, den Hebel nach links in die Mittelstellung drehen.

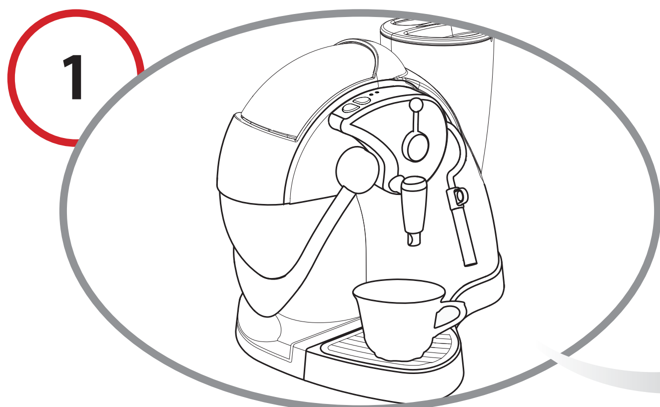


Den Behälter mit dem heißen Wasser entnehmen.

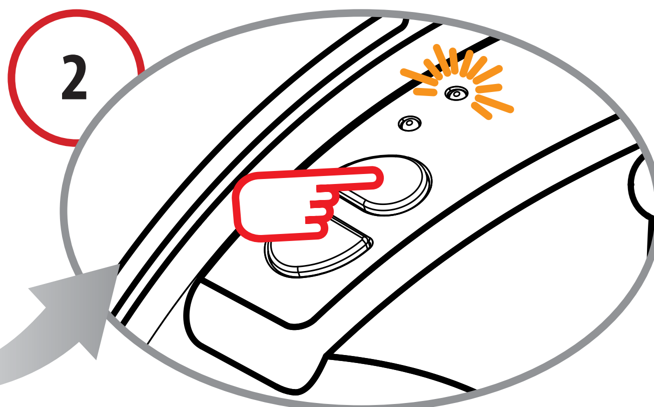
8 Zubereitung von Cappuccino / Dampfausgabe



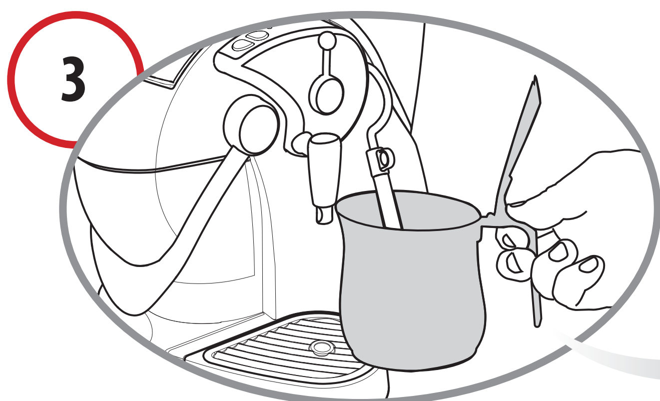
ACHTUNG! Während der Zubereitung können Heißwasserspritzer austreten; das Dampfrohr erreicht sehr hohe Temperaturen: Verbrennungsgefahr! Das Rohr nur mit dem Gummigriff handhaben. Nach jedem Gebrauch das Rohr mit einem feuchten Tuch reinigen.



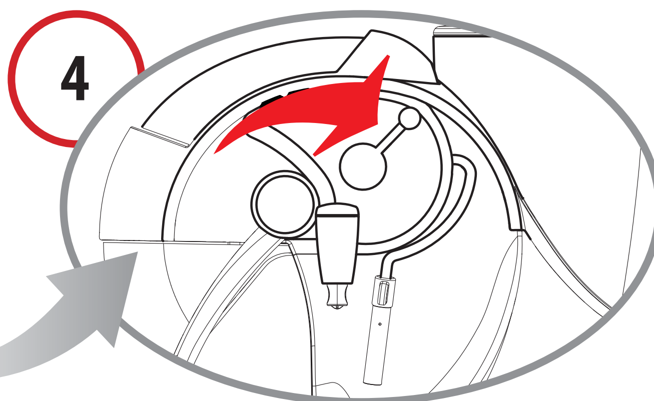
Die gewünschte Kaffeeart ausgeben (siehe Kap. 4).



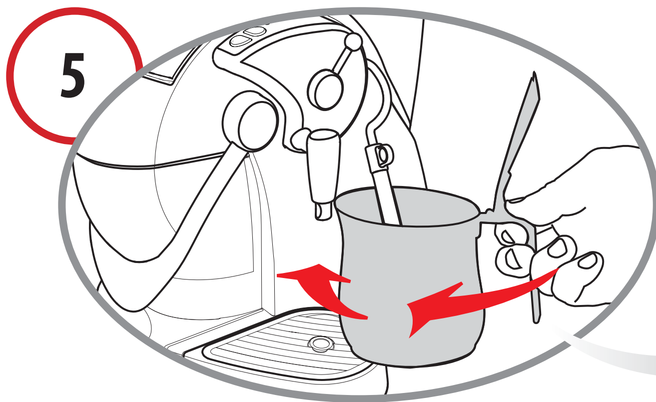
Die Dampftaste drücken; die ***Multifunktions-anzeige*** blinkt ORANGE. Nach ca. 1 Minute ist die Maschine zur Dampfausgabe bereit. Die ***Multifunktionsanzeige*** blinkt ORANGE.



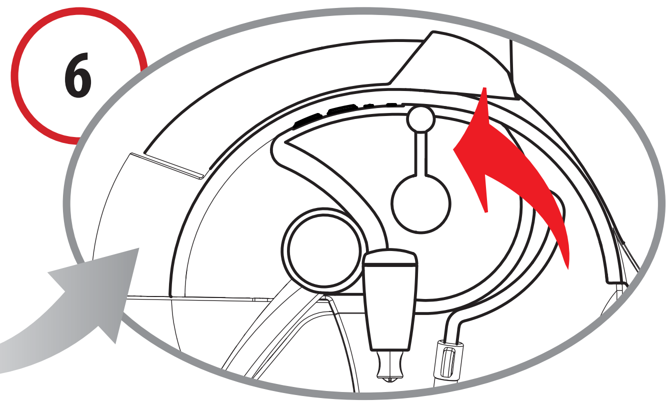
Einen Metallbehälter halb mit Milch füllen. Das Dampfrohr in den Behälter tauchen.



Den Wahlhebel auf „Dampf" drehen und mit der Dampfausgabe beginnen.



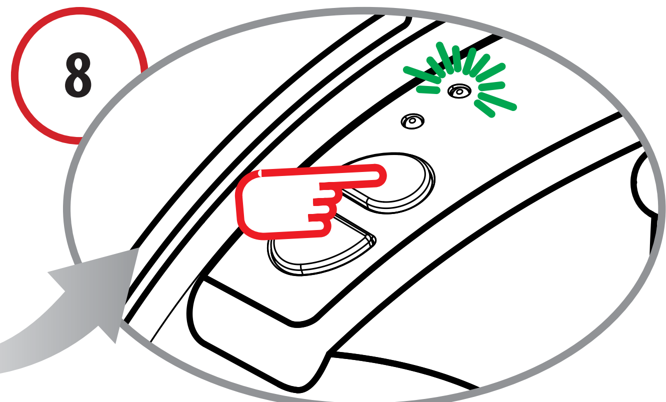
Den Behälter in leichte Drehbewegungen versetzen, um die Milch gleichmäßig zu erwärmen.



Nach der Zubereitung den Hebel wieder in Mittelstellung bringen.



Die erwärmte und aufgeschäumte Milch in die Kaffeetasse gießen.

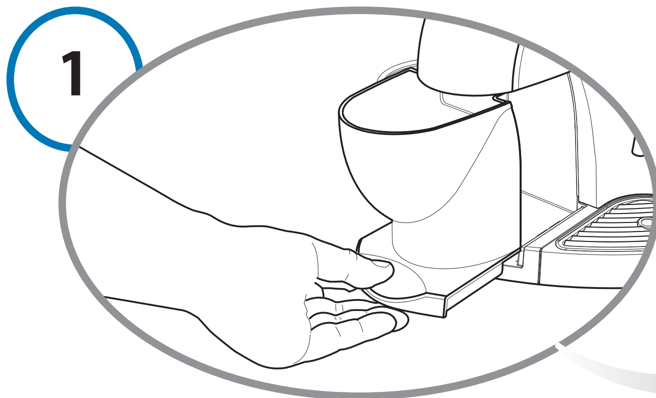


Die Dampftaste drücken; die ***Multifunktionsanzeige*** blinkt schnell GRÜN. Die Maschine ist in der Abkühlphase. Wenn die ***Multifunktionsanzeige*** kontinuierlich GRÜN leuchtet, ist die Maschine betriebsbereit.

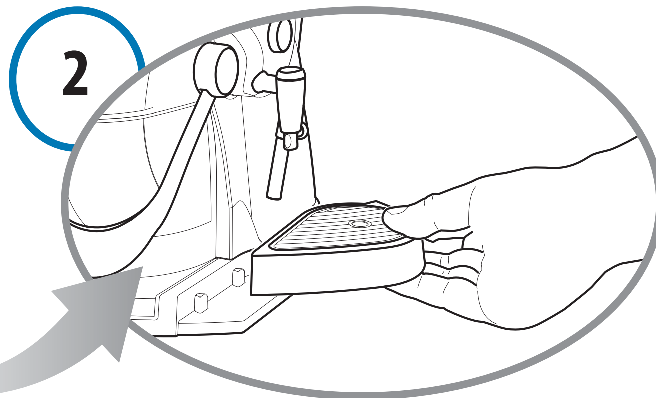


HINWEIS:
Um das Abkühlen der Maschine zu beschleunigen, kann ein paar Sekunden lang heißes Wasser in einen Metallbehälter abgelassen werden.
Auf diese Weise wird das Dampfrohr freigespült.

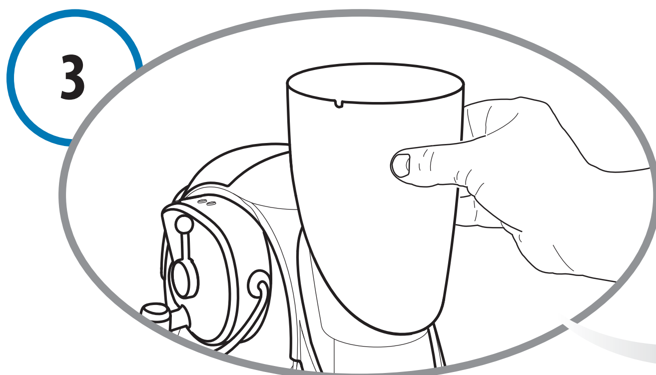
9 Tägliche Reinigung



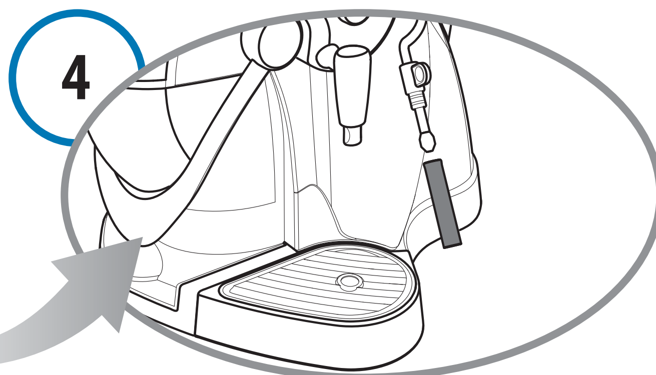
Den Behälter für gebrauchte Kapseln anheben, leeren und ausspülen.



Die Abtropfschale und das Gitter entfernen. Die Abtropfschale leeren. Die Komponenten mit frischem Wasser waschen.



Den Wassertank herausnehmen. Den Tank entleeren und ausspülen. Der Wassertank darf NICHT in der Spülmaschine gewaschen werden.



Das äußere Ende des Dampfrohres abziehen und mit warmem Wasser eventuelle Milchrückstände abwaschen.
Das Innere mit einem feuchten Tuch reinigen.



Die Geräteoberfläche mit einem weichen Tuch und Neutralreiniger reinigen.



Die Plastikteile der Maschine dürfen nicht in der Spülmaschine gewaschen werden.

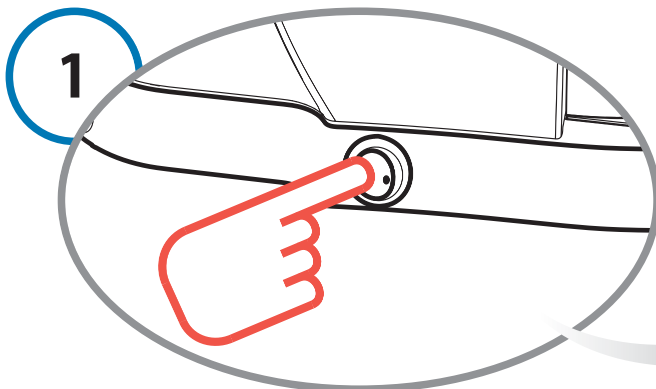
Wie häufig die Maschine entkalkt werden muss, hängt von der Wasserhärte ab.

Wasserhärtegrad	Französische Grad	Deutsche Grad	Nach ... ausgegebenen Espressos entkalken
niedrig	**0 - 18°F**	**0 - 10° D**	**1200**
mittel	**18 - 36° F**	**10 - 20° D**	**600**
hoch	**36 - 54° F**	**20 - 30° D**	**300**

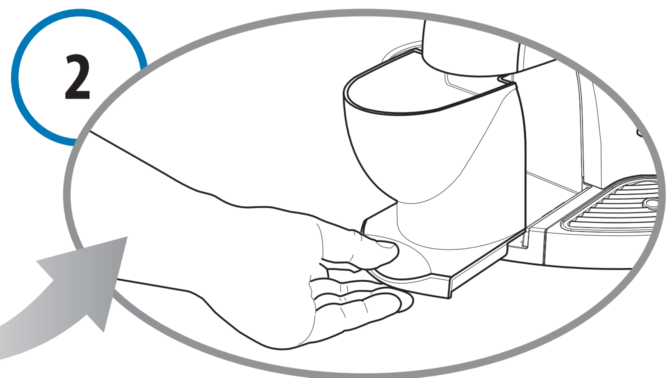


Lesen Sie **AUFMERKSAM** die Gebrauchsanweisung auf der Verpackung des Entkalkers durch. Den Kontakt mit den Augen, der Haut und den Oberflächen der Maschine vermeiden. Während der Entkalkung darf die Maschine nicht ausgeschaltet und der Wahlhebel nicht angehoben werden.
Während dieses Vorgangs muss eine Person zugegen sein.
Keinen Essig verwenden: er kann Ihre Maschine beschädigen!

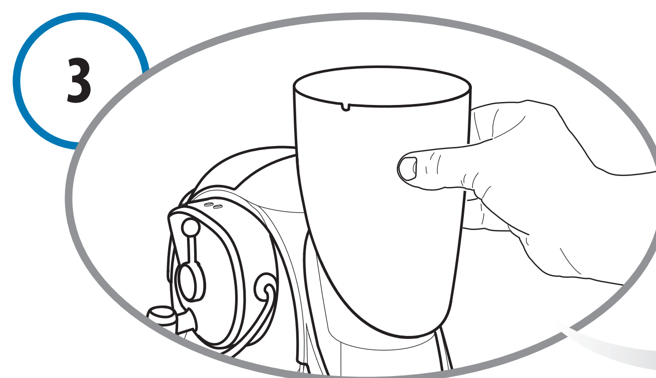
Wir empfehlen die Entkalkungsflüssigkeit Caffita System, die speziell auf die technischen Eigenschaften der Maschine abgestimmt ist und absolute Sicherheit für den Verbraucher gewährleistet. Die Entkalkerflüssigkeit muss gemäß Herstellerangaben bzw. den im Bestimmungsland geltenden Vorschriften entsorgt werden.



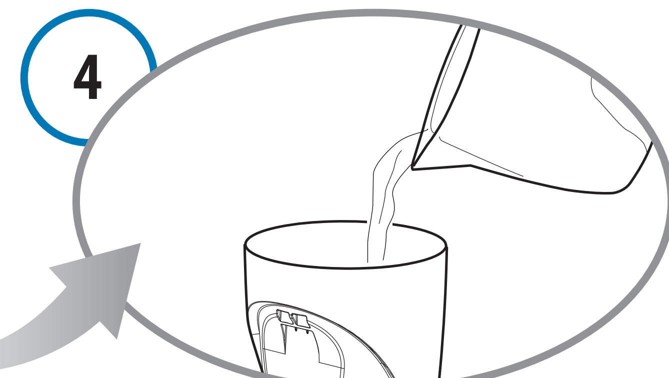
Die Maschine ausschalten.



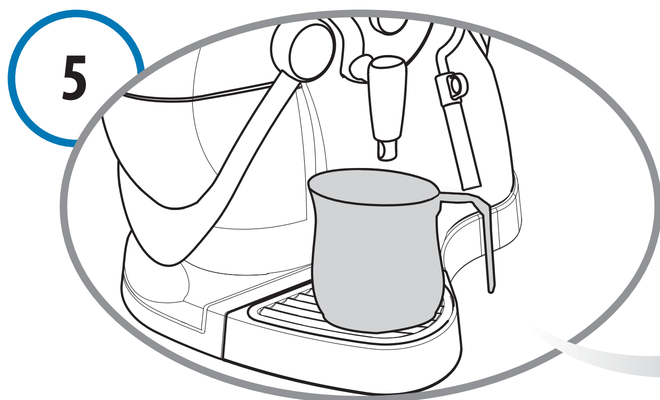
Den Behälter für gebrauchte Kapseln und die Abtropfschale leeren und ausspülen.



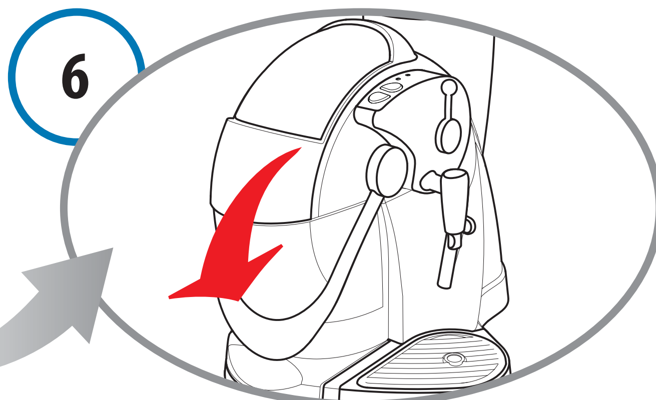
Den Wassertank herausnehmen und leeren.



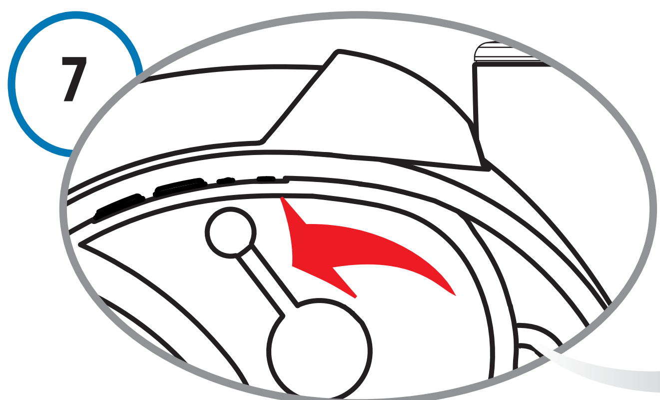
Die Entkalkerflüssigkeit gemäß Verpackungsangaben mit Wasser vermischen und die Lösung in den Tank gießen.



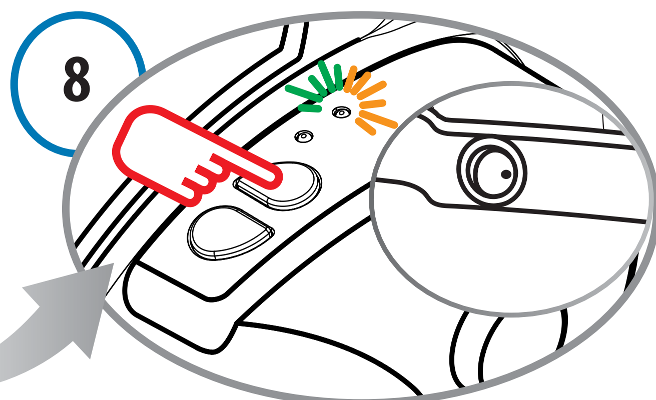
Einen mindestens 250 ml fassenden Behälter unter den Kaffeeauslauf stellen.



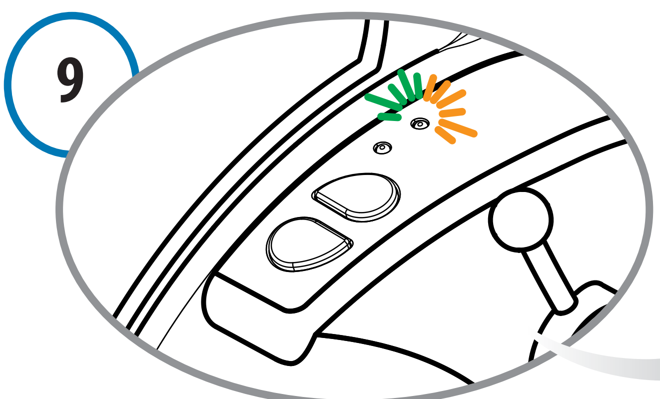
Der Hebel muss nach unten gestellt sein.



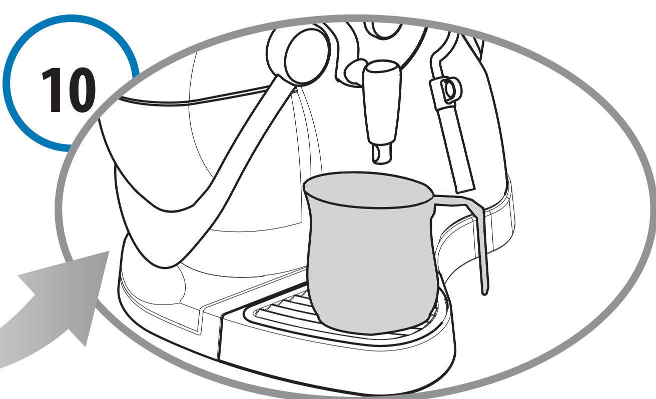
Den Wahlhebel auf „Kaffee" drehen.



Die Dampftaste drücken und gleichzeitig die Maschine einschalten; die Multifunktionsanzeige blinkt abwechselnd GRÜN und ORANGE.

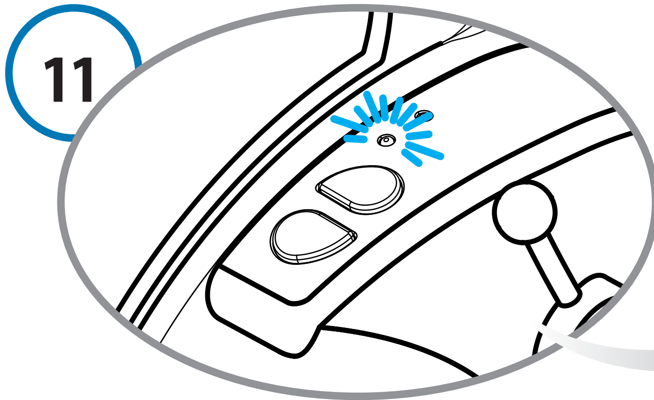


Die Maschine gibt in Abständen Entkalkerflüssigkeit ab (**5 Abgaben unterbrochen von einer 4-Minuten-Pause für eine Gesamtdauer von ca. 20 Minuten**). Während dieser Phase, **in der die Tasten nicht gedrückt werden dürfen**, blinkt die ***Multifunktionsanzeige*** abwechselnd (GRÜN und ORANGE).



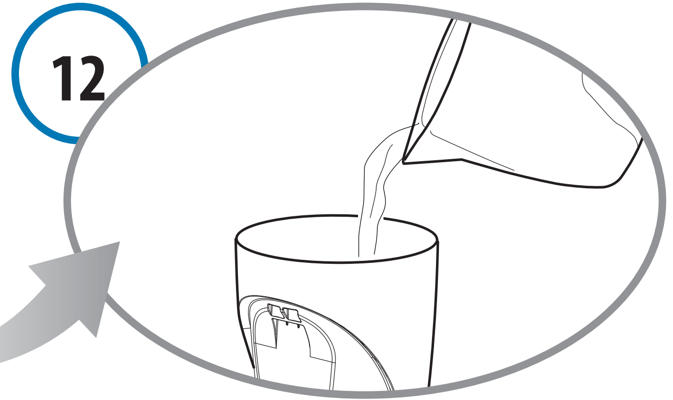
Wenn der Behälter voll ist, leeren.

11



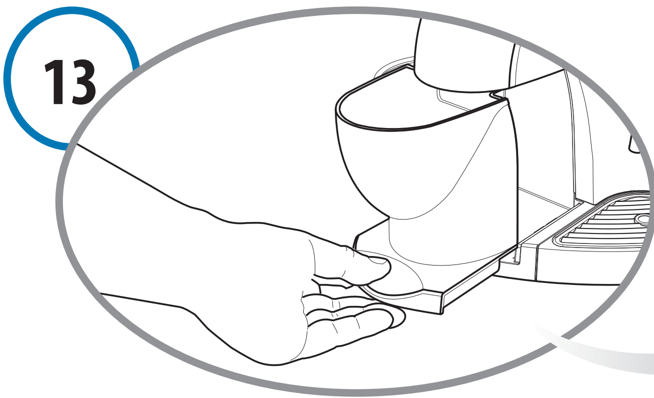
Nach Abschluss des Vorgangs blinkt die Anzeige ***Filterkaffee*** BLAU.

12



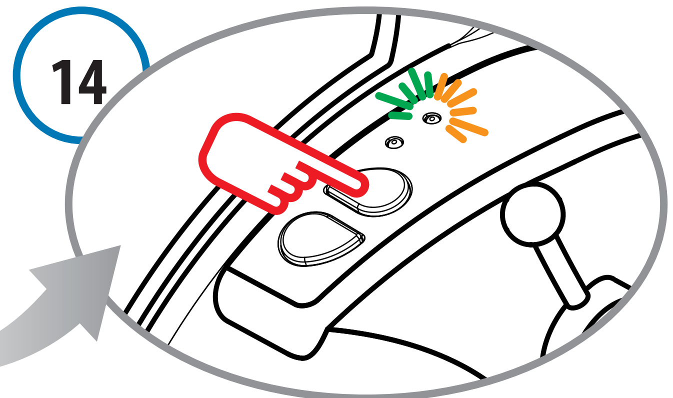
Den Wassertank gründlich ausspülen und mit frischem Leitungswasser füllen.

13



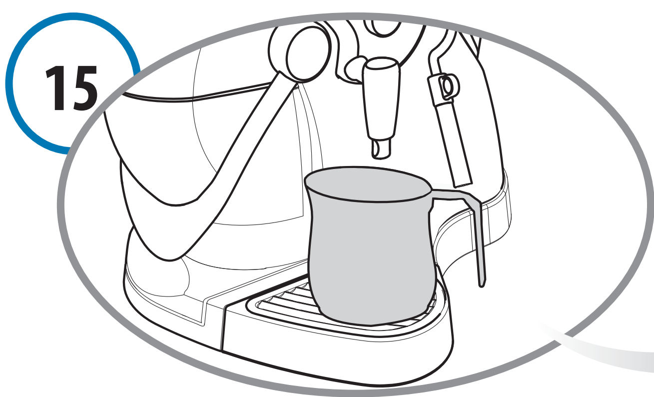
Den Behälter für gebrauchte Kapseln und die Abtropfschale leeren und ausspülen.

14



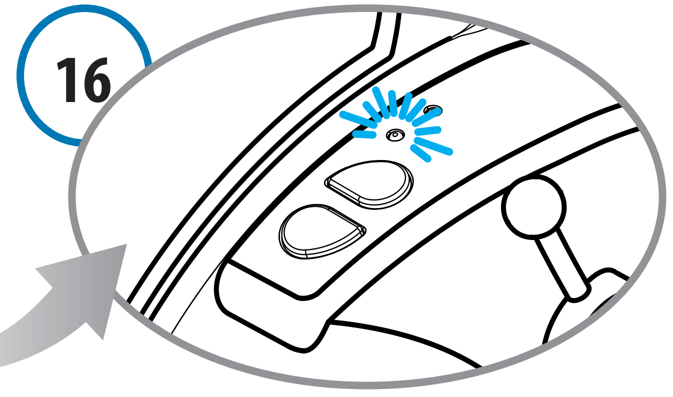
Die Dampftaste drücken; die Anzeige ***Filterkaffee*** erlischt und die ***Multifunktionsanzeige*** blinkt abwechselnd GRÜN und ORANGE. Das Wasser beginnt aus dem Kaffeeauslauf auszutreten.

15

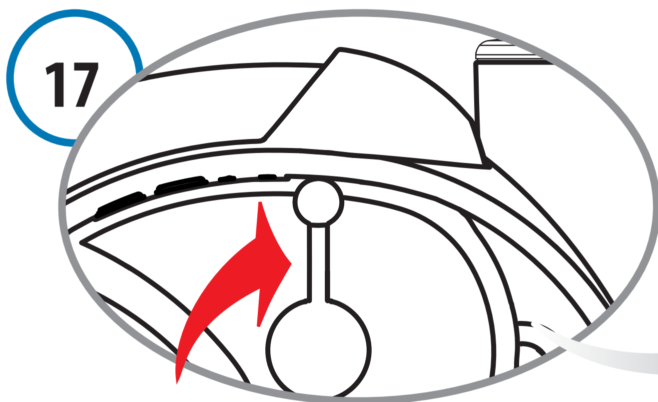


Wenn der Behälter voll ist, leeren.

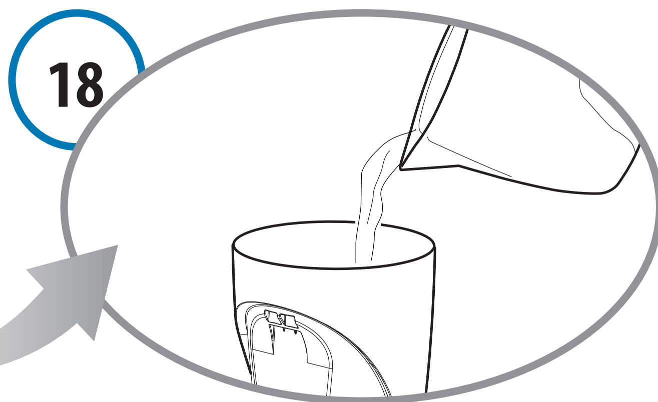
16



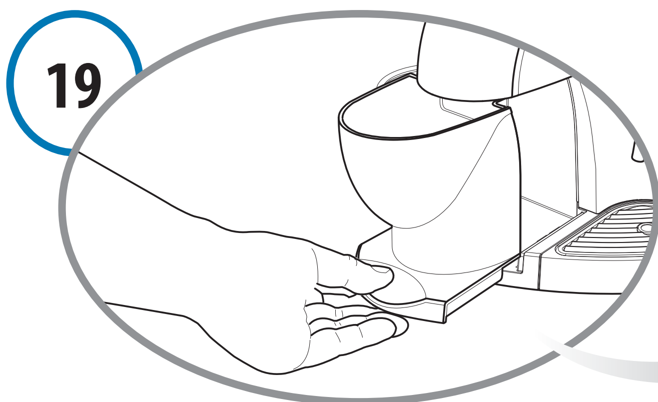
Nach Abschluss des Vorgangs blinkt die Anzeige ***Filterkaffee*** BLAU.



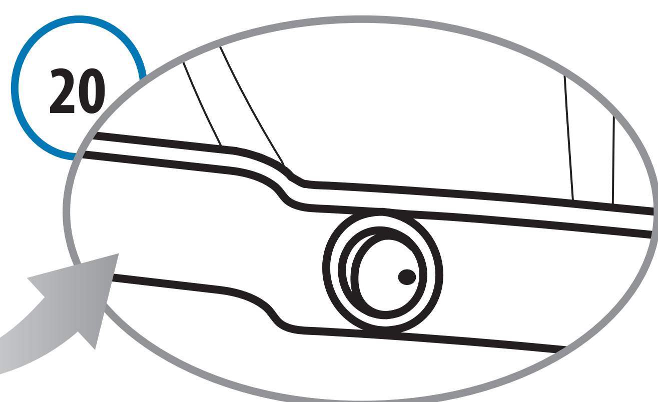
Den Wahlhebel in die Mittelstellung zurückdrehen (0).



Den Wassertank gründlich ausspülen und mit frischem Leitungswasser füllen.



Den Behälter für gebrauchte Kapseln und die Abtropfschale leeren und ausspülen.



Die Maschine ausschalten.

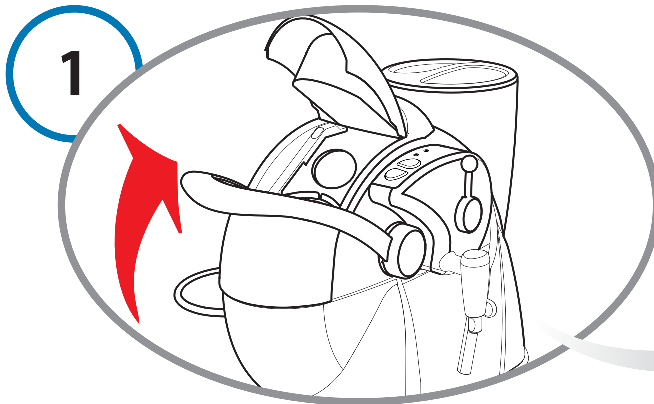


Die Geräteoberfläche mit einem weichen Tuch und Neutralreiniger reinigen.

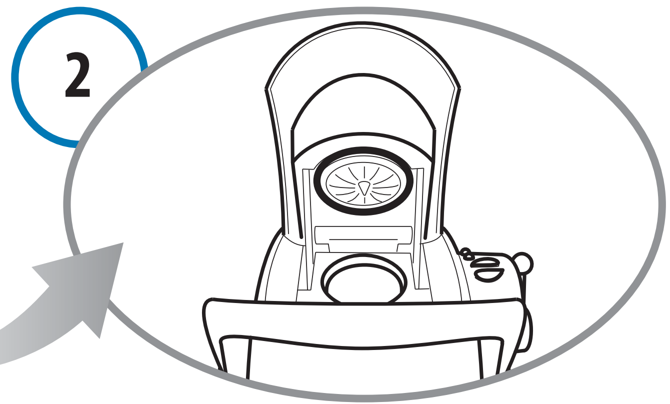
Austausch der Dichtung 11



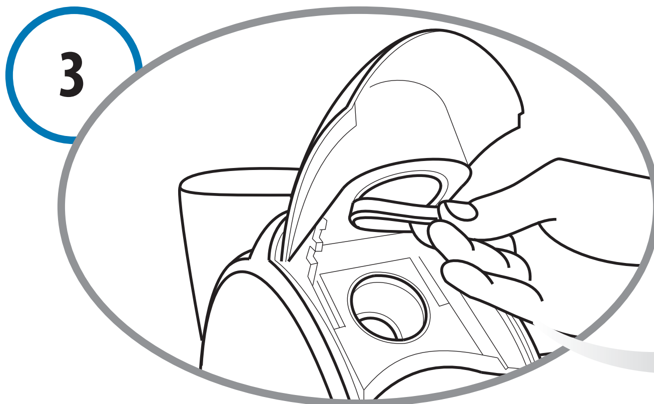
ACHTUNG! Sollte die Dichtung Verschleißspuren aufweisen (kleine Einschnitte, Risse oder Verformungen), können Sie diese auf einfache Weise durch die der Packung beiliegenden Ersatzdichtung ersetzen.
Die folgenden Schritte nur nach Abkühlung des Gerätes ausführen; die Innenflächen des Gerätes könne heiß sein und Verbrennungen verursachen.



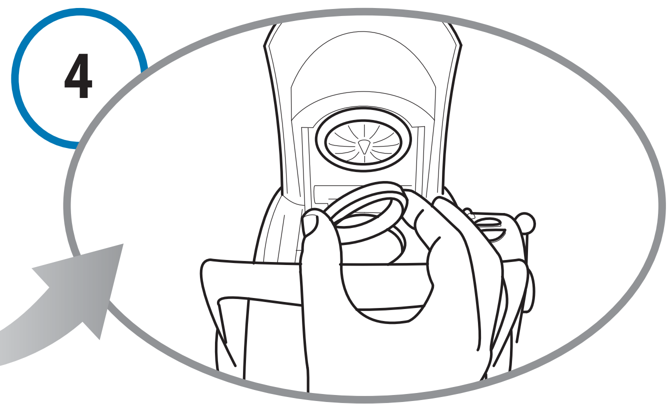
Den Hebel nach oben stellen.



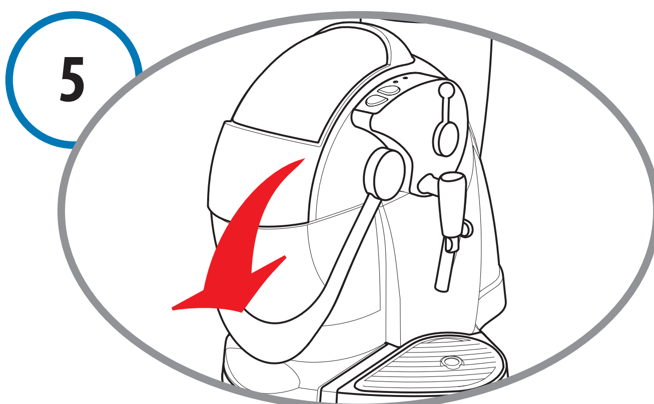
Die Dichtung lokalisieren.



Die verschlissene Dichtung aus ihrem Sitz ziehen; dazu ggf. einen Schraubenzieher benutzen.



Die neue Dichtung in die Aufnahme einlegen und eindrücken.



Den Hebel schließen.

12 Störungssuche

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
- Es wird kein Kaffee / Wasser ausgegeben	- Der Wassertank ist leer, die Multifunktionsanzeige leuchtet ROT. - Die Multifunktionsanzeige leuchtet ORANGE; die Dampf-ausgabe ist eingeschaltet. - Maschine verkalkt.	- Den Wassertank mit frischem Wasser füllen - Die Dampftaste drücken und warten, bis die Anzeige grün wird - Entkalken, falls nötig (siehe Kap. 12).
- Der Kaffee ist nicht heiß genug.	- Kaffeetassen / Espressotassen nicht vorgewärmt. - Maschine verkalkt.	- Kaffeetasse / Espressotasse vorwärmen. - Entkalken (siehe Kap. 12).
- Der Hebel lässt sich nicht nach unten stellen.	- Der Behälter für gebrauchte Kapseln ist voll. - Kapsel in der Maschine verklemmt.	- Den Behälter für gebrauchte Kapseln leeren. - Die Kapsel herausnehmen.
- Der Milchschaum ist unbefriedigend.	- Ungeeignete Milch.	- Magermilch oder teilweise entrahmte Milch mit Kühlschranktemperatur benutzen.
- Alarm.	- Die Multifunktionsanzeige leuchtet ROT.	- Den Wassertank füllen.
	- Die Multifunktionsanzeige blinkt ROT.	- Elektronikfehler. Die Maschine aus- und wieder einschalten. - Besteht das Problem weiterhin, bitte den Kundendienst rufen.
	- Die Multifunktionsanzeige blinkt ORANGE und GRÜN.	- Die Maschine wird gerade entkalkt.
	- Keine Anzeige.	- Anschluss an das Stromnetz prüfen. - Besteht das Problem weiterhin, bitte den Kundendienst rufen.

∿	Bitte auf das Typenschild unter dem Gerät Bezug nehmen		
P	Max. 15 bar		
	< 70dB A		
kg	Ca. 6 kg		
	2 Liter		
	5°C - 15 °C		
	220 mm	290 mm	332 mm

Die Materialien und Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, entsprechen den Bestimmungen der europäischen Verordnung 1935/2004.

IB0100100 - Rev.01 del 19-01-11





www.caffitaly.com